

# UNION ESPAÑOLA-1 CERRO PORTEÑO-2

En Puerto Sajonia, Estado de Asunción, Capital de Paraguay, hizo su debut anoche, en esta nueva versión de la Copa Libertadores, el cuadro de Unión Española, vice campeón del fútbol chileno, frente a Cerro Porteño, campeón paraguayo.

Debut que pudo ser auspicioso desde todo punto de vista si se considera su condición de visi-

ta y frente al mejor exponente del fútbol guaraní. Pasaron largos 77 minutos sin que la cuenta lograra ser abierta. Pero lo que no pasó en ese lapso ocurrió en el minuto 78, cuando el puntero derecho rojo José Novo, que no se había visto en todo el partido, logró, en una jugada individual eludir a tres defensores y abrir el marcador.

Ganaba Unión uno por cero y los abrazos entre los chilenos no alcanzaban a finalizar cuando vino el empate paraguayo, mediante jugada genial del delantero Escobar, que llegó hasta

el mismo arco de Olivares y lo jabó ante la algarabía del Estadio Puerto Sajonia.

El empate conformaba las aspiraciones chilenas y así lo entendió la afición paraguaya, que ya empezaba a abandonar el estadio. Pero los imponderables no habían jugado su papel. Un disparo de Bareiro con dirección al arco de Olivares y que este aprestaba a contener, desvió Arias el tiro y decretó la derrota de Unión, por 2 a 1.

# LA NACION

Santiago, Martes 16 de Febrero de 1971 PRECIO E° 1.30

Fundado el  
14 de enero de 1917

Para pequeños  
y medianos agricultores

## AYUDA CREDITICIA, SIN GARANTIA

Medida del Banco del Estado favorece a agricultores de las provincias de Bio Bio, Malleco, Cautin, Valdivia y Osorno. Será hasta de 50 mil escudos.

El DIRECTORIO del Banco del Estado de Chile, aprobó una serie de medidas para favorecer el desarrollo de los planes agrarios, las que se producen en una acción coordinada para entregar ayuda crediticia en favor de las actividades productivas y agrícolas. Los acuerdos suscritos por el Banco del Estado son los siguientes:

1° - El Banco ha delegado facultades en el Departamento de Operaciones, don Antonio Aguirre para otorgar créditos en las Provincias de Bio Bio, Malleco, Cautin, Valdivia y Osorno, hasta \$ 50.000, sin garantía, a las Sociedades Agrícolas, de Reforma Agraria, medianos y pequeños agricultores, en dinero, de acuerdo con las pautas para ayudas de siembras y cosechas, dentro del agropecuario, etc.

2° - Ha comenzado a operar un Convenio entre el Banco y la CORA, destinado a financiar el capital de las Sociedades Agrícolas, para los meses de Febrero, Marzo, Abril y Mayo de 1971, a fin de enlazar las necesidades de financiamiento de los presupuestos del año agrícola 1971 - 1972, entre ambas instituciones.

3° - Para facilitar al máximo la distribución y el uso de los fertilizantes en que está amparado el crédito, por intermedio de los Organismos de Fomento Agrícola, el Banco pondrá en práctica las siguientes medidas:

a) Rebaja del precio de las "Escorias Thomas", sulfato de amonio y cálcico, al valor de la oferta histórica de superfosfato triple, sin considerar el costo de su componente de calcio, a un plazo al más bajo interés.

b) El plan de venta de la Urea importada a un plazo extendiéndolo de crédito anual a 24 meses, estudiándose también una rebaja del interés.

c) Para la venta y entrega de fertilizantes, sin tener hasta el 28 de Febrero de 1971, para que los agricultores puedan abaratar el costo del flete, subsidiando el transporte que utilicen para la entrega de su producción.

d) Para evitar la venta anticipada de toda o parte de la cosecha de papas, en la Provincia de Valdivia, a precios inconvenientes y lesivos para el productor, que normalmente no benefician al productor, el Banco otorgará crédito a los pequeños productores, por un monto de \$ 100, por hectárea, con un máximo de \$ 200 por productor, al plazo de 90 días,

coordinándose el otorgamiento de estos créditos con el Poder Compravador que abrirá la Empresa de Comercio Agrícola, a contar del 15 de Marzo.

Se estudia la extensión de este poder comprador y del otorgamiento de los créditos del Banco a las Provincias de Arauco y Llanquihue.

5° - Con el objeto de centralizar el otorgamiento de créditos en la Institución especializada se establecerá un convenio con INDAP de modo que el Banco se haga cargo del financiamiento de las necesidades de los pequeños agricultores y cooperativas formadas por ellos, limitando en busca de una mayor eficiencia, la acción del Instituto de Desarrollo Agropecuario a la asistencia y control técnico, plan que redundará en un aumento de los usufructuarios, actualmente atendidos por ambas instituciones.

6° - Para cooperar al resurgimiento de los sectores más modestos de la Población, pende de la consideración de las autoridades Superiores del Banco, el otorgamiento de préstamos controlados y de promoción para los siguientes fines:

a) Ampliación, terminación y reparación de viviendas.

b) Instalación, adquisición de herramientas, maquinarias de uso casero, para artesanos, pequeños agricultores y pescadores, y

c) Para adquisición de materias primas para los mismos sectores, como curtidores, zapateros, sastres, etc.

Para el otorgamiento de estos créditos se reducirán al mínimo las exigencias reglamentarias de ahorro previo y antigüedad de las cuentas de ahorro y se reemplazará la fianza por el informe técnico de los Organismos correspondientes, como son CORHABIT, CORVI, SERVICIO DE COOPERACION TECNICA INDUSTRIAL, etc.

7° - Finalmente, el Banco está orientando su acción, de acuerdo con las instrucciones del Gobierno, a descentralizar, democratizar y desconcentrar el crédito de modo que beneficie a más amplios sectores de la Producción, con ayuda directa a los medianos y pequeños agricultores, muchas veces sin acceso a él. Tiende así a mejorar los ingresos de estos sectores, que con la actual distribución del crédito deja parte de ellos en manos de los intermediarios, sin mayor provecho de los consumidores.

Con estas medidas y otras en estudio, el Banco espera contribuir efectivamente a los planes de desarrollo.



CIENTO CINCUENTA Y OCHO nuevos Cadetes tiene desde ayer la Escuela de Aviación "Capitán Avalos". En emotiva ceremonia, que se realizó en el patio de la escuela los cadetes fueron recibidos por el Director del plantel, y luego de desfilar, se despidieron de sus padres. Lágrimas y sonrisas adornaron los rostros de los muchachos que ayer iniciaron su carrera para transformarse en oficiales de la Fuerza Aérea de Chile. En la fotografía, un cadete se despidió de su padre, mientras otros familiares esperan para hacer lo mismo con un abrazo.

## HOY COBRAN PENSIONADOS E IMPONENTES DEL SSS

LOS PENSIONADOS del Servicio de Seguro Social (SSS) comenzarán a percibir desde hoy sus pensiones correspondientes al mes de febrero y, además, el 28 por ciento de reajuste de seis meses comprendido entre enero y junio, que se les adeuda desde el año pasado.

La Dirección General de ese Servicio ha dispuesto una nueva modalidad de pago para poner fin a las interminables "colas" de imponentes

pasivos, que eran el espectáculo frecuente en las Cajas Locales del organismo, en los días de pago de pensiones, habilitando locales especiales para el efecto.

### LUGARES DE PAGO

Entre hoy martes y el viernes próximo se atenderá sin interrupción en el Estadio Chile, en la Caja Matadero San Francisco esquina Arauco - durante ocho días hábiles, a contar desde hoy, martes 16, el horario de aten-

ción será de 9.15 a 11.45 horas, y en la tarde de 13.15 a 16 horas. En la Caja Quinta Normal, el pago se hará en el Estadio Techado. En Valparaíso, las pensiones se pagarán en el Fortín Prat, y en Talca se habilitará el Teatro Auditorium.

### CONCIENCIA SOCIAL

Por otra parte, un nutrido programa de visitas a diferentes locales del Sur está realizando el Gerente del S. S. S., Mario Poblete, quien el domingo recién pasado estuvo en distintos fundos de El Carmen - interior de Chillán - donde va explicando a los campesinos sus derechos previsionales. También atiende los reclamos de los imponentes y consultas.

Entre las peticiones que se han elevado al S. S. S., por intermedio de su Gerente, está la de los habitantes de El Carmen para que su Caja les instale una oficina, dado el incremento de imponentes que ha experimentado esa localidad.

## Préstamo inmediato para indemnizar a obreros de Carozzi

En el sur:

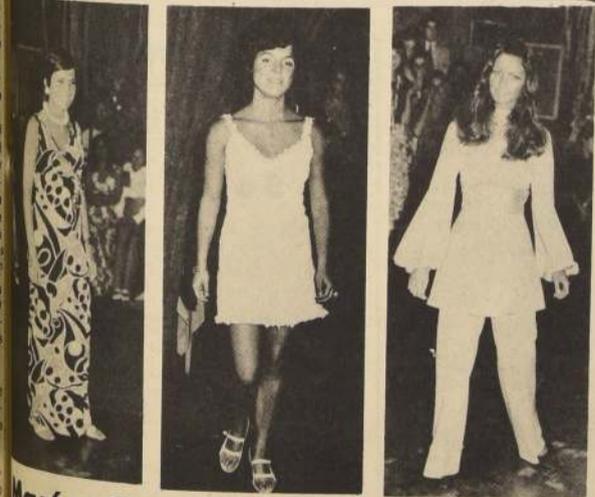
## CORFO PROPICIA INCREMENTO DE LA PRODUCCION GANADERA

BANCOS DE FOMENTO GANADERO hará operar la CORFO próximamente en las provincias comprendidas dentro del área del Plan Ganadero Sur. Estos bancos favorecerán no solo el incremento de esta pro-

ducción, a través del mejoramiento de las razas, sino que, también, al de los sistemas de compra y venta de los animales y de su manejo y explotación.

Esta iniciativa corresponde a dos

importantes proyectos de la Gerencia Agrícola de la CORFO que preside Francisco González recientemente aprobados por el Consejo de la Institución. (Información en páginas interiores)



## María Graciela, primera en scrutinio para Reina de Viña

PARAISA (Sara Vial, Corresponsal) - El día para elegir una Reina de Viña del Mar estuvo animado y ya se efectuaron los primeros escrutinios, el viernes pasado, en el Hotel de Turismo.

Las candidatas están cumpliendo el plan de actividades por el certamen y han efectuado sus primeras visitas, siendo recibidas con simpatía en el Palacio del Cerro Castillo, en donde se celebró la Primera Dama de la nación, el día de la Alianza. Al respecto, las jóvenes se manifestaron a LA NACION que para el certamen de este año se estima un gran éxito, puesto que las candidatas son las mismas y las animas a participar

con mayor alegría en la competencia que se está desarrollando en un clima de amistad entre las diversas representantes de la belleza juvenil veraneante.

Elas estiman que Viña es una ciudad eminentemente turística y que estos certámenes tienen el mérito de "entretener a los visitantes" y al mismo tiempo, da ocasión para estrechar lazos de amistad y para valorar mejor las bellezas de la ciudad, al ser elegidas para representarla en el extranjero.

Como se sabe, premios del concurso para las ganadoras señalan viajes a Tokio y otros países, en donde deberán dejar bien puesta a la juventud chilena veraneante.



### Un odontólogo en el Consejo Nacional de Salud

EL DOCTOR ADOLFO BRINER Yudilevich, de reconocida trayectoria profesional y funcionaria, es el nuevo miembro del Consejo Nacional de Salud en representación del Presidente de la República y de la Federación de Profesionales y Técnicos del SNS.

El Ministro de Salud, Dr. Oscar Jiménez Pinochet, al recibir al nuevo miembro destacó que es la primera vez que un odontólogo se desempeñará en este cargo. Más adelante agregó, el doctor Briner ha pasado a representar en el Consejo a un sector de los trabajadores de la Salud que, por diversas razones, no había tenido suficiente prestando dentro de las acciones sanitarias en circunstancias que el problema de la salud oral es fundamental y, por ende, de mayor importancia dentro de la medicina pública.

había señalado que el Gobierno de la Unidad Popular se proponía dar un trato más justo a estos profesionales. Con este propósito está funcionando una comisión que estudia la forma de mejorar la salud oral en todo el país especialmente en las poblaciones marginales donde el problema reviste dramáticos caracteres.

Los cargos que ha desempeñado el nuevo representante del Gobierno son profesor de la Facultad de Odontología, dirigente de la Federación de Profesionales y Técnicos del SNS, Vicepresidente de la Sociedad Pública Dental y Presidente de la Unión Nacional de Protección a la Infancia.

Antes había sido profesor de Química de la Escuela Dental de la U de Chile y Jefe del Programa Nacional de Fluoración del Agua Potable, destinado a prevenir las caries de las nuevas generaciones.

### Ya van cuatro en pocos días Las Cruces también tendrá su Balneario Popular

SIGUIENDO con los planes del Gobierno de la Unidad Popular tendientes a facilitar las vacaciones de los sectores más postergados y humildes del país, las autoridades de la Consejería Nacional de Desarrollo Social y de la Dirección de Turismo inaugurarán mañana un nuevo Balneario Popular, esta vez en la localidad de Las Cruces.

Al acto, que se realizará a las 16 horas, fueron invitados el Presidente de la República y otras autoridades de Gobierno.

El nuevo balneario que servirá de albergue a miles de familias obreras durante los meses de vacaciones, y con todas las comodidades más esenciales, tendrá el nombre "Piedras Negras" y fue construido por la Dirección de Equipamiento Comunitario del Ministerio de la Vivienda y Urbanismo.

Este es el cuarto balneario popular que se inaugura en pocos días. Tendrá una capacidad para alrededor de 600 personas, consta de 65 cabinas, un bloque destinado a Casinó, lavaderos y tres bloques de servicios higiénicos.

Anteriormente fueron inaugurados, y ya se encuentran habitados, los balnearios populares de Peñaflor, en La Serena; Papudo y Los Vilos.

#### AUTOCONSTRUCCIÓN

La inoperancia del sistema de autoconstrucción de viviendas apreció en el terreno mismo el Subsecretario del Ministerio de la Vivienda y Urbanismo, Marcos Álvarez, durante su reciente gira por las ciudades de Antofagasta y Calama.

El personal comunicó por oficio lo anterior al Vicepresidente Ejecutivo de Corhabit, Nicolás Poto, y resolvió, en conformidad al criterio sustentado por el Ministerio de la Vivienda, que las obras que están actualmente en ejecución por autoconstrucción en la zona visitada sean terminadas mediante el sistema de administración directa.

Marcos Álvarez hizo presente, además que en Corvi se viene operando en forma exitosa con las bases para la ejecución de obras por el sistema de administración.

#### CASAS PARA VALLENAR

Cuarenta y dos viviendas, de 3 dormitorios, living-comedor, cocina y baño, construida la Corvi en la localidad de ValLENAR. Las casas son del tipo 136 con una superficie de 64,77 metros cuadrados cada una. Las propuestas respectivas se abrirán el próximo 5 de marzo.

#### URBANIZACIÓN EN VALDIVIA

La Corvi procederá, además a la urbanización de la Población Teodoro Segovia, de Valdivia, para lo cual se ejecutarán obras de pavimentación, alcantarillado, aguas lluvias, alcantarillado de aguas servidas, red de agua potable, uniones domiciliarias y arranques.

El presupuesto se estima en 1 millón 700 mil escudos.

Las propuestas respectivas se abrirán el 26 del mes en curso.



MANUEL POBLETE, Gerente del Servicio Nacional de Salud, conversa con los dirigentes de la Asociación Nacional de Pensionados, durante la reunión efectuada para tratar la creación de la Casa Nacional del Pensionado. Se puntualizó que ella será un verdadero hogar para los pensionados del SNS que no tengan familia, y no un asilo. Al centro, de izquierda a derecha, el Gerente del SNS, Mario Poblete; Galvarino Melo, Director General; dirigentes de la Asociación Nacional de Pensionados y Raimundo Doorman.

### SELLOS DE CORREO DEDICADOS A EMPREMAR

VALPARAISO (Sara Vial, corresponsal) Se encuentran en circulación dos sellos de correos dedicados a la Empresa Marítima del Estado con motivo de la llegada a Chile de las seis naves que conforman la flota granellera de esta Empresa. La última de ellas debe arribar a Valparaíso a fines del mes en curso y es el mercante "Hualahue". Las seis modernísimas naves de la Empresa Marítima del Estado tienen nombres de lagos chilenos.

Los valores de los sellos son E° 0,50 y E° 5 y son de color rosa. Exhiben la proa de un buque granellero y un timón y se acompañan de la siguiente lectura: "El futuro de Chile está en el mar. Empresa Marítima del Estado".

El diseño de los sellos fue realizado por el Jefe de Estadísticas de Empremar, Luis Prieto Flores.

#### VISITA DE EJECUTIVO DE USA

El Presidente de la S. Binning Inc. Agencia General de Empremar en la zona del Golfo de Estados Unidos, visitó esta semana al director de Empremar, Humberto Rivas Burgos en la oficina de Empremar en Valparaíso.

Le hizo entrega de una información general sobre la gestión de Binning en favor de la Empresa. En el curso de la semana, el ejecutivo norteamericano se reunirá con los jefes de Departamento de Empremar para coordinar mejor la atención de las naves de la flota estatal chilena en USA.



EL DIRECTOR de la Escuela de Aviación "Capitán Avalos", Coronel Jorge G. Leigh Guzmán, pasa revista a los nuevos cadetes durante la ceremonia de recepción.



LOS AGUILUCHOS, que ayer iniciaron sus estudios para transformarse en Oficiales de la FACH, desfilan ante las autoridades y sus familiares, ubicados en la tribuna de honor.

### Aguiluchos 1971 reconocen cuartel Ciento cincuenta reclutas recibirán intensa instrucción hasta marzo

Durante el desarrollo de la emotiva ceremonia, los nuevos reclutas prestaron la Promesa del Cadete, último requisito que cumplieron para ser nombrados Cadetes de la Escuela de Aviación "Capitán Avalos", para iniciar la carrera que los llevará a obtener sus despachos como Oficiales de la Fuerza Aérea de Chile.

La Ceremonia de recepción se inició a las 9 horas con la llegada de los nuevos alumnos con sus padres y apoderados.

comenzan las actividades docentes. Estas comprenden Segundo Ciclo de la Enseñanza Media y fase de entrenamiento profesional. La primera sirve para que los Cadetes terminen sus estudios humanísticos, como asimismo, reciban la instrucción militar y física necesaria que les permitan iniciar con éxito la segunda fase de su preparación profesional.

Los jóvenes llegaron vestidos de civil y se organizaron en secciones para efectuar las prácticas de marcha en el Patio de Cadetes. Recibirán instrucción militar hasta el mes de marzo, fecha en que

Director del plantel, coronel de Aviación Jorge Gustavo Leigh Guzmán, y contó con la asistencia de jefes y oficiales de la institución, padres y apoderados y familiares de los 158 nuevos cadetes.

La ceremonia tuvo momentos de emotividad cuando el Director leyó su discurso de bienvenida y cuando los cadetes, luego de desfilarse, se despidieron de sus padres y familiares.

El acto fue presidido por el



### Hijos de obreros a Cerro Castillo

EN LA TARDE DE AYER a las 15 horas, partieron hacia Viña del Mar otros 26 niños, hijos de obreros, seleccionados para pasar sus vacaciones en el Palacio de Cerro Castillo.

Los niños, 11 niñas y 15 varones, provienen de la mayoría de las provincias del norte y sur del país.

Los pequeños viajaron a la Ciudad Jardín en seis taxis proporcionados por el Comité de Unidad Popular de la Federación de Taxistas. Allí fueron recibidos por el Presidente Allende.

POR PRIMERA VEZ EL ASILO DE ANCIANOS de las Hermanitas de los Pobres recibió la visita de un Presidente de la República. En el grabado, el Presidente Salvador Allende saluda a una de las ancianas, durante la visita que realizó el domingo al hogar.

### Gobierno reincorpora a despedidos de ENDESA

TRABAJADORES de ENDESA, despedidos en la pasada, serán reincorporados en las obras en Canal de Maipo.

Tiene de conformarse las acciones realizadas por la Empresa de Energía de Chile y el Consejo Nacional de Cesantías.

ENDESA reincorpora a los despedidos por el Comité de Cesantías de ENDESA que integran el Subsecretario del Ministerio del Trabajo, Arias Stgo., Secretario, Reinoldo Rodríguez, Stgo., Directores, Santos Ordoñez, Stgo., Luis Sarmiento, Melipilla; Manuel Valenzuela, Rancagua; Candelario Vázquez, Talca; y Luzmila Jara, Concepción.

### Normalizadas labores en predios agrícolas

INFORMACIONES del Ministerio del Interior, reanudadas las labores en los fundos Bellavista, de Valdivia. En el fundo de Quecherehue, San José de los Rios, se logró la normalización de las labores con un interventor de Servicio Agrícola Ganadero y un interventor de San Felipe de Talca.

La Municipalidad de Tenorio normalizó sus labores en los fundos que habían paralizado sus labores por algunos problemas económicos. Estos fundos se encuentran en el curso de la normalización.

Además, que la Municipalidad de Valdivia, en una reunión en el Gobierno, el Subsecretario del Trabajo, Benítez, en ella se elaboró un plan de reuniones aborreciendo los problemas de este sector de los trabajadores. El objetivo

### Gobierno solucionará problema de Perquenco

el Gobierno verá la forma en que pueda continuar la explotación a cargo de los trabajadores.

PROBLEMA DE LA SALUD EN PERQUENCO

Una epidemia de sarna existe en las reducciones mapuches de Perquenco. A ella se refirió en un discurso el Ministro Chonchol. Para solucionar este problema se ha pedido la urgente presencia de los médicos del Tren de la Salud.

El Ministro se refirió, también, a los problemas de comercialización que padecían los mapuches, en especial para sus productos artesanales y las negativas de los patronos para cumplir con las leyes sociales.

"Sabemos —dijo el Ministro— que hay patronos que creen que las leyes no rigen para ellos, que viven en otro país, y que dentro de su fundo ellos pueden hacer lo que quieren, que pueden burlarse de los campesinos y robarle las asignaciones familiares."

La Ceremonia de recepción se inició a las 9 horas con la llegada de los nuevos alumnos con sus padres y apoderados.

### Gira a la Zona Sur inicia Ministro de Obras Públicas

UNA GIRA DE CINCO DIAS por las provincias de Concepción y Valdivia hoy el Ministro de Obras Públicas y Transportes, Pascual

El programa consulta visitas a obras de vialidad, portuarias y sanitarias, reuniones con autoridades, jefes de servicios y greñas.

El Ministro llegará a Concepción a las 9,30 horas. Durante las obras que inspeccionará figuran las de defensa de la zona del Bio-Bio, caminos a Dichato y Coelemu, puerto San Pedro de Bio-Bio, ambos en construcción; camino a Hualqui; agua potable y alcantarillado; construcción camino entre Tres Pinos y Los Alamos; y camino en Cañete.

El Ministro Barza regresará a Santiago en las últimas horas del día sábado.

### CUBANOS

El Embajador de Cuba en Chile, y los integrantes de la Comisión Aeronáutica Civil, se reunieron en un momento con el Ministro Barza.

En la reunión se trataron temas relacionados con la normalización de los servicios de la Línea Aérea Nacional y la Línea Aérea de Aviación, una vez se abra la ruta Santiago-Valparaíso.

Se indicó que la línea cubana opera con aparatos rusos y en lo posible, se señalará el representante de LAN, para un pronto intercambio técnico entre ambas empresas, pero existe la posibilidad de un intercambio de poco tiempo dentro de un mes.

El fin de llegar a una mayor uniformidad entre las líneas aéreas, entre

ALCANTARILLADO Una completa red de alcantarillado se construirá en la localidad de Rosario, provincia de O'Higgins.

Las propuestas fueron abiertas en el Departamento de Construcción de Obras Sanitarias, con un presupuesto oficial de 1 millón 300 mil escudos.

En Quintero, por otra parte, se realizarán obras similares y se cuenta para el efecto con un presupuesto de 1 millón de escudos.

# LA NACION

## Verdadera Situación de Televisión Nacional

Fue sorprendente para el público que sigue los programas de Televisión Nacional, la aparición de su Gerente General, quien, sin el conocimiento del Directorio, ocupó sus pantallas para formular un planteamiento político, el día 5 de febrero. Desde luego, la decisión del Gerente General sentó un nefasto precedente para las actividades futuras de una red de comunicaciones que cubre todo el país, porque, en lo sucesivo, cualquier ejecutivo de Televisión Nacional podrá invocar su discutible gesto para ocupar a su vez un canal que pertenece a todos los chilenos, a fin de ventilar problemas internos, desde una determinada posición ideológica.

La característica de la intervención del Gerente Navarrete —además de la pobreza de ideas que es común al ala derecha DC— fue la extrema gravedad de los cargos que formuló a la Unidad Popular y la vaguedad no menos extrema de las pruebas que aportó. Considerando que se estaba arrojando, por decisión propia, el derecho a ocupar la atención del país entero, se podría haber esperado una exposición notablemente más sólida y responsable. Pero lo único que quedó en claro fueron lamentaciones genéricas sobre una supuesta "orientación" partidista, que no estuvieron respaldadas por ningún ejemplo concreto. Según el Gerente Navarrete, misteriosos agentes de la UP estarían manipulando los programas de Televisión Nacional para teñirlos de un determinado color político.

El Directorio de Televisión Nacional, frente a esta inesperada embestida, se ha visto obligado a replicar a los cargos formulados. Pero, más consciente de la importancia del medio de comunicación que dirige el Gerente Navarrete, no creyeron prudente usar las pantallas de Televisión Nacional y eligieron una inserción en la prensa. Lo mismo podría haber hecho el Gerente Navarrete, puesto que dispone del órgano de opinión de la derecha DC.

El Directorio de TV Nacional desmiente en pocas líneas las artificiales "denuncias" del representante de la derecha DC: "Ningún trabajador de la gran familia de

Televisión Nacional —informa al público el Directorio— ha sido removido de su cargo. La programación que usted ha estado viendo en el curso del día de hoy y la que continuará viendo en el resto del mes de febrero y durante el mes de marzo, fue preparada por el mismo equipo de ejecutivos designado por el anterior Gobierno, que no han sido removidos de sus cargos. La renovación del Directorio de Televisión Nacional de Chile no ha producido ningún cambio en el sector ejecutivo del Departamento de Prensa, el cual conserva a los jefes que fueron elegidos por las autoridades designadas por el anterior Gobierno".

Estas claras afirmaciones ahorran todo comentario, excepto que es necesario explicar la inopinada decisión del Gerente Navarrete por razones enteramente políticas. En efecto, es imposible creer que, sin cambios de personal ni de ejecutivos, misteriosamente, la UP consiguiera imprimir nada menos que un cambio global en la orientación de los programas de TV Nacional. Más elocuente es todavía el contenido mismo de los programas, apreciable por todos los telespectadores, y que sólo se distinguen de los de la Administración Frei por una mayor imparcialidad: la aparición por petición expresa del compañero Presidente Allende, de los jefes de partidos políticos de oposición, es un acontecimiento que no tiene precedentes en el período presidencial anterior.

La única explicación posible para la deplorable actitud del Gerente Navarrete es la audacia con que puso las pantallas de TV Nacional al servicio de la línea política de la derecha DC. El también quiso aportar su grano de arena a la campaña del terror, cuyo objetivo es tratar de encontrar cualquier sintoma imaginario de "totalitarismo" para usarlo como arma contra la Unidad Popular dentro y fuera del país.

El pueblo podrá medir la virulencia de esta campaña, que encuentra voceros capaces de abusar de un medio de comunicación que abarca todo el país y pertenece a todos los chilenos.

## La Ley Mills (I)

El señor Wilbur D. Mills es un miembro, por el Estado de Arkansas, de la Cámara de Representantes de los Estados Unidos de Norteamérica. Su renombre proviene de haber introducido ante el Comité de Medios y Arbitrios del Congreso de los Estados Unidos un proyecto de Ley. Desde entonces no pasa un día sin que se le cite en toda la prensa mundial. Y comúnmente se le menciona como un peligro. Cual es la amenaza de la Ley Mills? La Ley Mills es un proyecto mediante el cual se preconiza el establecimiento de cuotas de importación para una serie de productos, la congelación de las existencias sobre petróleo y el establecimiento de bases para poder fijar cuotas sobre cualquier otro producto, extranjero cuya competencia pueda resultar perjudicial para los productos norteamericanos.

La Ley Mills tiene como objetivo principal limitar las importaciones en los Estados Unidos de esos y otros productos manufacturados, de tal forma que las mismas no podrán exceder, por cada país de la media anual que hayan alcanzado tales compras durante el período 1967-1969. Estas importaciones no deben superar en ningún caso el 15% del consumo total del producto en los Estados Unidos. La Ley contiene medidas tales como aquella que limita las importaciones que puedan incidir en el descenso notable de la producción local, o aquella otra que levanta barreras para los productos que puedan introducirse a precios muy inferiores a sus similares norteamericanos.

Resumiendo se trata de un instrumento proteccionista que puede afectar extraordinariamente las relaciones comerciales hoy en día existentes entre los

Estados Unidos y los demás países del mundo.

El célebre proyecto Mills ha sido aprobado por la Cámara de Representantes de U.S.A., encontrándose actualmente en el Senado para su final consideración, donde está en vías de aprobación antes de que concluya el actual período de sesiones.

El proyecto ha sido interpretado como una declaración de guerra comercial por casi todos los países cuya economía depende, en gran medida, de su volumen de exportaciones al mercado norteamericano.

Particularmente en Europa, ha causado sensación y temor. El Mercado Común Europeo se ha conmovido; América Latina también. Japón ve amenazado seriamente su comercio de textiles. Y en España los industriales del calzado serán afectados sensiblemente.

La respuesta de los dirigentes del Mercado Común Europeo ha sido enérgica: "Si no vendemos, tampoco compramos". Y frente a la posibilidad de maniobra que la Ley concede al Gobierno, introduciendo una enmienda que le permita al Presidente variar el régimen general de cuotas establecido en función de criterios de "interés nacional". Medida que indudablemente la Casa Blanca logrará presionar al Congreso. El Director General del Consejo Nacional Británico de Exportación, Mister Peter Tennant ya lanzó su advertencia ante la Cámara Americana de Comercio en Londres: "La Ley Mills exige, desde el momento en que obtenga el asentimiento presidencial, tales represalias, que tanto los miembros del Congreso como los industriales tendrían que la nentarlo".

Carlos González H.

## Brigadas de Trabajos Voluntarios de Tesorerías

El triunfo de la Unidad Popular ha producido favorables reacciones en nuestra juventud. Impulsada por generosos sentimientos, por sólidas convicciones y espíritu de cooperación ha organizado Brigadas de Trabajos Voluntarios que tienen como única finalidad la de contribuir al mejoramiento de la vida de la comunidad.

Es lo que está haciendo, ejemplarmente, la Brigada de Trabajos Voluntarios de Tesorerías, formada por empleados jóvenes de esa repartición fiscal. Todos los sábados y domingo, en vez de descansar o de destinar su tiempo a la recreación después de la dura jornada semanal, esos muchachos se incorporarán a las Juntas de Vecinos, a los Comités de Barrios, para cooperar en la limpieza de calles, construcción de plazas de juegos infantiles, reparaciones de casas etc.

Es admirable el espíritu de esta juventud chilena que nada tiene que ver con grupos minoritarios de muchachos o muchachas que imitan servilmente a grupos humanos extranjeros que se denominan "hippies" o Teddy-Bovs cuya principal misión es el ocio con las funestas consecuencias de suciedad física y corrupción moral. Estos jóvenes que forman parte de las Brigadas de Trabajos Voluntarios, son un ejemplo en América Latina. Ellos van a la vanguardia del "Hombre Nuevo" que está creando el gobierno de la U.P., con una gran capacidad de trabajo, honestidad, altruismo y gran sentido solidario hacia la comunidad.

La Brigada de Trabajos Voluntarios de Tesorerías, es una de las primeras organizadas por una repartición fiscal. Sus componentes merecen un aplauso, aunque ellos no lo buscan, porque su actitud es solamente asumir la cuota de responsabilidad que les corresponde en esta hermosa y formidable tarea de crear un Chile Nuevo que abra nuevos cauces a todas las inquietudes y a todas las realizaciones contempladas en un gobierno auténticamente popular.

Gonzalo Drago

## Canción y Tiempo Nuevo

Durante años la publicidad, la información, el comentario imprimieron al Festival de Viña del Mar una imagen positiva, radiante, sólo perturbada por las inevitables rencillas o competencias entre autores o intérpretes.

Pero había un mundo excluido, ignorado o soslayado, el de numerosos autores e intérpretes populares chilenos que no tenían mayor acogida ni provocaban el interés de los sellos, más preocupados de reeditar grabaciones extranjeras o de no chocar con las líneas marcadas por los centros de difusión masiva de la música.

Pero la historia cultural de un país no corre sólo por los parcelados márgenes de los festivales o de los sellos grabadores y de las radioemisoras. Evidentemente en estos últimos años ha surgido una poderosa generación de nuevos creadores que han revitalizado la canción popular, han incorporado nuevos aires, nuevas emociones, recientes anhelos. Y nuevos intérpretes, solistas, o conjuntos, han encontrado eco en sectores cada vez más vastos de nuestro país y también en el extranjero.

Un aire de fresco, natural y saludable nacionalismo ligado al hombre y a la mujer del pueblo, al trabajador, al niño a la comunidad chilena, sube a la canción, sin temor ni vergüenza, lleno de esperanza e impulsos de redención.

La canción comienza a expresar a este pueblo en marcha. Surge el gran espíritu inspirador, Violeta Parra, que recoge lo más vivo de la tradición y aporta el profundo sentimiento humano y social de su propio canto. Luego están las otras voces, Rolando Alarcón, Patricio Manns, Angel e Isabel Parra, Víctor Jara, los Quilapayún, el Inti Illimani, Tiempo Nuevo.

Y cuando todo este cantar comienza a llegar a estos eventos oficiales de la canción, hay algunos que comienzan a sorprenderse o a fingir desconcierto. Hay los que se sienten "out" y que se engrifan. Hay los que se sienten desnudados en su propia miseria espiritual y tratan de ocultarla con una andanada de insultos, monedas, piedras, el gran estallido antes de desaparecer.

No es raro que esto haya ocurrido en el actual Festival de Viña del Mar, cuando éste recibía las voces de "Tiempo Nuevo" que cantan "avancemos siempre unidos", "que los niños sean felices", "que la justicia llegue a reinar".

Entonces viene la cronista mercurial a sentar cátedra de estética y descubre un nuevo género musical cuando habla de "artistas que traían el contrabando de música marxista".

Por supuesto, tanto las piedras lanzadas al escenario como estas "piedras" teóricas están condenadas a caer en el vacío, por su propio peso. Es lamentable que haya habido gritos destemplados contra una artista de primera calidad como es la cantante cubana popular Elena Burke, que entona temas de su tierra y de su pueblo, o contra el cantante norteamericano Dean Reed, que ha denunciado sistemáticamente las criminales agresiones del imperialismo de su país contra el pueblo vietnamita.

Pero todavía el público del festival no es completamente representativo del pueblo. Hay un grupo de "pijes" mal acostumbrados que se creen todavía "dueños del fondo". Hay todavía segregación económica en este festival (la entrada más barata vale 15 escudos). Existen todavía criterios anticuados.

Pero existe también una nueva conciencia. Y ésta trae el tiempo nuevo.



## Constante Ofensiva de la Prensa Reaccionaria

Si definimos la función del periodismo como la de "informar en forma veraz y objetiva", se obtiene de alguna manera un punto de partida para fundamentar juicios críticos respecto de esta labor. En tan breve definición, evidentemente, quedan amplios márgenes al servicio de quienes especulan con los medios de información, permitiéndoles, por ejemplo, informar en forma "veraz" tan sólo parte de la realidad, o anular la noticia sin la necesidad de "faltar a la verdad". Este tipo de actitudes, definitivamente contrarias a la labor periodística e impulsadas por intereses comerciales y políticos, produce en el lector desprevenido el conocimiento incompleto de un hecho, cuando no lo desinforman en su totalidad.

El pueblo chileno puede observar estas maniobras en forma cotidiana. Instrumentando la total libertad de prensa que existe en el país, los editores de la prensa reaccionaria no hacen más que publicar noticias falsas e informes tendenciosos, demostrando de esta manera, no sólo su falta de ética profesional, sino los intereses minoritarios que los mueven.

A nivel internacional, agencias noticiosas y organismos "seudogremiales", integran las fuerzas con que el imperialismo promueve su pretendida "defensa de la libertad". La reciente reunión de la SIP y sus manifestaciones respecto de Chile, son elocuente prueba de la hipocresía reaccionaria. La aplastante respuesta del Presidente de la República Dr. Salvador Allende, a la SIP, demuestra sin embargo la débil consistencia de esas instituciones, a la hora de enfrentar la verdad.

En detrimento de la verdad, existe otro aspecto de la agresión sistemática derechista, un determinado tipo de prensa

comercial que se dedica a crear en su publicación, imágenes que varían del hambre a la violencia, y del dolor a la decadencia, en relación a un hecho cualquiera. Así por ejemplo, la revista argentina "Semana Gráfica" (edición de enero, número 681) al pie de una fotografía de niñas con el uniforme de la Enseñanza Media, imprimen textualmente: "Las niñas, estudiantes secundarias de 14 y 15 años, venden amor para comprar marihuana", agregando en la misma nota que "Elas —las estudiantes— se drogan en forma habitual, y como la mayoría carece de dinero para el vicio, se prostituyen". El artículo continúa en términos similares, encarado con un vocabulario peyorativo y la limitada visión de quien consciente mente desea desprestigiar hechos y circunstancias de la vida chilena.

También existe la variante de quienes crean en el exterior una imagen de estabilidad, inseguridad y miedo. Con la firma de Martin Houseman, el "Buenos Aires Herald" —diario anglo-argentino— del 31 de enero pasado, publica un análisis del proceso agrario chileno. Desde el título, "De facto expropiation?"

—¿Expropiaciones de facto?— hasta concluir declarando que "los agricultores sospechan que Salvador Allende ordena secretamente la toma de los fundos", el redactor de la nota siembra todo tipo de dudas infundadas y contradicciones que indudablemente sólo puede comercializar fuera de Chile.

Ante esta situación, ante la clara evidencia de una campaña interna y externa, de desprestigio en lo social y político, cabe una vez más llamar la atención al pueblo de Chile, es un deber mantenerse alerta ante la provocación de la reacción y el imperialismo.

IGNACIO GONZALEZ JANZEN

## Los que Van Quedando en el Camino

Por lo general, la breve noticia de alguna agencia informativa norteamericana reduce en el conocimiento del lector la dimensión política de un hecho contrario a sus intereses. Así, desastres que conmueven y alteran el rumbo de un pueblo lejano, sólo se califican como sucesos "muy lamentables"; incluso, en el caso de prolongados enfrentamientos bélicos o agresiones militares, se trata de reducir su importancia cuando la justificación resulta embarazosa.

En toda oportunidad, el deber del periodista de izquierda es "rescatar" la noticia censurada intentar transmitirla al lector sin que pierda su profundo sentido.

El cable llega breve, conciso quizás premeditadamente lejano. "Quebrada Bonita, Panamá—En acción armada contra las fuerzas de la Guardia Nacional, perdió la vida el dirigente revolucionario Félix González Santizo". La noticia podría de esta forma reducirse a la muerte de un combatiente panameño, a la muerte de un combatiente más de ese ejército de mártires que hacen la historia de las luchas de liberación en América Latina. Sin embargo, para quienes conocemos Panamá, sus hombres y sus luchas, tal actitud es muy difícil. Con la muerte del compañero González Santizo, culminan los esfuerzos de la reacción de su país y del exterior por detener su ejemplar militancia revolucionaria.

Félix González Santizo, "Nito", como le llamaban sus compañeros de lucha, fue un hombre de la más humilde extracción campesina; nació en 1941 en la provincia panameña de Colón, y de muy joven militó en las ligas campesinas, incorporándose luego a la Vanguardia de Acción Nacional.

En 1961, junto al compañero Floyd

Britton —que también fuera asesinado— organiza en Panamá las manifestaciones de protesta contra la agresión a Cuba por fuerzas mercenarias de la CIA. En enero de 1964, combate en la primera fila de aquellas juventudes que fueran masacradas por los yanquis en la "Zona del Canal".

En 1957, representó al pueblo de Panamá en la primera conferencia de la Organización Latinoamericana de Solidaridad. A los 25 años, su vida es ya un ejemplo de militancia revolucionaria, tal conducta se convierte en uno de los dirigentes más populares de las luchas sociales y políticas de su país.

En 1968, el golpe de estado se suma a la inestable situación política, encarando las autoridades militares la represión de los cuadros revolucionarios y progresistas. González Santizo se ve obligado a vivir en la clandestinidad; su nombre se convierte en símbolo de una verdadera cacería humana; sin embargo, su militancia se acentúa con la formación del Frente de Resistencia Popular que agrupa al MUR y a la Vanguardia de Acción Nacional.

González Santizo ha caído combatiendo en Quebrada Bonita, a tan sólo 30 kilómetros de la ciudad de Panamá, ha sido escenario de su último acto revolucionario; seguramente el más completo de todos; entregar la vida por la liberación de su pueblo. El, como tantos otros compañeros que le precedieron en el martirio, se ha incorporado a la larga lista de los que van quedando en el camino. A los pueblos de América Latina nos corresponde convertir su sacrificio en ejemplo de nuestras propias conductas. Sin duda que es el único homenaje valioso que podemos rendirle.

# 'Hay que destruir la sensación de miedo que agita la derecha'

**EL MINISTRO DE AGRICULTURA**, Jacques Chonchol, clausuró en la mañana de ayer la Primera Jornada de Trabajo de los 15 Jefes Zonales de INDAP que se desarrolló el pasado fin de semana, en la pequeña localidad de Millahué, cerca de la capital.

El Secretario de Estado recibió, en esta ocasión, un documento conteniendo las conclusiones finales del encuentro las que pueden resumirse en dos puntos fundamentales: primero, un cambio sustancial en la mentalidad de quienes tienen en sus manos la aplicación de las técnicas de trabajo; y segundo, promover el desarrollo social y la influencia de las organizaciones campesinas.

Jacques Chonchol, al dirigirse a los técnicos presentes, les señaló la necesidad imperiosa de afrontar el problema agrario con la mayor responsabilidad posible, y tomando en cuenta a las organizaciones campesinas, que son precisamente con las que hay que dialogar, antes que nada.

El Secretario de Estado, quien ha permanecido durante un mes y medio en la provincia de Cautín, conoce perfectamente de cerca la campaña del rumor lanzada por los terratenientes, para asustar a los pequeños y medianos agricultores. Hay que destruir esta sensación de miedo que la derecha está agitando en los campos, dijo, y por esta razón las reuniones permanentes con los trabajadores agrícolas y los pequeños y medianos empresarios agrícolas son importantes.



JACQUES CHONCHOL con los Jefes Zonales de Indap, al clausurar la Primera Jornada de Trabajo de este importante sector del agro.

## ESFUERZO UNITARIO

Chonchol pidió a los técnicos y jefes que trabajen en forma unitaria, a fin de que se pueda tener la capacidad necesaria para movilizar a los funcionarios que tendrán que poner en práctica la política agraria del gobierno.

En otra parte de su intervención, frente a los jefes zonales, el Ministro señaló la necesidad de crear equipos por áreas o regiones. Estos son muy importantes, afirmó, y si estos no funcionan o se transforman en equipos burocráticos, por mucho esfuerzo que hagamos nosotros, arriba la cosa no marchará.

Una de las características principales de dichos equipos es la idoneidad y la homogeneidad de sus funcionarios.

Los objetos de estas áreas es iniciar un diálogo permanente con los consejos campesinos comunales, operar con un sentido de integración muy grande y comenzar desde ya, a preparar las medidas tendientes a asegurar un programa de buenas siembras, para producir más y desde este modo abordar la cesantía del agro. Al mismo tiempo debe estudiarse con mucha responsabilidad la utilización de los créditos agrícolas, y el otorgamiento de asistencia técnica.

## ROBUSTECER LOS SINDICATOS

Al clausurar la Jornada de Trabajo, Jacques Chonchol, no dejó de lado a las organizaciones sindicales, a las cuales le dio una importancia trascendental en la actual situación política que viven los campos chilenos.

El Secretario de Estado, fue categórico al pedirles a los jefes zonales, que hicieran un esfuerzo para robustecer aún más a las organizaciones campesinas y de paso evitar el paralelismo sindical.

Una sólida organización sindical agrícola no sólo podrá ayudar a los jefes de las distintas zonas, sino también será un pilar fundamental en la aplicación de la Ley de Reforma Agraria y una cortapisa a las acciones sediciosas de los terratenientes en los campos. Esto lo saben muy bien los partidos de la Unidad y por esta razón, dentro de las próximas semanas comenzarán a actuar las Comisiones Agrarias a nivel provincial, para prestar asesoría política y técnica a las organizaciones.

Para Jacques Chonchol, esta es la única forma de evitar los males entendidos entre los campesinos, puesto que cada colectividad tendrá a un representante y podrá discutir y plantear sus puntos de vista.

## LAS INTERVENCIONES

La Ley de Reforma Agraria 16.640 plantea una serie de causas para expropiar un predio, además de las 80 hectáreas de riego básico. También allí se establecen las condiciones en que un fundo puede ser intervenido por las autoridades laborales correspondientes.

Entre estas condiciones para intervenir un predio están "los conflictos sociales graves y agudos presentados en ellos". El abandono por parte de los patronos también es objeto de intervención.

Los terratenientes y sus organizaciones patronales han

hecho mucho caudal de que en las últimas semanas se han nombrado interventores al margen de la ley. La campaña de prensa orquestada por los diarios, de cuya propiedad usufructan los grupos propietarios de la tierra y las finanzas, está actualmente dirigida contra estas intervenciones que ellos califican de "ilegales". Incluso, se ha llegado a acusar al propio Ministro de Agricultura, de la situación.

Las tendenciosas informaciones y opiniones de estos grupos quedó perfectamente claro, cuando el secretario de Estado al clausurar la Jornada de Trabajo de los Jefes Zonales afirmó enfáticamente "nosotros hemos reservado las intervenciones para aquellos casos de conflictos sociales graves y nada más".

Respecto al incumplimiento de leyes laborales y sociales, ya el Ministro Chonchol se había planteado frente a ellas, en una conferencia de prensa ofrecida en la ciudad de Osorno, después de una reunión que sostuvo con los dirigentes campesinos y pequeños agricultores de la provincia. En esa oportunidad

Chonchol expresó "la imagen de caos que se quiere producir en la opinión pública sólo existe en la imaginación de los latifundistas. En la provincia de Osorno desde que asumió el actual gobierno se han producido sólo 14 conflictos, que en su mayoría han sido solucionados a las pocas horas de producirse y que son en su mayor parte, por incumplimiento de leyes laborales y sociales".

Al ser consultado sobre la educación campesina para que estos no se apoderaran de los predios el Secretario de Estado, agregó que "a quien debe educarse primero es el patrono porque no cumple con la legislación laboral vigente. Que sepan, dijo, que las leyes rigen para todos los chilenos, y que no sólo rigen hasta las puertas del fundo, sino también dentro de él".

Para muchos la real y verdadera dimensión del problema agrario radica en que ahora los latifundistas deberán cumplir las leyes, lo que nunca antes se había podido exigir, debido a los fuertes intereses de estos sectores dentro de los gobiernos pasados.



Una delegación de la Aeronáutica Civil Cubana llegó a Santiago para entrevistarse con autoridades del Gobierno. En el grabado se ven a los miembros de la delegación cubana, en conjunto con las autoridades chilenas, en un momento de su estancia en Pudahuel, donde fueron saludados por personal de la línea aérea cubana.

## En el Municipal se reúne hoy el Comando Comunal de la UP

HOY, A LAS 18 HORAS se reunirá el Comando Comunal de la Unidad Popular de la primera comuna en el Salón de la Filarmónica del Teatro Municipal.

A la reunión deben asistir los dirigentes de los Comités de Base de la Unidad Popular.

Allí se analizará el estado de cada Comité, su tarea actual y futura en la Unidad Popular y en el cumplimiento del programa.

## Debray se va hoy de Chile

AL CABO DE 54 DIAS de permanencia en el país, el intelectual francés Régis Debray decidió partir hacia Cuba, aceptando una invitación del Primer Ministro Fidel Castro.

En una declaración entregada ayer, Debray explica las razones de su partida y agradece públicamente la hospitalidad del pueblo chileno.

Debray fue liberado poco días antes de la Navidad, en Camiri, Bolivia, luego de permanecer más de 3 años preso por su participación en la guerrilla donde fuera asesinado el Comandante Ernesto "Che" Guevara.

Las palabras pronunciadas por Debray, en el día de ayer, fueron:

"Al momento de salir de Chile yo quiero agradecer la hospitalidad del pueblo chileno, de los militantes y dirigentes revolucionarios con los cuales me ha tocado conversar, y especialmente la hospitalidad del Presidente Allende".

"No pensaba quedarme tanto tiempo en Chile después del mensaje muy bello que me envió aquí el compañero Fidel Castro. Pero, y de acuerdo con él, he preferido demorar mi llegada a La Habana para tener el tiempo de ponerme al tanto de la nueva realidad chilena y de poner punto final a unos trabajos de análisis sobre el proceso que tiene lugar actualmente en Chile".

"Como resultado de toda esta labor, estoy en condiciones de anunciar la próxima aparición de un libro titulado "Allende habla con Debray", cuya divulgación internacional está asegurada por las ediciones Feltrinelli y en el marco latinoamericano por las ediciones "Punto Final Ltd".

Además el Instituto Nacional de Cinematografía "Chile Films" está a punto de terminar una película, llamada "Compañero Presidente", en la cual el propio Debray "me ha tocado colaborar estrechamente, bajo la dirección de Miguel Littin, presidente de dicho instituto y conocido cineasta chileno".

"Durante mi permanencia en Chile, que se prolongó más de lo previsto, tuve el agrado de poder discutir libre y fraternalmente con el compañero Presidente Allende y con otros responsables del proceso popular chileno, y este intercambio de opiniones me fue muy provechoso, aun con posiciones a veces divergentes", declaró Debray.

"Tengo ahora por fin la posibilidad de responder a la invitación del compañero Fidel y de acompañar a la delegación comercial cubana en su regreso por vuelo directo desde Santiago a La Habana", concluyó Régis Debray.



DEBRAY, a su llegada a Iquique, luego de ser liberado por el Gobierno boliviano, pocos días antes de Navidad.

## Dosdo Alemania saludan a la CUT

UNA CARTA de felicitaciones, con motivo del aniversario de la Central Única de Trabajadores, CUT, envió al presidente de ese organismo el Jefe de la Misión Comercial de la República Democrática de Alemania, H. Spindler.

El texto de la misiva es el siguiente:

Muy estimado Presidente con motivo del 18º Aniversario de la Central Única de Trabajadores, permítame expresar mis más cordiales felicitaciones.

Durante todos los años de su existencia la CUT siempre ha sido una poderosa y exitosa organización de la clase obrera y de Chile y uno de los fundamentos de la unidad de todas las fuerzas de la izquierda chilena. En 18 años de lucha por los derechos de los trabajadores, la CUT se ha proyectado como una de las organizaciones más poderosas y reconocidas a nivel mundial. Me es de profunda satisfacción poder subrayar en esta oportunidad, que entre la CUT y las organizaciones de la clase obrera de la República Democrática de Alemania siempre habrá relaciones cordiales en el sentido del internacionalismo proletario. Puedo asegurar que ahora, frente a las grandes tareas de la clase obrera de Chile, estos lazos amistosos se fortalecerán aún más.

Los obreros y todos los ciudadanos de la RDA siempre estarán con el pueblo de Chile. Una vez más reciba en nombre del pueblo de la RDA y del mio propio los mayores saludos de éxito y cordialidad.

Atentamente  
H. Spindler  
Jefe de la Misión Comercial de la RDA.

## Senado analiza hoy problemas del Agro

PARA LAS 10.30 HORAS DE ESTA MAÑANA está citado el Senado a fin de analizar la situación producida en los campos con la ocupación de numerosos predios.

A la sesión está invitado el Ministro del Interior, José Tobar, quien la semana pasada viajó a Valdivia para imponer la ley de la verdadera dimensión de los hechos. La sesión en los círculos políticos, ha despertado enorme interés ya que los parlamentarios de la Unidad Popular tienen muchas denuncias que hacer al respecto. En efecto, en algunos fundos de la provincia de Colchagua los propios latifundistas han proaramado "auto-

tomas de predios" para crear tensión en la región. Esta el caso concreto de la Hacienda EL CARDAL, de propiedad de Armando Jaramillo, incitó a un grupo de campesinos de su confianza para que prepararan la ocupación de las tierras. El, por su parte, mandó a buscar a otros latifundistas para que esperaran en las Casas Patronales la acción, que debía producirse una noche a las dos de la mañana. El grupo de trabajadores agrícolas incondicionales de Jaramillo hicieron los contactos con un parlamentario de la zona, pero éste se negó a exigir las zonas por las cuales querían apoderarse del fundo, se dio cuenta

de que detrás de todo estaba la mano del terrateniente Jaramillo. Este hecho, según los antecedentes que obran en poder de algunos parlamentarios, ha sido imitado en otras provincias.

El relato demuestra que los latifundistas quieren crear un clima de caos en los campos. Por otro lado, la mayoría de las ocupaciones de predios, hechas por los campesinos, se han originado por conflictos

sociales graves, y esto lo deben reconocer los propios terratenientes que tienen en una condición subhumana a muchos obreros agrícolas.

El debate que se producirá hoy, dejará en claro muchas cosas y también dejará al descubierto a muchos que se "hacen pasar por inofensivos terratenientes", pero que en las sombras de la noche tratan de crear enfrentamientos entre campesinos.

## Mañana se inscribe Debray en el rol de la UP

MAÑANA a las 12.30 horas se inscribirá el candidato a Senador de la Unidad Popular, Régis Debray, en el rol de la Segunda Agrupación, Adoctrinada.

En una asamblea de dirigentes de la Unidad Popular y parlamentarios de los diferentes Comités y Movimientos que la integran.

El Comando Nacional de la Unidad Popular resolvió en la mañana de ayer, inscribir al candidato a Senador por Chile, Régis Debray, en el rol de la UP.

La Delegación irán Carlos Cerda, Secretario General del Partido Socialista, Luis Cerda, Secretario General del Partido Comunista, el Senador Fernando Luegges, Secretario General del PSD, y el Compañero del APJ.

El viaje, que se prolongará por unos días, será acompañado por el Compañero de la Delegación de Asesores y Magallanes.

El día 26, iniciará su recorrido por la provincia de Chile.

## La Derecha no halla por donde acusar a Chonchol

LOS DIRIGENTES del Partido Radical no encuentran la fórmula jurídica suficiente para acusar constitucionalmente al Ministro de Agricultura, Jacques Chonchol, por haber intervenido, bien sea directamente o a través de un representante, en la Ley de Reforma Agraria vigente y en la Ley de Fomento de las Organizaciones Campesinas. Saben también

que el problema de la ocupación de predios, en la mayoría de los casos, corresponde a una situación de impaciencia de los trabajadores porque los terratenientes no les cancelan los salarios, no pagan las asignaciones familiares, no mejoran las casas y no cumplen con las leyes sociales ni laborales.

Fernando Maturana, Vicepresidente del PN, declaró ayer a los periodistas que "se encuentran reuniendo los antecedentes para acusar al Ministro de Agricultura, constitucionalmente. Luego agregó que "también está a la expectativa de lo que suceda en la reunión", que celebró en Valparaíso ayer el Presidente Allende con los empresarios agrícolas. También dijo: "estamos a la expectativa en cuanto a la declaración del Ministro del Interior, José Tobar".

Maturana no señaló cuándo presentarán la acusación constitucional contra Chonchol, pero por las declaraciones que hizo los "expertos y juristas" que tienen no encuentran por donde acusar jurídicamente al Secretario de Estado.

Por otra parte, en los medios políticos de izquierda se piensa que este hecho constituye una maniobra más de la derecha, ya expresada públicamente en la comedia del Audaio Italiano, donde Raúl Morales Adriola dijo: "contamos con los votos suficientes en el Congreso para destituir Ministros e incluso al propio Presidente de la República". Las palabras de Morales Adriola para la derecha no cayeron en el vacío primero, acusar a Lisandro Cruz Ponce, Ministro de Justicia, y ahora quieren seguir con el Secretario de Agricultura, Jacques Chonchol.

El diputado Luis Tejada fue bastante categórico para describir esta maniobra cuando afirmó: "esta constituye la operación digestiva del Audaio Italiano anunciada por el senador ultraderechista Raúl Morales

## Pobladores tendrán su balneario en la montaña

LA INSTALACION de un balneario cordillero en la zona de Curicó, se encuentra estudiando la Comisión Ministerial de la Vivienda-Corporación de Desarrollo Social y Dirección de Turismo.

La zona de descanso estará situada en la localidad cordillera de Los Guerres y para estudiar la factibilidad de adquisición, etc., a fin de estudiar las mejores posibilidades de instalación de baños, para dar albergue a 700 personas, que disfrutará de temporadas vacacionales en la montaña.

Según Álvarez, hay serias posibilidades de iniciar en esta temporada la construcción de las cabinas que integrarán el primer Balneario Popular de Montaña.

En la zona sostendrán conversaciones con dirigentes provinciales de pobladores, el Intendente de la Provincia y dirigentes de Centros de Ma-

## Comités de Unidad Popular en acción

### COMITE DE ACCION RADICAL

SE CONSTITUYO oficialmente el Comité de Acción Radical "Carlos Morales Abarzua" de la Unidad Vecinal 16 de la Chacra Valparaíso, de la comuna de Ñuñoa. Con este objeto se celebró una reunión que contó con la asistencia del Presidente del Partido Radical, diputado Carlos Morales, y otras autoridades regionales y comunales de dicha colectividad. El Presidente del PR felicitó a los dirigentes del Comité Francisco Ramírez, Raúl Lara, Edmundo Rubio, Antonio Andrade, y Alberto Gordillo, y los instó a trabajar por el cumplimiento del Programa del Gobierno Popular, como única manera de lograr para Chile un socialismo en democracia. También intervinieron el Tesorero Comunal de Ñuñoa, Michael Karahanian, y la candidata a regidora Lily Morales de Guerra. La reunión finalizó con un asado a la chilena.

### MUJERES UP SE REUNEN

EL PROXIMO lunes, a las cuatro de la tarde, celebrarán una reunión de trabajo las candidatas a regidoras de la Unidad Popular de la provincia de Santiago y el Frente Nacional de Mujeres UP. El acto se efectuará en el Salón Filarmónico del Teatro Municipal y contará con la asistencia de las dirigentes nacionales del Comando Femenino.

### CHARLA EN LAS JJ. CC.

MAÑANA a las siete de la tarde, en la sede de las Juventudes Comunistas se efectuará una charla sobre el Desarrollo y las Tareas que plantea la próxima campaña municipal. La charla estará a cargo del viejo dirigente comunista Eugenio Vallejos, actual miembro del Comité Central del Partido.

### ACTIVIDADES UP DE LA NOVENA COMUNA

EL COMANDO Comunal de la Unidad Popular de la Novena Comuna de Santiago adoptó los siguientes acuerdos en su última reunión:

1. Respalda ampliamente las actividades medidas que esta poniendo en marcha el gobierno popular, ya que van en beneficio directo de las grandes masas trabajadoras.
2. Felicitar al directorio de la Central Única de Trabajadores encabezado por Luis Figueroa por la feliz conducción que ha sabido darle al máximo organismo de los trabajadores del país.
3. Protestar por la cobarda agresión de que fuera víctima el compañero diputado socialista Joel Marambio por parte de la derecha latifundista, acto este que está demostrando fehaciente mente que las amenazas expresadas por los personeros mormos no son solamente bravatas sin trascendencia, sino que constituyen un permanente y organizado plan de enfrentamiento armado contra el Gobierno del Pueblo y de sus representantes.
4. Repudiar con indignación el cobarde ataque que los imperialistas norteamericanos han lanzado, contra el pueblo de Laos.

Finalmente el Comité UP de la novena comuna llama a todos sus miembros a trabajar activamente junto a las masas y en defensa del gobierno popular.

## LA COLUMNA DE "PICOTON"

NOTA DE LA DIRECCION: Los conceptos y opiniones vertidos en esta columna son de exclusiva responsabilidad de su autor.

### Se remata un teléfono

¿Y SABEN qué más?  
Me aburrí con mi teléfono.  
Se lo voy a entregar a Marticorena para que lo remate, pero no como instrumento de comunicación, sino como el más singular, el más dramático y el más estimulante de los entretenimientos hogareños para los que buscan emociones fuertes y a veces motivos risueños en sus ratos libres.

Don Nicanor, que es seguramente el más convincente de los martilleros de Santiago, hará mostrar al público por su ayudante un aparato negro del que cuelgan un fono y un alambre trasmisor.

Con su seriedad habitual, empezará a describir y a ensalzar los méritos de su mercadería.

—Este no es propiamente un mueble ni una estatuilla ultra moderna ni un adorno de salón. Es lo más moderno y atrayente que se ha inventado para reemplazar en el hogar los aburridos programas de la televisión. Usted lo coloca en su velador, y cuando este durmiendo, le despertará de improviso y sin ninguna consideración por su reparador descanso, le hará escuchar por el fono una voz meliflua que le dirá:

—Querido, ¿estás durmiendo?  
Usted se desvelará largas horas después del contratiempo y creyendo que el aparato le ayudará a conocer la hora en que sale de la estación el auto motor a Valparaíso. Le contestarán con la ira de un personaje invisible.

—Señor, yo no tengo nada que ver con el tren a Valparaíso. Usted habla con la Funeraria del Hogar de Cristo.

No se impacienta usted, sin embargo, y comprenda que este aparato sirve precisamente para lo que Ud. necesita: excitación, desahogo de sus contenidas violencias e incluso algunos párrafos teatrales bastante más entretenidos que la Manivela.

Procure hablar cuando están las líneas cruzadas y usted escuchará lo siguiente:

—¿Me vas a pagar lo que me debes cuando estábamos jugando en el casino?  
—¿Yo deberte a ti?  
—¿Descarado? Te presté un cheque y me hace falta el dinero para cubrirme.

—Mira, nato, eso de cubrirse no es una cosa que se esté en este tiempo.

—Basta de bromas. Te voy a acusar a los carabinieri.

—¿Estás creyendo que se trata de un asalto o de una toma?  
Vea usted, señor. Por muy poco dinero, tendrá en su casa el mejor show del mundo y para que usted se agite más aún y le circule violentamente la sangre, le darán la noticia de que la tarifa de este aparato, en lugar de perdonársela por su mal funcionamiento, se la van a subir.

Muchas manos se van a levantar para incorporarse a la oferta, pero Marticorena estará en una duda esas manos ¿son para ofrecer un precio mayor o para romperle al experto martillero, el aparato en la cabeza?



EN LA TARDE DE AYER FUERON cobrados tres de los cinco veraneos gratuitos que ofrecieron LA NACION y el Comité Provincial de Turismo de Curicó, que preside el Intendente de esa provincia, Leoncio Saavedra. Los porteños fueron los primeros en llegar hasta nuestra casa periodística a retirar las cartas que les acreditarán ante la primera autoridad curicana como favorecidos por la suerte para disfrutar de una semana de descanso en los hermosos balnearios de Curicó.

En el grabado, de izquierda a derecha, Luis Rolando Zúñiga Molinier, padre de la niña Andrea Zúñiga Gómez, de dos años, cuya identidad usaron para "ver" si su hija tiene o no suerte para los concursos (al parecer la tiene, y bastante); Mario Gómez Salse y el Director de LA NACION, Renán Andrade.

Los ganadores, falta en la foto María Pérez Vera, contemplan las cartas que les abren las puertas de un veraneo gratuito.



LOS 25 HIJOS DE TRABAJADORES que fueron elegidos a lo largo del país para pasar sus vacaciones en el Palacio de Viña, estuvieron ayer en la tarde en La Moneda. Los niños fueron concentrados en Santiago por la CUT y paseados por la ciudad por un grupo de taxistas, que más tarde los trasladó a Viña. Aprovechando el recorrido por la ciudad, los niños fueron llevados a La Moneda, donde recorrieron sus instalaciones. Poco después de las 3 de la tarde, partieron para Viña del Mar. En la foto los niños a la salida de La Moneda, instalándose en el auto, rumbo al puerto.

Los niños fueron llevados a La Moneda, donde recorrieron sus instalaciones. Poco después de las 3 de la tarde, partieron para Viña del Mar. En la foto los niños a la salida de La Moneda, instalándose en el auto, rumbo al puerto.

### Presidente de Zig-Zag agradece la solución

EL PRESIDENTE de la Empresa Editora ZIG-Zag, Sergio Mujica Lois, envió una carta al Presidente de la República en la cual agradece el interés para encontrar una solución a los problemas que presentaba la empresa. Indica que gracias a la negociación, las seguridades reales para que nuestra empresa pueda continuar desarrollando su actividad periodística y difusora con la más absoluta libertad e independencia han quedado a salvo.

El texto de la carta es el siguiente:  
Excelentísimo Señor Presidente de la República Dr. Salvador Allende Gossens Presente

En el mes de enero del presente año, nos dirigimos públicamente a Ud solicitándole su intervención personal, debido a las dificultades que estaba afrontando la Empresa Editora Zig-Zag, en la marcha de sus actividades.

Impuesto Ud, de esta situación, designó al Director del Instituto de Economía de la Universidad de Chile, don Jorge Arrate Mac Niven, para estudiar una solución adecuada en conjunto con la Empresa.

Las conversaciones con el señor Arrate y el estudio de los antecedentes han culminado en un convenio que permite a la Empresa Editora Zig-Zag, S. A. continuar en el ejercicio normal de sus actividades Periodísticas y Editoriales. Por su parte, el Supremo Gobierno dispondrá de los bienes necesarios para cumplir su propósito de constituir la Editorial del Estado de Chile.

Celebrado este acuerdo, creemos un deber dejar constancia del especial interés que su Excelencia demostró en encontrar una solución equitativa a los problemas de nuestra Empresa, y testimoniar que la negociación culminada ha sido fruto de una concordancia, a través de la cual han quedado a salvo no sólo los mencionados propósitos del Gobierno, sino que también las seguridades reales para que nuestra Empresa pueda continuar desarrollando su actividad periodística y difusora con la más absoluta libertad e independencia.

### I. MUNICIPALIDAD: LIMACHE

Se pone en conocimiento de los comerciantes interesados en trabajar en las festividades religiosas de las cuarenta horas de Limache, el día 28 del pte. mes, que los sitios destinados para este efecto han sido entregados a comerciantes limachinos y a los afiliados al Sindicato Profesional de Comerciantes Viajeros de Chile.

A las personas que no cumplan con estos requisitos e insistan en instalarse, ya sea ambulante o estacionado, sin el correspondiente permiso municipal, se les decomisará la mercadería, la que será entregada al día siguiente.

La Municipalidad cerró la inscripción el día 15 del pte. mes, y no otorgará permisos de última hora.

Melchor Alegria Leiva Alcalde

350 familias sin casa tendrán su vivienda

POSITIVOS RESULTADOS en lo que se refiere a solucionar el problema de 350 familias Sin Casa de Til-Til, Runque y Polpaico, logró el dirigente de la Comisión Bipartita del Ministerio de Vivienda y de los Pobladores, Juan Araya.

En Til-Til se examina la posible expropiación de un terreno de 15 hectáreas, ubicado en calle San Martín, el que por su extensión podría ser ocupado por 200 familias. El lugar cuenta con muy buenas condiciones para la edificación, la extensión del alcantarillado y la instalación de agua potable.

En la localidad de Montenegro, Alfredo Campos Vascochet ha comprometido la donación de 12 hectáreas al igual que en Polpaico. Matías Tirado, Barrios ofreció un terreno de 3 hectáreas. Ambos predios reúnen excelentes condiciones para la edificación de viviendas. Para el terreno de Montenegro se estudia la instalación inicial de 60 familias.

El dirigente Juan Araya finalizó su recorrido en Til-Til donde asistió a una concentración de los pobladores Sin Casa en la que plantearon sus necesidades más urgentes y las posibilidades de soluciones.

En la misma reunión se informó a los pobladores de la próxima instalación de una unidad rodante del Banco del Estado en esa localidad. Así las familias pueden comprar sus cuotas CORVI sin tener que recorrer grandes distancias.

## Cristianos de América recordaron ayer la muerte de Camilo Torres

LOS CRISTIANOS de toda América, aquellos que sufren con la injusticia en cualquier lugar donde se esté cometiendo, recordaron ayer el 5º aniversario del fallecimiento del sacerdote Camilo Torres, muerte ocurrida en la selva colombiana el 15 de febrero de 1966.

Camilo murió como combatiente del Ejército de Liberación Nacional de Colombia, en un enfrentamiento con las tropas del ejército colombiano. Su muerte se produjo cuando pugnaba por alcanzar el fusil de un soldado muerto. Un sargento, que estaba a unos metros, escondido e inmóvil, disparó sobre Camilo, hirindolo. Al ver que éste insistía en alcanzar el fusil, le disparó otros dos balazos que le provocaron la muerte inmediata.

Su holocausto ha tenido el efecto de golpear las conciencias de miles y miles de cristianos, que se plantean hoy la revolución y la eliminación de la explotación del hombre, como la forma más consecuente de interpretar las ideas de Cristo.

### SOY REVOLUCIONARIO

Habiendo nacido el 3 de febrero de 1929, en el seno de una familia acomodada e íntimamente conectada a la oligarquía colombiana, a los 18 años Camilo se mostraba como un joven brillante, alegre y bueno para las fiestas.

Se cuenta que por una especie de compromiso adquirido, con una novia, hizo una semana de retiro espiritual descubriendo en ese lapso de tiempo una vocación sacerdotal que no se había manifestado por las circunstancias sociales.

En cinco años se ordena sacerdote, y a raíz de sus notables estudios, el Rector del Seminario le consigue una Beca para estudiar en Lovaina, Bélgica.

Camilo señala que es en esa Universidad donde adquiere un conocimiento científico de la realidad que le permite comprender el inmenso drama social que conmueve a su país. A su regreso a Colombia, el ejercicio del sacerdocio y la militancia revolucionaria se unen definitivamente.

Decía: "Soy revolucionario como colombiano, como sociólogo, como cristiano y como sacerdote". Como colombiano, porque no puedo vivir ajeno a las luchas de mi pueblo. Como sociólogo, porque gracias al conocimiento científico que tengo de la realidad, he llegado al convencimiento de que las soluciones técnicas y eficientes no se logran sin una revolución.

"Como sacerdote, porque la entrega al prójimo que exige la revolución es un requisito de caridad fraterna, indispensable para realizar el sacrificio de la misa, que no es una ofrenda individual, si no de todo el pueblo de Dios por intermedio de Cristo.

Obra en consecuencia, como sacerdote y revolucionario, los hechos en la vida de Camilo se van entrelazando hasta construir una verdadera tragedia que culmina con su muerte.

El trabajo que desempeña al frente de la capilla ubicada en la Universidad Nacional en Bogotá, adquiere pronto resonante importancia.

Proporcionalmente a su ascendencia entre el estudiante y su pueblo, aumenta la presión de la jerarquía eclesialista en su contra.

El 22 de junio de 1965 cuando ha realizado una gira por algunos pueblos de Colombia, constituyéndose su paso por alguno de ellos en un verdadero acontecimiento, el Cardenal lo llama a su despacho y en una tajante entrevista que dura apenas cinco minutos, le dice que se deje de meter en política o se le acaban los hábitos.

Como los problemas sociales de Colombia, no se terminaron con la amenaza del Obispo, y la denuncia de ellos por parte de Camilo tampoco, la alta jerarquía lo suspendió en el ejercicio del sacerdocio, y a partir de ese momento su vida pasa a correr un serio peligro.

### A LA MONTAÑA

En el mes de octubre, pocos días antes de partir a la montaña como combatiente del ELN, decía a un amigo: "No voy a permitir que me asesinen como a Gaitán (líder colombiano



CAMILO TORRES RESTREPO, en una fotografía que le fue tomada en la guerrilla, los últimos días de 1965.

asesinado en pleno centro de la ciudad, el año 1948). ¿Qué hago? ¿Que me asilo en una embajada, cosa que no haré nunca, o me quedo para que algún día me asesinen en la cárcel o me maten en una manifestación. O me voy al monte". El día 18 de octubre de 1965, a las 19 horas, a través de un enlace del ELN en la ciudad, parte hacia la montaña.

Dicen que, contrariando continuos órdenes de prudencia Camilo insistió en que "El dejar combatir o lo fusilaban. Nadie pudo hacerlo desistir de participar en la acción que le costó la vida.

La emboscada contra el destacamento militar la prepararon los guerrilleros. El destacamento iba distribuido en dos grupos. El teniente marchaba en la segunda escuadra con distancia de algunos metros de la vanguardia. Cuando éste entró en el campamento, el guerrillero disparó. Los otros 16 dispararon mientras se agudaba la emboscada. Camilo intentó recoger el cuerpo de un soldado abatido y en primer medio fue lesionado. El jefe le preguntó si estaba herido y Camilo respondió: "Me golpearon, pero todavía puedo". Él gritó: "¡Retírese atrás!". Camilo, en un segundo momento, sintió blanco y recibió el primer mortal.

Un combatiente intentó retirar el cadáver, fue abatido. Igual suerte corrió un soldado que se campeonó. Las balas pararon un sargento, veterano en la lucha antiguerrillera. El hecho ocurrió una tarde del 15 de febrero de 1966.



## Junta de Adelanto de Llo-Lleo activa planes de progreso

SE FUNDÓ EL 26 DE ENERO de 1971 Compañía de la Dirección de Vivienda y Urbanización, Presidente Juan Ramón Urzúa, Secretario Manuel Baz Rodríguez, Tesorero Sergio Gómez, Directores Manuel Madrid Pinto, Juan Fuentealba Oreño.

En los pocos días de funcionamiento ya ha celebrado dos entrevistas con el señor Alcalde de la Comuna de San Antonio, con el fin de obtener el respaldo municipal para materializar varios planes de progreso para la Avenida La Playa que es la única arteria de unión entre el Pueblo de Llo-Lleo y la Playa y el Vivero Fiscal. Entre estos planes figuran:

A.— Asfaltamiento de la calzada, construcción de soleas y pastelerías de concreto para las aceras, acogiendo al Plan de Auto Construcción de los Servicios de Pavimentación.

B.— Completación de la Matriz de Agua Potable para toda la extensión de la Avenida a fin de dotar de establecimiento a los propietarios que han quedado excluidos anteriormente.

C.— Instalación de un Transformador de corriente eléctrica en el sector para corregir el deficiente suministro de electricidad motivado por el aumento de consumo por la población veraniega.

D.— Servicio de Aseo y Riego Municipal regular de la Avenida, indispensable como señal de respeto para los vecinos propietarios y para los miles de veraneantes en Llo-Lleo.

Las directivas de los Refugios de Casa de Moneda, Universidad Católica y Liceo Valentín Letelier han hecho saber que se enrolan como socios de la Junta y ofrecen toda su cooperación para la ejecución de estos planes de progreso social.

También se celebró una entrevista con el señor Gobernador del Departamento de San Antonio, Héctor Núñez, para solicitarle su actuación de primera autoridad política constitucional a fin de asegurar para el sector Avenida La Playa los siguientes servicios de utilidad pública:

A.— Vigilancia policial y de detectives, encaminada a prevenir robos y delitos atentatorios a la moral social o destrucción de bienes comunes.

B.— Higieneización del Estero Llo-Lleo que todos los veraneantes tienen que cruzar diariamente en su trayecto a la Playa.

C.— Construcción de Obras de Defensa en las riberas del Estero Llo-Lleo, desde el puente del ferrocarril hasta Tejas Verdes para prevenir desbordamientos invernales que destruyen la Avenida y el Vivero Fiscal.

D.— Devolver al Vivero Fiscal la importancia que tuvo antes del gobierno del señor Eduardo Frei, cuando era fuente abastecedora de árboles de forestación masiva en la zona costera de la provincia de Santiago, y al mismo tiempo era sustituyente de la zona verde para detener el avance de las dunas, a la vez que constituir un PARQUE DE EMBELLECIAMIENTO para el pueblo de Llo-Lleo.

La Junta de Adelanto reconoce públicamente que ambas autoridades se han mostrado muy interesadas por satisfacer los proyectos de bien público que elaboró en su Sesión Constitutiva. También deja constancia que la mayoría de los vecinos están dispuestos a comprometerse económicamente con los Servicios respectivos para la ejecución de las obras pedidas.

El texto de la carta es el siguiente:  
Excelentísimo Señor Presidente de la República Dr. Salvador Allende Gossens Presente

El texto de la carta es el siguiente:  
Excelentísimo Señor Presidente de la República Dr. Salvador Allende Gossens Presente

En el mes de enero del presente año, nos dirigimos públicamente a Ud solicitándole su intervención personal, debido a las dificultades que estaba afrontando la Empresa Editora Zig-Zag, en la marcha de sus actividades.

Impuesto Ud, de esta situación, designó al Director del Instituto de Economía de la Universidad de Chile, don Jorge Arrate Mac Niven, para estudiar una solución adecuada en conjunto con la Empresa.

Las conversaciones con el señor Arrate y el estudio de los antecedentes han culminado en un convenio que permite a la Empresa Editora Zig-Zag, S. A. continuar en el ejercicio normal de sus actividades Periodísticas y Editoriales. Por su parte, el Supremo Gobierno dispondrá de los bienes necesarios para cumplir su propósito de constituir la Editorial del Estado de Chile.

Celebrado este acuerdo, creemos un deber dejar constancia del especial interés que su Excelencia demostró en encontrar una solución equitativa a los problemas de nuestra Empresa, y testimoniar que la negociación culminada ha sido fruto de una concordancia, a través de la cual han quedado a salvo no sólo los mencionados propósitos del Gobierno, sino que también las seguridades reales para que nuestra Empresa pueda continuar desarrollando su actividad periodística y difusora con la más absoluta libertad e independencia.

La Municipalidad cerró la inscripción el día 15 del pte. mes, y no otorgará permisos de última hora.

Melchor Alegria Leiva Alcalde



LAS OBRAS DE SANEAMIENTO del Margu Margu son para nosotros una gran y sentida aspiración. El estero fue en el pasado de las promesas para los conquistadores que buscaban oro, plata y piedras preciosas en el Nuevo Mundo. El oro extraído por los indios de sus arroyos fue suficiente para acunar las primeras monedas chilenas que llegaron a manos de los monarcas españoles, y a la vez, incentivo para que continuaran la ruta inconclusa del Adelantado Diego de Almagro a la inmensa hazaña de Pedro de Valdivia. El Margu Margu es complemento urbano de Viña del Mar, y con sus fuentes y riberas arboladas, tiene una majestuosidad de los ríos y canales que cruzan las grandes y agropadas ciudades europeas. El Departamento de Arquitectura de la Universidad Católica de Valparaíso, entre sus proyectos, ha considerado el saneamiento de este estero tradicional y una maqueta alusiva está en exhibición en el Teatro Municipal de Viña del Mar, junto a otras maquetas y estudios. Durante una visita realizada por el Presidente de la República esta muestra arquitectónica, el Dr. Allende siguió con especial interés las explicaciones que le dieron los técnicos encargados del estudio. Mandatario se mostró vivamente interesado en el proyecto y considera todas las posibilidades en este sentido.

## Agua Potable está careciendo de Cloro

UN VEINTICINCO por ciento de falta de cloro en el agua potable que abastece a sectores periféricos de Santiago, ha sido comprobado mediante estudios que ha hecho el Servicio Nacional de Salud.

Así lo informó el Director General de esa repartición, Sergio Infante, luego de entrevistarse con el Ministro de Obras Públicas Pascual Barrera.

La gravedad de este hecho incide en las enfermedades que provoca, tales como las diarreas infantiles y la tifoidea. El problema se arraiga desde hace algún tiempo y se debe a la falta de contacto entre obras sanitarias y el S.N.S.

## Tren arrolló a microbús 2 muertas y 30 heridos

EN DIVERSOS ESTABLECIMIENTOS hospitalarios de Santiago continúan siendo atendidos los diez heridos graves que escaparon con vida en el accidente ocurrido el domingo en la noche, cuando el bus que viajaban fue arrollado por un tren.

El accidente ocurrió en el cruce ferroviario de avenida Jaimea y Brasil, donde el tren ordinario número 53 procedente de Valparaíso embistió al microbús del Recorrido Catedral-Nurdes, manejado por Luis Alfredo Gómez Rojas.

En el bus regresaban desde Pichidangu los socios del Club Deportivo "19 de Enero", de Ochagavía. El vehículo de locomoción colectiva al ser impactado por el convoy quedó prácticamente destruido ocasionando la muerte instantánea de dos personas.

Según testigos presenciales en el cruce no existía ni una sola señal que indicara que el tren se acercaba. Cuando el micro iba pasando, alguien gritó ¡Cuidado que viene el tren! El chofer aceleró pero el tren alcanzó a llevarle la cola; declaró una de las personas que viajaba en el micro.

El parte policial indica que diez personas resultaron con lesiones de carácter grave, once menos graves y diez leves. Entre estos últimos se encuentran también pasajeros del tren lo que da una idea de la violencia de esta colisión.

Las víctimas fatales de este accidente fueron identificadas como Luis Camilo Carrasco, estudiante de 16 años y Rosario Riquelme dueña de casa de 21 años.

En el lugar del accidente se presentaron el Alcalde de Santiago Ignacio Lagos y el Prefecto Coronel Eduardo Lagos, mientras el chofer fue puesto a disposición del segundo Juzgado.

### PERSONAS FALLECEN EN DIVERSOS ACCIDENTES

En forma instantánea falleció la menor Jessica Barrera Arce Barredo de 3 años, al ser atropellada por el camión que manejaba el chofer Jorge Alberto Cornejo Alarcón de 30 años.

La criatura atravesó la calzada en forma sorpresiva y fue atropellada por el camión que manejaba el chofer Jorge Alberto Cornejo Alarcón de 30 años.

En la misma forma falleció Adrián Cáceres Tiznado de 3 años, cuando fue atropellado por un microbús del recorrido Talcahuano-Talcahuano. Cáceres falleció en forma instantánea.

Por otra parte en Valdivia falleció el menor Esteban de 10 años, cuando fue atropellado por un camión que manejaba el chofer Jorge Alberto Cornejo Alarcón de 30 años. La persona no fue identificada.

# La moneda porteña

## Allende pidió préstamo inmediato para indemnizar a obreros Carozzi

VALPARAISO El Presidente Allende pidió al mediador del Estado que le otorgara un préstamo inmediato para indemnizar a los obreros de la Fábrica de Fertilizantes de Valparaíso. El jefe del Estado dijo que el préstamo sería de 8 millones de dólares para indemnizar a los obreros de la Fábrica de Fertilizantes de Valparaíso. El jefe del Estado dijo que el préstamo sería de 8 millones de dólares para indemnizar a los obreros de la Fábrica de Fertilizantes de Valparaíso.

El jefe del Estado dijo que el préstamo sería de 8 millones de dólares para indemnizar a los obreros de la Fábrica de Fertilizantes de Valparaíso. El jefe del Estado dijo que el préstamo sería de 8 millones de dólares para indemnizar a los obreros de la Fábrica de Fertilizantes de Valparaíso.

## PREPARAN PROYECTO PARA MINISTERIO DEL MAR

VALPARAISO Durante todo el día de ayer trabajó la comisión coordinadora del sector pesquero, que preside el Ministro de Tierras y Colonización, Humberto Martones, para dar término definitivo al proyecto de ley que crea el Ministerio del Mar. El organismo integrado por todos los sectores que tienen relación con la pesca y los productos marítimos, sesionó durante toda la mañana revisando el anteproyecto. Según se informó, el Ministro Martones almorzará con el Presidente Allende para darle a conocer los pormenores de las reuniones de trabajo.

## FRENTE COMUN MARITIMO

VALPARAISO El Presidente y el Secretario General de la Confederación Marítima de Chile (COMARCH), Osvaldo Hernández y Simón Jimenez, se reunieron en la mañana de ayer con el Presidente de la República Dr. Salvador Allende, en su despacho de la Intendencia de Valparaíso. Ambos dirigentes concurrieron a la entrevista con el Primer Mandatario con la finalidad de pedirle que el Gobierno fuese claro y definitivo, antes de retirarse de Valparaíso, con respecto a los sectores marítimo y portuario del país.

## INTERNACIONAL SOCIALISTA CONGRATULA A ALLENDE

El Secretario General de la Internacional Socialista, Hans Jantschek, quien visitara Chile con motivo de los actos de la Transmisión del Mando, como invitado especial, envió al Presidente de la República un mensaje de saludo al cumplirse los primeros cien días del Gobierno Popular. Expresa el cable: "Cumplidos cien días de su Gobierno permitame felicitarlo por las realizaciones alcanzadas en tan corto plazo y reiterarle nuestros sinceros votos por el éxito de su Gobierno en histórica tarea para Chile."

## LA CONDECORACION "PRENSA"

La comida se inició con un brindis ofrecido por el Presidente del Colegio Regional, Manuel Lagos, con el discurso de agradecimiento para los periodistas que se reunieron en Chile la libertad de prensa y que ella siga siendo un factor fundamental, luego pidió un brindis especial por el Presidente Allende y por Chile. Luego, a las 11:30 horas, el periodista Manuel Lagos hizo entrega al Presidente de la condecoración PRENSA, la cual el Consejo porteño, en forma unánime, acordó entregarle en reconocimiento a la positiva significación que tiene el funcionamiento del Supremo Gobierno en Valparaíso. Levó los nombres de todo el Consejo señalando que, junto a ella, "van los laureles que se entregan a los grandes sucesos y la insignia del Colegio de Periodistas".

## AGRADECIMIENTO

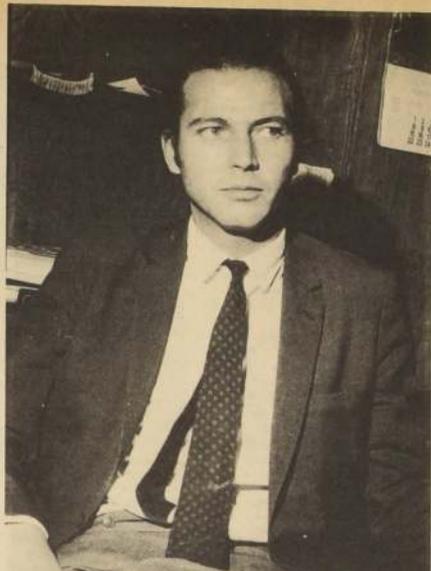
El Presidente Allende agradeció la condecoración, manifestando que ya en la mañana había tenido el agrado de asistir a la asamblea de los periodistas y expresar allí su punto de vista sobre la significación que tiene el periodismo para la vida nacional y la responsabilidad que implica ser auténticamente periodista. Agregó que ello le eximia de hacer discursos, pero que recibía y agradecía la condecoración en cuanto al hecho que mucha gente piensa que el Gobierno Popular que preside, puede atender contra la libertad de prensa. Terminó diciendo: "Agradezco al Colegio Regional de Periodistas y reitero al amigo Lagos y espero, dentro de 6 años, sentarme de nuevo con ustedes y de mostrarle que he sido digno de esta condecoración."

## Director suplente de EMPORCHI

VALPARAISO (Sara Vial, Corresponsal) - Asumió como Sub Director Suplente de la Empresa Portuaria de Chile el funcionario de carrera, Jaime López Campos, militante del Partido Radical, de 34 años de edad. De acuerdo con la naturaleza del cargo a desempeñar, le corresponderá entre otras responsabilidades de la del control remuneracional, operacional y tarifario, incluyendo el movimiento de carga en los recintos, portuarios, embarque y desembarque de la mercadería y toda otra medida tendiente a la mejor producción y atención general de los puertos. Se trata de un funcionario de carrera con 10 años en la EMPORCHI, a través de los cuales se mostró como uno de los principales impulsores de la Escuela Portuaria, anhelo que espera concretar este año para que se convierta en una unidad académica de la Universidad Católica de Valparaíso.

## CONCURSOS LEY N°15.076

Secretaría General. Para el Regional VALPARAISO. Cinco "MEDICOS OBSTETRAS" residentes en el Hospital de Empleados de Valparaíso, cuatro horas de jornada diaria cada uno, y asignaciones correspondientes. hasta el 26 de febrero de las 12 horas en la Oficina de Partes del Concurso Médico Nacional de Empleados Bandera N° 5, 5° piso, Santiago y en las Secretarías de sus



FRANCISCO GONZALEZ, Gerente Agrícola de CORFO, quien ha impulsado dos importantes proyectos ganaderos para las provincias del sur.

## Clinica de recuperación de alcohólicos tendrá La Reina

UNA REUNION para la posibilidad de que en La Reina se construya la primera Clínica para Rehabilitación de Alcohólicos, será considerada al mediodía de hoy. En la reunión estarán presentes, entre otros, el Dr. Jorge González Cruchaga, Jefe de la Campaña Antialcohólica del Área Oriente y la regidora María Victoria Román, una de las autoras de la iniciativa. De acuerdo con las gestiones realizadas hasta el momento, la Municipalidad de La Reina donará los terrenos necesarios y la obra será afrontada por el servicio Nacional de Salud.

## FUMIGACION DE POBLACIONES

Una visita a las poblaciones Villa La Reina y de Obreros Municipales efectuarán hoy los representantes de la Municipalidad de dicha comuna y personal de Talleres Sanitarios. Se trata de estudiar la fumigación de ambas unidades habitacionales que se levantan en sectores donde anteriormente existieron establos y donde las moscas aún constituyen un pavoroso problema. Para realizar esta iniciativa se solicitará la colaboración del Ministerio del Interior y una delegación de vecinos y dirigentes comunales ha solicitado una audiencia al Subsecretario de ese Ministerio, Daniel Vergara, quien se desempeña como regidor de La Reina al asumir sus nuevas funciones de Gobierno. Se estima que dada la gravedad del problema, según informó a LA NACION la regidora María Victoria Román es posible que se obtengan recursos con cargo al presupuesto constitucional para realizar esta fumigación.

## Juventudes ecuatorianas solidarizan con Allende

Su más amplia solidaridad al Gobierno del Presidente Salvador Allende hicieron llegar, a través de una carta, las Juventudes Radicales del Liberalismo Ecuatoriano. Textualmente la carta expresa: "Excelentísimo Presidente Salvador Allende. Con la presente quiero hacer llegar a Ud. y al pueblo chileno, a nombre de las Juventudes Radicales del Liberalismo Ecuatoriano, la voz de solidaridad que los jóvenes de este país, gestor del Primer Grito de la Independencia, tenemos con la Revolución Social y Económica que se está llevando en el hermano País del Sur, solidaridad con sus tesis de Gobierno, que están haciendo de Chile el gestor del primer grito de Independencia Económica en América Latina. No podemos menos que felicitar al pueblo de Chile y a su Mandatario por este gran paso dentro de la Verdadera Revolución Social que debe reinar en nuestro Continente."

## Radio Balmaceda encabeza campaña de desprestigio de Chile en el exterior

La aplicación de sanciones con todo el rigor que permita el aparato legal del Estado anunció el Gobierno para los autores, la emisora y las agencias informativas que propalaron en el país y al exterior una información sobre una supuesta reestructuración del Gabinete del Gobierno de la Unidad Popular. La información que motivó la enérgica reacción del Ejecutivo, tuvo por origen Radio Balmaceda y fue transmitida al exterior por las agencias informativas "Latina" y "Reuter", con carácter de urgencia, agencias que citan a la emisora santiaguina como fuente de origen. En síntesis el despacho cuestionado anticipa que el Presidente Salvador Allende sustituirá algunos de sus Secretarios de Estado, entre ellos a los titulares de Hacienda, Américo Zornilla y del Trabajo, José Oyarce además del Secretario General de Gobierno, Waldo Suárez para "adaptar su Ministerio a la orientación del Gobierno sin el reformismo de los comunistas y el extremismo de otros".

## Director suplente de EMPORCHI

VALPARAISO (Sara Vial, Corresponsal) - Asumió como Sub Director Suplente de la Empresa Portuaria de Chile el funcionario de carrera, Jaime López Campos, militante del Partido Radical, de 34 años de edad. De acuerdo con la naturaleza del cargo a desempeñar, le corresponderá entre otras responsabilidades de la del control remuneracional, operacional y tarifario, incluyendo el movimiento de carga en los recintos, portuarios, embarque y desembarque de la mercadería y toda otra medida tendiente a la mejor producción y atención general de los puertos. Se trata de un funcionario de carrera con 10 años en la EMPORCHI, a través de los cuales se mostró como uno de los principales impulsores de la Escuela Portuaria, anhelo que espera concretar este año para que se convierta en una unidad académica de la Universidad Católica de Valparaíso.

## En el sur: CORFO propicia incremento de la producción ganadera

BANCOS DE FOMENTO Ganadero hará operar la CORFO próximamente en las provincias comprendidas dentro del área del Plan Ganadero Sur. Estos bancos favorecerán no sólo el incremento de esta producción a través del mejoramiento de las razas sino que también el de los sistemas de compra y venta de los animales y de su manejo y explotación. Esta iniciativa corresponde a dos importantes proyectos de la Gerencia Agrícola de la CORFO que preside Francisco González, recientemente aprobados por el Consejo de la Institución.

## LOS PROYECTOS

Por uno de estos proyectos, CORFO comenzará a entregar partidas de vaquillas holandesas recientemente llegadas al país, de acuerdo a un convenio especial suscrito con el Gobierno de Holanda. El convenio es con los asentamientos campesinos ubicados en las provincias de Cautín y Llanquihue, con la finalidad específica de favorecer la producción ganadera, de carne y lechería, de estos predios. Los asentamientos favorecidos con este sistema, devolverán esta inversión de la CORFO con un cierto número de crías convenientemente pactado, las que sucesivamente y progresivamente irán siendo entregadas a otros asentamientos similares.

## MULTAS DE DIRINCO

77 multas por un total aproximado de 100.000 escudos jilco la Dirección de Industria y Comercio en la semana comprendida entre el 3 y el 10 de febrero en curso, a diversos establecimientos comerciales de la capital. Entre los establecimientos mencionados se encuentran el Colegio José Santos Jassa de Gran Avenida 2890, con 4.500 escudos por alzar las matriculas en un 86 por ciento; Industrias Químicas Refschneider, de cosméticos, multada en 14.000 escudos por alzar el precio de sus productos sin la correspondiente autorización; y Juven's Limited, en 15.000 escudos, por infringir disposiciones establecidas en la venta de artículos de caballero. El resto del monto de los 100.000 escudos está distribuido en más de 50 establecimientos.

## HILO PARA AUSTRALIA

UNA TERCERA PARTIDA de hilo de coser, con destino a Australia, embarcó en la motonave "Ganja", la Compañía Industrial de Hilos Cadena S.A. De esta manera continúa su programa de exportaciones iniciado el año pasado. Este es a la fecha una orden para un cuarto embarque a fines de mayo próximo y se espera continuar con esta política en el futuro, considerando que el producto ha tenido gran aceptación en el exterior.

## ASERRADERO

Una industria de aserradero en San Fernando, instalada la firma mercantil Forestal S.A. de acuerdo a la autorización concedida por el Ministerio de Economía para este efecto. La firma en referencia posee actualmente grandes plantaciones de pinos insignes, los que se encuentran en condiciones de ser explotados en forma industrial y a corto plazo, en la hacienda Sarras de Bellavista en San Fernando. La inversión en maquinarias y equipos para la industria será de \$ 32.392,67 más 17.903,15, marcos, a lo más, que corresponden a la adquisición e instalación de un motor Diesel Mercedes Benz de 143 HP, con sus accesorios completos. La nueva industria dará ocupación a 22 personas de la zona.

## MEMORANDUM INDUSTRIAL

AL TERMINO DE las reuniones celebradas entre el titular del Ministerio de Economía, Pedro Vuskovic y los representantes de los diversos sectores de la industria nacional, éstos entregaron un memorándum en que sintetizaron los problemas de cada una de las actividades y las posibles soluciones que plantearon. Así lo anunció el Subsecretario de la cartera, Oscar Garretón, quien ha estado presente en estas reuniones que se efectuaron durante toda la semana pasada y culminaron ayer. El Secretario de Estado se reunió con la casi totalidad de los sectores industriales, entre ellos electrónicos, maderas, aceite comestible, bienes de capital, línea blanca, etc. En todas las reuniones estuvo presente un representante de la Sociedad de Fomento Fabril. Garretón señaló que hoy se efectuará una reunión de representantes de distintas industrias de Gobierno.

## LLEGADA DE DIRIGENTES LATINOAMERICANOS DE AGUAS TERMALES

Arribaron a Santiago los doctores Natalio Murdochowicz, Presidente de la Asociación Latinoamericana de Balneología, Climatología y Talasología, y Rodolfo Tejero, Tesorero de la Sociedad Argentina de Estudios Termales. Han venido a ultimar los preparativos de la organización del II Congreso Latinoamericano de Aguas Termales, que se desarrollará conjuntamente con el Primer Simposio Internacional de Aguas Termales y Talasoterapia, a realizarse en diciembre próximo en las termas de Panimávida. Recibieron a los viajeros, el doctor Oliver Balacs, del Comité Científico, y los señores Juan Carlos Fabres y Horacio Peña, del Comité Organizador.



El señor Juan Carlos Fabres, los doctores Rodolfo Tejero, Natalio Murdochowicz y Oliver Balacs, y el señor Horacio Peña, en Pudahuel.

### SINTESIS

**Comité Político.** Finalizado el Primer Congreso Nacional de la Unidad Popular del Ministerio de Obras Públicas y Transportes, se procedió a elegir el Ejecutivo del Coordinador Nacional de este Ministerio. Presidente, Sergio Urbina; Vice Presidente, María Vázquez Castillo; Secretario General, Sansón Redal; Tesorero, Adrían Rivas Basso.

**Rotary Club.** Para mañana a las 12.45 está citada una sesión del Rotary Club de Santiago en el Club de La Unión, bajo la presidencia del Vice Presidente Teodoro Gebauer W. La charla estará a cargo del socio Andrés Poch W. la que versará sobre "Tópicos de la Industria Eléctrica". El mensaje rotario del día será leído por el socio Richard Jost-Lambert.

**Director de Empresa.** El Director de la Empresa Marítima del Estado Humberto Rivas Burso viaja hoy a Ginebra, acompañado del Jefe Comercial de la Empresa, Mariano Andrade. Ambos peroneeros participarán en la Conferencia sobre Transporte marítimo a realizarse entre el 15 y el 25 del presente en la ciudad europea, auspiciada por UNCTAD. Conferencia de las Naciones Unidas para el comercio y el Desarrollo. La delegación chilena viaja invitada por los Ministerios de Relaciones Exteriores y Obras Públicas y presentará la posición chilena sobre el tema "Conocimientos de Embarque", mécula de la reunión suiza. Durante la ausencia del Director Rivas Burso actuará como director subrogante de Empresa, el abogado Contralor de la Empresa, Rubén Jacob Carrasco.

### Colchagua: Solucionado el conflicto legal de los panificadores

EL CONFLICTO LEGAL planteado por los obreros panificadores de la provincia de Colchagua, a raíz de la caducidad del convenio correspondiente al año pasado, quedó resuelto ayer. El acto de avenimiento que registró en 1971, contempla un reajuste general de salarios de un 40 por ciento y otros beneficios como bonos por trabajo nocturno, aguinaldos, cuotas mortuorias, asignación por casa, etc. Solucionado el conflicto de los panificadores de Colchagua, ahora restan los de las provincias de Santiago, Valparaíso, Concepción, Arauco, Nuble y Bio Bio, los que actualmente están siendo considerados en las respectivas juntas especiales de conciliación. El otro de estos conflictos que podría quedar solucionado en las próximas horas, según informó el Inspector Provincial respectivo sería el de la provincia de O'Higgins.

### Director suplente de EMPORCHI

VALPARAISO (Sara Vial, Corresponsal) - Asumió como Sub Director Suplente de la Empresa Portuaria de Chile el funcionario de carrera, Jaime López Campos, militante del Partido Radical, de 34 años de edad. De acuerdo con la naturaleza del cargo a desempeñar, le corresponderá entre otras responsabilidades de la del control remuneracional, operacional y tarifario, incluyendo el movimiento de carga en los recintos, portuarios, embarque y desembarque de la mercadería y toda otra medida tendiente a la mejor producción y atención general de los puertos. Se trata de un funcionario de carrera con 10 años en la EMPORCHI, a través de los cuales se mostró como uno de los principales impulsores de la Escuela Portuaria, anhelo que espera concretar este año para que se convierta en una unidad académica de la Universidad Católica de Valparaíso.

Inscripciones Sábado 20 de Febrero HIPODROMO CHILE

Table of horse race entries for Saturday, February 20, 2000 meters, including names like Rotaru, Karnac, Palomar, and various handicaps.

Inscripciones Domingo 21 de Febrero Club Hípico

Table of horse race entries for Sunday, February 21, 2000 meters, including names like Ignacio Valdes, Karakul, and various handicaps.

BUSCON REPITIO CON ALTO SPORT

ANTOFAGASTA 14 (Especial para "LA NACION") Diez competencias se disputaron en el hipódromo...

MICHA: SOBRESALIENTE

Buen trabajo realizó Michá en la mañana de ayer por la pista de césped del Club Hípico...

SUSPENDEN A VISPERA

PRIMERA CARRERA. El Juez de Paddock multó en E-40 al preparador Pedro Polanco...

DA por 1/4 cuerpos, el 3º a 3/4 cuerpo. Tpo: 1.26. Preparador: L. Tapia. DIV. Eº 2.90, 2.40, y 1.40.

Club Hípico Miércoles 17 de Febrero

Table of race results for Club Hípico on Wednesday, February 17, 2000 meters.

Table of race results for Club Hípico on Wednesday, February 17, 1000 meters.

Table of race results for Club Hípico on Wednesday, February 17, 800 meters.

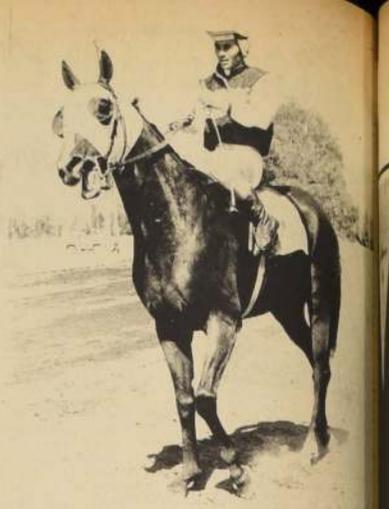
Table of race results for Club Hípico on Wednesday, February 17, 600 meters.

Table of race results for Club Hípico on Wednesday, February 17, 400 meters.

Table of race results for Club Hípico on Wednesday, February 17, 200 meters.

Table of race results for Club Hípico on Wednesday, February 17, 1000 meters.

Table of race results for Club Hípico on Wednesday, February 17, 800 meters.



Orlando López "resucitó" Macla do "se tendió" con una mano tiempo que no ganaba y el sábado aseguró que sigue la serie.

OJO CON BILITA

Poca actividad en la cancha palmeña. De lo observado, hay que destacar el cotejo de Bilita...

Table of race results for OJO CON BILITA, 1000 meters.

Table of race results for OJO CON BILITA, 800 meters.

Table of race results for OJO CON BILITA, 600 meters.

Table of race results for OJO CON BILITA, 400 meters.

Table of race results for OJO CON BILITA, 200 meters.

Table of race results for OJO CON BILITA, 1000 meters.

Advertisement for a flag, featuring a logo and the text 'E.1.350 bandera 627'.

Advertisement for a record, featuring a logo and the text 'RECORD'.



El primer abrazo al "jefe". Eliana Aguilera, la generalísima de la campaña nos dice: "Se lo merecía por romper con la miseria".

Héctor Gálvez:

# "TENIA UNA FE CIEGA EN EL TRIUNFO"

Los colocolinos dieron su veredicto.

En la madrugada de ayer se iniciaron los votos frente a Cienfuegos 41. El himno colocolino se inició el lunes. Desde los balcones de la sede del cacique se gritaba un nombre: Gálvez. Desde las primeras horas del Domingo los del Colo Colo desfilaron frente a la tienda del cacique. Todos querían participar del futuro de los albos y así lo hicieron. 2.175 votos válidamente emitidos fueron escuchados en la noche. En el silencio de muchos, en la sede, sólo se escuchaban nombres: Gálvez, Fonseca, Flores, Gálvez. Todos querían saberlo primero, ya se había dicho Colo Colo es noticia. Un ambiente de cordialidad rodeó el actn. Candidatos y adherentes mostraron la faz de la sonrisa. Prácticamente no hubo vencedores ni vencidos, pues una vez sabido el fin, todos participaron del triunfo. Colo Colo dividido antes, ya estaba nuevamente unido. Los 574 votos de Fonseca, los 392 de Harry Flores y los 1.209 obtenidos por Gálvez se sumaron en la sede para formar una sola cifra, un solo club y un solo futuro.

pables de la situación que yo recibí en febrero de 1969.

—¿Y planes?  
"Ir de inmediato a trabajar por la construcción y término del estadio del club. Para ello, agrega, estamos de acuerdo con don Arturo Labán, para llamar a una Junta General de accionistas, la que avallaría la construcción. Colo Colo debe dar canchas para Chile y así lo hará".

—¿El vino también ayuda?  
"Si, aunque no se crea es efectivo. Tenemos la promesa parlamentaria, aprobada por todas las comisiones, de tratar y aprobar un Proyecto de Ley que gravaría, a nuestro beneficio, en el uno por mil a la venta de vinos. Ello nos ayudaría mucho y confío en que se materialice".

—¿Con una ayuda de este tipo y con lo que el club puede obtener en el Campeonato de este año no tendríamos problemas para finalizar el Estadio y la Inmobiliaria que es lo menos que podríamos hacer por nuestra hinchada, la que se lo merece. Ella es la de los méritos y a ella debe dársele todo".

—¿Su opinión sobre los otros?  
"La misma que tiene el verdadero socio".

—¿El colocolino supo ver las campañas mal intencionadas, ellas asquearon al Socio y terminó repudiándolas".

—¿Esto revela que la mopia perdió una vez más a los candidatos".

—No es hora de decirlo pero lo digo: nunca antes un candidato había sido tan injusta y groseramente atacado, pero, por suerte, el colocolino no vio maldad ni fraude en mí, sólo vio afán de servir y me dio el triunfo, por eso a ellos los llamo, deben ahora más que nunca estrecharse en torno a la directiva y apoyar sus gestiones".

—¿Ahora que pasaron los insultos y la mala fe tenemos que saber capitalizar la décima estrella. Tenemos que convertir a nuestro club en lo que todo el mundo conoce, en ese club que es Chile y que se lo merece".

—¿Y este año?

—Creo, finaliza, que también ahora estaremos entre los primeros. Colo Colo es un elenco superior y disputará con las mismas posibilidades, la décima primera de cinco puntas".

SECIERRA

Casi a las dos de la mañana la caja con los votos, todos juntos, se cerraba en el segundo piso de la sede. Abajo continuaban los vitores y el himno: Colo Colo había elegido jefe.

Vinieron los abrazos y las risas, la broma amable y el brindis último, el humo blanco salía de la "ruca" y en ella, oculto por los balcones, Gálvez sonreía.

Terminó una jornada de 24 horas y se inicia una de dos años y en ella se dio todo: Gálvez mira y la hinchada espera.



Gálvez ya es el elegido, e igual que sus jugadores levanta la mano del triunfo.

## LA NACION Y REVISTA DEPORTIVA, EN LA COPA LIBERTADORES



Manteniendo nuestra línea inalterable de esfuerzo periodístico LA NACION, el diario de los deportistas, anuncia a sus lectores la primera información, la más completa relación del suceso de la Copa Libertadores en la que a la participación de Colo Colo y Unión Española se refiere. Carlos Araya Cartés, joven periodista de las páginas deportivas de LA NACION y redactor de su REVISTA DEPORTIVA, viajó ayer a Asunción, Paraguay, para cubrir los partidos de Unión Española y Colo Colo frente a los campeones locales Guarani y Cerro Porteño.

Nuestros lectores encontrarán a partir de mañana, en LA NACION, noticias, comentarios y notas acerca de todo el ajetreo futbolístico copero de la capital paraguaya, en un estilo ameno, directo y ampliamente documentado de nuestro compañero Carlos Araya. Asimismo, en la REVISTA DEPORTIVA del jueves 25 los lectores tendrán en sus manos un completísimo reportaje de lo que ha sido esta fase eliminatoria para los equipos chilenos, con el máximo de material gráfico de cada partido, como también de entrevistas y notas en las concentraciones alba e hispana.

## Título Mundial: Monzón y Benvenuti pelearán en Roma

La pelea por el título mundial de los "mechanos" entre su poseedor, el argentino Carlos Monzón y el italiano Nino Benvenuti, tendrá lugar en Roma y no en San Remo, anunció ayer el promotor Rodolfo Sabbatini.

Sabbatini tomó la decisión luego de que el consejo de la Municipalidad de San Remo se opusiera a aportar 50 millones de liras para atender los gastos y organización del combate.

El contrato firmado el Miércoles entre los representantes estiolaba sin embargo, que allí tendría la pelea Sabbatini, en cambio, informó que proyectaba realizarla en Roma en el Palacio de los Deportes de esta ciudad a no ser que otro lugar de turismo haga una oferta interesante.

—Sin embargo, —señaló— me gusta el Palacio de los Deportes, donde espero recibir una recaudación de unos 120 millones de liras. (192.000 dólares) de manera que no hay problemas.

Monzón conquistó el título el pasado 7 de Noviembre frente a más de 18.000 espectadores romanos, quienes no querían creer que su ídolo había perdido por KO. El pugil italiano sufrió así su quinta derrota en 88 peleas como profesional pero una vez que es vencido por KO. Los apoderados de los dos pugiles, en tanto, se han comprometido formalmente ante la comisión europea de Box a que el vencedor de la pelea de Abril defienda la corona ante el norteamericano Emil Griffith, a quien Benvenuti despojó del título en 1967.

finalizó el Nacional de Natación.

## Los pequeños de hoy nos dan el gran futuro de mañana

En tres días rompieron 22 records.

Chile ya tiene su semillero.

Se mantendrá sobre el agua por ella sin tocar el fondo. La natación es un arte. La natación en nuestro país muestra lo que son los niños nacidos confiados y tratar de sacar el máximo provecho. Para ello, está aquella natación representativa de los talentos. En las demostraciones, cuando se abren las piscinas, a Chile que ahora puede esperar en tierras extranjeras, la esperanza que puede tener. Si la natación es el deporte que un niño debe practicar, el deporte de Chile. El Campeonato Nacional de natación infantil demostró que los pequeños, germinan el futuro, nos hacen mirar el futuro con esperanza y fe.

En la tarde del domingo, luego de haberse vencido cinco nuevos records, correspondió a los representantes de Asociación Santiago recibir el trofeo. Lo mantiene desde hace dos años y si el próximo lo gana será de ellos para siempre.

Si el premio lo obtuvo Santiago, pero, significativamente en los encuentros, terminaron todos, a menos lo importante, aquello que supera la falta de medios y triunfa aquello que está en el pecho de todos: la esperanza, esperanza que se refleja en los cuerpos húmedos y da más brillo al trofeo.

La tarde del domingo se cerró con cinco nuevos records. Adriana Frugone, con 5.34.2 en los 400 metros libre inició la jornada. Después de ella vinieron Juan C. Sepúlveda, con sólo 1.01.5 en los 100 metros libre.

En la tarde del domingo, luego de haberse vencido cinco nuevos records, correspondió a los representantes de Asociación Santiago recibir el trofeo. Lo mantiene desde hace dos años y si el próximo lo gana será de ellos para siempre. Si el premio lo obtuvo Santiago, pero, significativamente en los encuentros, terminaron todos, a menos lo importante, aquello que supera la falta de medios y triunfa aquello que está en el pecho de todos: la esperanza, esperanza que se refleja en los cuerpos húmedos y da más brillo al trofeo. La tarde del domingo se cerró con cinco nuevos records. Adriana Frugone, con 5.34.2 en los 400 metros libre inició la jornada. Después de ella vinieron Juan C. Sepúlveda, con sólo 1.01.5 en los 100 metros libre.

Texto: TANO. Fotos: Guillermo Pavez.



Patricio Delpiano, infantil B de Las Condes, recibe los aplausos. Sólo 1.12.7 marcó para los 100 metros.

### EL ÚLTIMO PREMIO

En la tarde del domingo, luego de haberse vencido cinco nuevos records, correspondió a los representantes de Asociación Santiago recibir el trofeo. Lo mantiene desde hace dos años y si el próximo lo gana será de ellos para siempre.

Si el premio lo obtuvo Santiago, pero, significativamente en los encuentros, terminaron todos, a menos lo importante, aquello que supera la falta de medios y triunfa aquello que está en el pecho de todos: la esperanza, esperanza que se refleja en los cuerpos húmedos y da más brillo al trofeo. La tarde del domingo se cerró con cinco nuevos records. Adriana Frugone, con 5.34.2 en los 400 metros libre inició la jornada. Después de ella vinieron Juan C. Sepúlveda, con sólo 1.01.5 en los 100 metros libre.

### LAS PRUEBAS

- 1.- 400 metros estilo libre damas-Juveniles A. 1ª Adriana Frugone Santiago 5.34.2 R.Ch. 2ª Amalia Frugone Santiago 5.59.7 3ª Cecilia Bertossi ALCON 6.25.2
- 2.- 200 metros estilo pecho varones-Infantiles B. 1ª Javier Rotman Universitaria 3.32.9 2ª Joaquín Larrain ALCON 3.36.0 3ª Francisco Cáceres Santiago 3.36.3
- 3.- 100 metros espalda damas-Infantiles A. 1ª Gabriela Bertossi ALCON 1.46.5 2ª Ana M. Casas Cordero Santiago 1.55.0 3ª Bettina Beti ALCON 1.55.0
- 4.- 200 metros estilo pecho varones-Juveniles A. 1ª Roberto Gálvez Santiago 2.59.0 2ª Fernando Quintana Universitaria 3.11.1 3ª Luis Llanos Antofagasta 3.14.9
- 5.- 100 metros estilo mariposa damas-Infantiles B. 1ª Soledad Fernández Universitaria 1.31.1 2ª Mónica Álvarez ALCON 1.39.4 3ª Beatriz Meneses Santiago 1.42.4

- 6.- 100 metros estilo libre varones-Juveniles A. 1ª Juan C. Sepúlveda Santiago 1.01.5 R.Ch. 2ª Cristián Álvarez ALCON 1.04.0 3ª Gabriel Ferrer Universitaria 1.05.5
- 7.- 200 metros estilo pecho damas-Infantiles B. 1ª Antonieta Cattaneo ALCON 3.19.4 I.B. 2ª Soledad Fernández Universitaria 3.20.2 3ª Cecilia Requena Universitaria 3.23.0
- 8.- 100 metros estilo libre varones-Infantiles B. 1ª Patricio Delpiano ALCON 1.12.7 2ª Rodolfo Salman ALCON 1.13.0 3ª Renzo Traverso ALCON 1.13.0
- 9.- 200 metros 4 estilos individual damas-Infantiles B. 1ª Antonieta Cattaneo ALCON 3.07.4 2ª Mónica Álvarez ALCON 3.16.5 3ª Laura Guangua RANCAGUA 3.21.4
- 10.- 100 metros estilo espalda varones-Infantiles B. 1ª Lorenzo Traverso ALCON 1.24.3 2ª Patricio Delpiano ALCON 1.29.2 3ª Max Pigorini ALCON 1.32.5
- 11.- 100 metros estilo libre damas-Juveniles A. 1ª Vanessa Crozier Santiago 1.10.4 R.Ch. 2ª Adriana Frugone Santiago 1.12.2 3ª Amalia Frugone Santiago 1.15.8
- 12.- 100 metros estilo libre varones-Infantiles A. 1ª Alfredo Aceituno Santiago 1.13.8 2ª José Córdova ALCON 1.24.1 3ª Enrique Ragazzone ALCON 1.24.5
- 13.- Relevé 4x100 metros 4 estilos varones-Infantiles B. 1ª Alejandro Navarrete Rodrigo Ariaya Eduardo Martorell Santiago 6.00.6 Alfredo Aceituno
- 14.- Relevé 4x50 metros 4 estilos damas-Infantiles A. 1ª Sabina Szada Pilar Mendieta Gabriela Bertossi equipo ALCON A. 3.24.0 Bettina Retti
- 15.- Relevé 4x100 metros estilo libre damas-Infantiles B. 1ª Mónica Álvarez Cecilia Aedo Antonieta Cattaneo Carmen Zegers ALCON 5.41.9
- 16.- Relevé 4x100 metros varones-Juveniles A. 1ª Pablo Álvarez Kyle Norman Piero Traverso ALCON 4.25.1 R.Ch. Cristián Álvarez

La calle opina.

# DEBE VOLVERSE AL CAMPEONATO ANTIGUO

● Resultado de una encuesta "condenó" los multitorneos. "Son complicados e injustos", argumentan.

El sistema empleado para desarrollar el último campeonato profesional de fútbol que finalmente dio como campeón a Colo Colo ha sido puesto en el banquillo. Primero por los propios fanáticos del fútbol —muy especialmente de provincias— y luego por muchos dirigentes. La prensa en su oportunidad también se pronunció —aunque no unánimemente— en contra o en pro del procedimiento. Incluso el propio Nicolás Abumohor, reelegido presidente de la Asociación Central de Fútbol, gran reformador, está estudiando una modificación al campeonato pasado.

Lo cierto es que no gusta a la mayoría. LA NACION, siguiendo con su línea de llegar a la gente que vive y vibra con cada una de las disciplinas deportivas, efectuó un recorrido por diversas calles del Gran Santiago para conocer sus puntos de vista, para mostrar luego la tendencia de opinión predominante.

No quisimos de buenas a primeras abordar a personas. Nuestro punto de partida fue saber si estaban al tanto del cambio producido y, lo más importante, si eran asistencias a los estadios o en el peor de los casos, oyentes "esclavos" de los relatos radiales.

Las tres posibilidades —en lo estrictamente deportivo— eran: A) Campeonato único. Todos juegan entre sí en dos ruedas. El vencedor es el campeón. B) Varios campeonatos. Un metropolitano y otro provincial. Otros torneos. Nacional "A" y "B" (formado por los mejores clasificados y peores del metro y provincial). Finalmente la "liguilla". Aquí sale el campeón. Juegan los cuatro mejores del "A" y "B" (C) Torneo de todos contra todos en dos ruedas. Otra competencia los ocho mejores por el título. Los restantes por el descenso.

### PREDOMINA EL TORNEO UNICO

De las cinco personas encuestadas, todas estuvieron de acuerdo con el sistema de todos contra todos.

He aquí sus nombres, sus opiniones y el porqué de su decisión. JUAN GARAT GAMARRA (Presidente del Consejo Local de Deportes de La Reina).

—La experiencia indica que el campeonato último no fue una solución, ni mucho menos el mejor camino.

El torneo antiguo era más interesante y mucho más justo. Sin ir muy lejos, está el caso de Unión Española. Ganó la mayoría de los partidos. Fue campeón en dos torneos. Y, finalmente, terminó en segundo lugar. Hubo otros casos, también lógicos. Equipos de provincias que jamás jugaron contra los de la capital.

ALICIA DE ORLANDELLI (esposa del ex entrenador profesional Carlos Orlandelli y por lo mismo bastante ligada al devenir futbolero).

—Me gusta el anterior porque el actual es muy enredado. Cuesta entender y más todavía, considerando que el equipo que más ganó, que hizo más méritos, terminó siendo segundo. Además me parece inconveniente que haya habido equipos que no jugaron nunca entre sí, y otros en cambio que lo hicieron hasta seis veces.

MANUEL ZAMORANO (21 años, "canillita").

—Nunca pude entender al campeonato. Para qué le voy a decir otra cosa. Me enredé y aunque soy colocolino y mi institución salió campeona, me parece poco justo el sistema de competencia. Yo todavía no me puedo explicar cómo un equipo que hizo más goles, que ganó muchísimos más puntos, que ganó dos torneos, quedara al final en segundo lugar. No, no me den el campeonato del año pasado. Yo prefiero el antiguo.

MANUEL MORALES (20 años, estudiante).

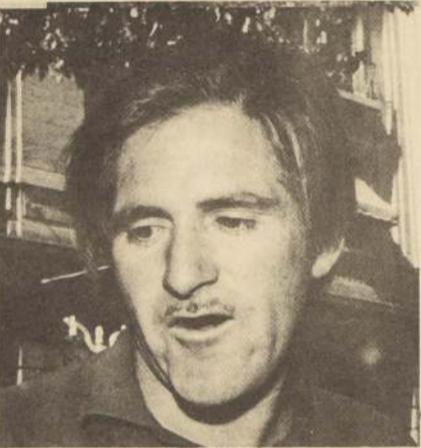
—Yo voy bastante al estadio, aunque sigo el campeonato también por radio. Contestando su pregunta, debo decir que me quedo con el torneo tradicional. Gracias a él, podíamos ver a todos los equipos provincianos. Ahora en cambio sólo a algunos. Los aficionados al fútbol de provincias con mayor razón deben estar descontentos. Porque hubo muchos que no pudieron ver jamás a Colo Colo, Unión Española, las "UES".

MARIO LEIVA (30 años, lustrabotas de la Plaza de Armas).

—El anterior era más fácil, más entretenido. No sé pero el de la liguilla, nacional "A" y "B" y no puedo entenderlo. Es muy complicado. No se puede llevar bien el puntaje. En cambio antes uno sabía que el que iba adelante y llegaba en primer término, era el campeón. Ahora la cosa no es así.



● Juan Garat Gamarra, presidente del Consejo Local de Deportes de La Reina



● Mario Leiva, lustrabotas



● Manuel Zamorano, "canillita"



● Alicia de Orlandelli, dueña de un kiosko de revistas y libros



## LA PRENSA Y EL EMPATE PERUANO

también figura promisorio. El técnico de la popular entidad peruana, asesor de Rosario Central, estuvo en el estadio del Estadio Nacional de esta capital, presenciando como simples espectadores el partido que sostuvo Sporting Cristal y Universitario de Deportes.

Los dos técnicos argentinos estuvieron tomando apuntes y referencias de las tácticas y modalidades de los dos clubes peruanos que deberán enfrentarse en la primera fase de la Copa Libertadores de América.

Boca Juniors y Rosario Central, campeón y subcampeón de Argentina, respectivamente, integran el Grupo Uno de la primera fase del máximo torneo sudamericano interclubes, junto a Sporting Cristal y Universitario de Deportes, campeón y subcampeón de Perú, respectivamente.

### OPINAN LOS ARGENTINOS

El partido del empate entre Cristal y Universitario, que concluyó empatado con el marcador en blanco, Silvero y Morales coincidieron en señalar que los dos representantes peruanos serán dignos rivales de los conjuntos argentinos en esta primera fase del torneo.

La prensa deportiva limeña considera en forma unánime como justo el empate registrado entre Sporting Cristal y Universitario de Deportes, en el primer partido correspondiente al grupo uno de la décima segunda edición de la Copa Libertadores de América.

Al respecto, Manuel Doria, cronista deportivo de "La Prensa" dice en su comentario "Cristal y Universitario se dividieron los puntos en su primer partido de la copa 'Libertadores' al empatar anoche sin goles, en un encuentro que no alcanzó el nivel esperado por el clima de nerviosismo que se mantuvo permanentemente como consecuencia de la importancia del compromiso.

El citado comentarista agrega que "empate final se ajustó a lo que sucedió en el campo, donde universitario mantuvo mayormente el control del juego, y dominó al Cristal, pero su ataque se estrelló frente a una defensa que trabajó en forma impecable.

Cristal, atacando menos generalmente de contragolpe, creó varias situaciones de peligro y González Pajuelo desperdició dos brillantes oportunidades. Además el arquero Correa tuvo hasta tres notables intervenciones, evitando la caída de su vallita.

Por ello, manifestaron, es prácticamente imposible adelantar qué equipo tendrá mayor chance para lograr su clasificación para la fase siguiente de certamen. Silvero expresó que Cristal y Universitario son dos buenos elencos. Los "cremas" (universitarios), tocan mejor la pelota en base de algunos elementos importantes como Challe Rojas, Cruzado, y Chungara. En tanto que Cristal estuvo en su línea de juego, más fuerte destacando Mifflin, extraordinario jugador a quien respaldó bien Quezada

combustible. Afirmó el volante francés que esa fue una falta de las autoridades de la prueba.

El corredor que aclaró que hasta el momento no ha recibido ninguna notificación formal de la decisión de la Federación manifestó que no tomará parte en las primeras carreras de grandes premios de la temporada de la sudfrínica, el seis de marzo y de España el 16 de abril.

Beltose admitió que no sabe qué hará después "yo manejo exclusivamente para Matra y son mis empleados quienes tienen mi licencia, método que facilita mucho la concertación de compromisos" para las carreras, agregó.

"Me siento angustiado, enfermo e indeciso pero afirmo una vez más que no me considero responsable del accidente de Buenos Aires".

Poco antes Beltose había dicho a los periodistas que sus colegas, los corredores, eran quienes debían juzgarlo y no el organismo deportivo francés.

En una entrevista ante la televisión italiana grabada de televisión, Beltose dijo que jamás habría empujado su máquina en el autódromo de Buenos Aires si hubiera imaginado siquiera que su acto causaría una muerte.

RIO DE JANEIRO, 15 (ANSA). El equipo de Guarani no consiguió rehabilitarse de su derrota frente al Dinamo de Bucarest al empatar ayer, dos a dos con el Sparta de Checoslovaquia, en el estadio de la ciudad de Campinas (estado de San Pablo). En amistoso internacional, el partido no llegó a entusiasmarse a los espectadores, excepto por el número de goles.

RIO DE JANEIRO, 15 (ANSA). El San Pablo Futebol Clube obtuvo ayer en San Pablo una mercedosa victoria sobre el Dinamo de Bucarest, por dos tantos a uno en amistoso internacional. El Dinamo, que solo perdió uno de sus siete partidos jugados, volvió a actuar bien, pero fue derogado por el alto nivel técnico y la categoría demostrada por el San Pablo. Gerson dos Dumitrich fueron los goleadores.

ALIANZA EN BRASIL. RIO DE JANEIRO, 15 ANSA. El equipo peruano del Alianza

de Lima, a pesar de contar con algunos titulares de la selección peruana (Zegarra, Baylon, Perico León) continúa acumulando una serie de empates en su actual temporada por los gramados brasileños. Ayer dividió el marcador sin tantos (cero a cero) con el Bahia en el estadio de la ciudad de Alinhás (Estado de Bahía).

En un juego donde las dos defensas usaron y abusaron de la violencia, con la complacencia del juez Cinamurte Franca, el equipo de Fierlas Solich y el cuadro de Jaime de Almeida llegaron a un resultado que se considera justo. Con todo el Alianza de Lima agradó al público bahiano, pues practica un fútbol de primera.

Bahía, Renato, Aguiar, Ze Otto, Roberto y Pais (Gatopeito) A nori ni y Baiaco, Carlinhos (Gijo), San Filipo (Nilo), Ze Eduardo y Antunho.

ALIANZA EN LIMAS. Salinas Callegas, Barreto Morin y Lová, Perico León y Zegarra, Baylon (Gueto) Rubianer, Cubillas y Martínez.

RIO DE JANEIRO, 15 (ANSA). La apertura del XVII Campeonato Sudamericano de Yatismo de la clase "Lightning", que debió comenzar ayer, fue transferido para hoy debido a una serie de desacuerdos que surgieron entre diversas organizaciones, especialmente el responsable de la delegación del Perú sobre el sorteo de los barcos.

Ayer los concurrentes al título continental participaron de una regata preparatoria, celebrada la victoria a Mario Isola de Argentina, con la embarcación "Semembi".

En segundo lugar entró el brasileño "Cavu" de Mario Buckup y tercero el argentino "Repunte" de Ricardo Giovannelli. En cuarto lugar "Carola", de Brasil, de Borges, quinto "Easy Rider", de Brasil, de Robert Buckup, sexto "Waterotte", de Colombia de Aristóteles Garrido y séptimo "Jangadero" de Uruguay de Jorge Casaretto.

Han de participar de las pruebas que comenzarán hoy, veintidós yachts, con la siguiente procedencia: siete de Argentina, seis de Brasil, tres de Colombia y dos cada uno, de Chile, Perú y Uruguay.

# Nacional Juvenil de Fútbol. STA. CRUZ CAMPEON

● Volvió a empatar a dos con Iquique, pero el gol average lo favoreció. ● Accidentado epílogo. Los nortinos ganaban 2 x 0.

Match accidentado. Como todo final, ésta tuvo también otros agregados que sin duda deslucieron a la hasta ahora interesante competencia. Debido a la expulsión del jugador de Iquique, Rubén Cortés, a los 40 minutos del primer tiempo, por el árbitro Antonio Estay, de San Felipe, debió de suspenderse el match por espacio de una hora y cinco. La reacción del público, de los propios compañeros del afectado, e incluso del expulsado que se negó a salir creó un clima ingrató.

El segundo match, de definición, entre Santa Cruz e Iquique que volvió a finalizar empatado a dos, aun después de dos tiempos suplementarios (se registró un público de 4.763 personas que pagaron \$ 36.119).

Santa Cruz con su extraordinaria goleada sobre Arica, en una de las primeras fechas, sacó la debida ventaja en el análisis de goles a favor y en contra.

UBICACION FINAL. 1.- Santa Cruz (campeón invicto) 12 puntos. 2.- Iquique (invicto) 12 puntos. 3.- Copiapó 9. 4.- Melipilla 9. 5.- Barón 5. 6.- Antofagasta 3.

GOLES. La historia de los cuatro goles que decretaron la nueva igualdad fue la siguiente: Primer tiempo: 4' Grass (Iquique), 14' Salas (Iquique), 35' Muñoz (Sta Cruz). Segundo tiempo: 40' Muñoz (Sta Cruz).

Ya más tranquilos, los comentaristas de los entendidos concurren en el equipo de Santa Cruz al mejor campeón. Su campaña siempre tranquila en el resultado y sobre todo en el desarrollo de las acciones le condujo al merecido primer lugar.

En la noche misma las delegaciones de Arica y Copiapó retornaron a sus respectivas ciudades. Ayer en la mañana lo hicieron las restantes.

# CABLERIAS...

LOVER TRAS 62.500 DOLÁRES. 111 pero aún no ha sido proclamado oficialmente ganador.

Filadelfia (UPI). El tenista australiano Rod Laver venció al norteamericano Arthur Ashe por seis, siete, seis, tres, seis y seis, uno para pasar a la rueda final del torneo internacional bajo techo de Filadelfia con premio por 62.500 dólares.

Laver enfrentará ahora a su compatriota por el máximo premio 10.000 dólares.

En la categoría de mujeres, Françoise Durr, de Francia, superó inesperadamente a la estadounidense Sillie Jean King por seis, dos, cinco, siete y siete, seis. La señora Durr se medirá con Rosemary Casals, de Estados Unidos. En la final por su premio mayor de 3.000 dólares.

FUTBOL INGLÉS: LEEDS UNITED UNICO LIDER. LONDRES (ANSA). Clasificación de primera división de fútbol inglés después de los partidos jugados hoy.

LEEDS UNITED, partidos jugados 28 - puntos 43. ARSENAL 27-40. Wolverhampton 28-36. Chelsea 28-34. Liverpool 27-32.

Tottenham 26-32. Manchester City 27-31. Southampton 27-31. Crystal Palace 27-29. Stoke City 28-28. Coventry City 28-28. Everton 27-26.

Newcastle Utd 28-26. Manchester United 27-26. Derby Conty 26-28. West Bromwich Albion 27-23. Huddersfield 28-23. Ipswich 26-21.

Nottingham Forest 25-19. West Ham United 26-17. Blackpool 28-14. Burnley 27-14.

YATE BRASILEÑO EN PUNTA. Río de Janeiro (UPI). Un yate brasileño ha sido ya proclamado ganador de la novena regata Buenos Aires-Río Janeiro, pero el resultado de la ciudad del Cabo-Río de Janeiro aun no es definitivo aunque extraoficialmente se concede la victoria a una embarcación sudfrínica.

El yate Pluft del Brasil se adjudicó oficialmente el triunfo en la categoría "A", el argentino recluta "11" ganó en la "B", y el Typhoon, de Chile en la "C".

Sólo faltan por llegar a la meta dos embarcaciones, ambas argentinas, la Zorba y La Marina. La Pax Arribó anoche, con tiempo corregido de 10 días, una hora, siete minutos y 44 segundos.

En la prueba ciudad del Cabo-Río de Janeiro el Albatros-Once de Sudáfrica, sigue en el primer puesto de la clasificación general y de la categoría



ESTRELLA ROJA DE YUGOSLAVIA. EN CHILE. Por algunas horas permaneció en Pudahuel el equipo de fútbol "Estrella Roja de Yugo-Slavia" que hace una gira por algunos países latinoamericanos habiéndose presentado en Rosario y Buenos Aires. Posteriormente se presentarán en Colombia y Brasil, para seguir luego a Europa donde tienen programada otra serie de partidos. El equipo viaja con todas sus estrellas. En el grabado posan para los chilenos poco antes de embarcar rumbo a Lima (Foto Pudahuel).

Advertisement for a wine brand featuring a skull and crossbones logo and the text: "No beba cuando tenga. El alcohol pone en peligro su vida y la de los demás."

pelean el viernes:

# NILO: "SI CORIA NO ARRANCA, LO NOQUEO"

• Pincho Ojeda, sigue atento en EE.UU. con todo lo que pasa en el mundo del boxeo

El combate entre Niló y Miguel Alfredo Coria, que se disputará el viernes en el estadio de la Universidad de Chile...

La gente del teatro y del cine también está revolucionada con la disputa del solo mundial del boxeo...

En 1923 el gran Jack Dempsey, el Matador de Manassa, que para mí es el mejor pugilista de todos los tiempos...

Una vez con Firpo, le fue bien, otra con Tunney, le fue pésimo...

En 1927, ante Gene Tunney, se quiso repetir los espárragos...

Es una vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

hoy gustó mucho, pero conmigo va a tener que regresar luego".

No le quitamos ni le ponemos nada. Nilo es así, la fe que se tiene lo hace decir lo que siente. Sus manos tienen la palabra el próximo viernes.

### EL COMBATE DEL SIGLO?

La gente del teatro y del cine también está revolucionada con la disputa del solo mundial del boxeo...

En 1923 el gran Jack Dempsey, el Matador de Manassa, que para mí es el mejor pugilista de todos los tiempos...

Una vez con Firpo, le fue bien, otra con Tunney, le fue pésimo...

En 1927, ante Gene Tunney, se quiso repetir los espárragos...

Es una vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

inmediatamente detrás del árbitro, sin cumplir la disposición reglamentaria que obliga al pugilista que haya hecho caer a su adversario dirigirse a la esquina neutral más alejada del caído y permanecer en ella hasta que éste se haya puesto de pie...

Y algo peor, ni el árbitro, ni el público, ni el second principal del argentino, ni menos la Comisión de Boxeo de Nueva York dijeron una palabra durante el desarrollo del combate: ni después del mismo.

¿Qué pasó? ¿Que no hay reglamento? Jack Dempsey, el Matador de Manassa, que para mí es el mejor pugilista de todos los tiempos, tiene algunas páginas nebulosas en esta materia.

Una vez con Firpo, le fue bien, otra con Tunney, le fue pésimo...

En 1923 el gran Jack Dempsey, el Matador de Manassa, que para mí es el mejor pugilista de todos los tiempos...

Una vez con Firpo, le fue bien, otra con Tunney, le fue pésimo...

En 1927, ante Gene Tunney, se quiso repetir los espárragos...

Es una vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

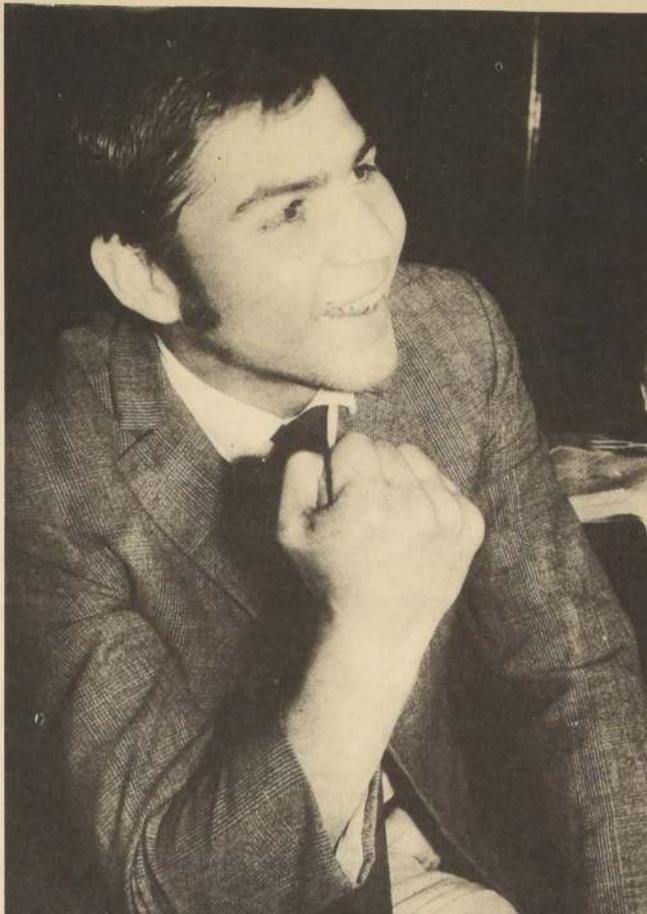
Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...

Esta vez, le fue bien, pero en 1927, ante Gene Tunney...



Niló. "Este derecho va a ir hasta el codo el viernes. Muéstrale a Coria esta manito porque no la va a ver."

A las finales:

# LO MEJOR DE LOS BARRIOS: CORHABIT Y CAP. GALVEZ

Corhabit y Capitán Gálvez son los elencos que disputarán las finales del Campeonato Municipal de los Barrios al fútbol en la penúltima fecha a Municipal Las Condes y O'Higgins, respectivamente.

Para ambos, llegar a la disputa del certamen en el que participaron alrededor de cuarenta equipos representantes de otras tantas poblaciones del Gran Santiago, significa la materialización de un anhelo que mantuvieron latente jugadores de ambos equipos domingo a domingo, durante sesenta días.

En ese lapso, los mejores representantes amateurs del fútbol de barrio demostraron supremacía. Tal vez en el camino de la doble eliminación quedaron buenos exponentes, como el caso de Municipal Las Condes, pero es indudable que a las finales llegan los que fueron más constantes y los poseedores de técnicos que supieron trazar sin fallas la curva del torneo.

Municipal Las Condes pese a ser eliminado es el equipo que a lo largo del certamen exhibió el mejor juego, es el equipo que a lo largo del certamen exhibió el mejor juego de conjunto e individual. Más que

un equipo de barrio, parecía un elenco profesional. Esto mismo fue lo que repercutió en su eliminación. Imposible jugar al toque, "amasándola", cuando el imperativo de ganar de los rivales lo constituía la fuerza, los centros largos y disparos de cualquier posición. Equivocado o no el juego de Municipal, es necesario reconocer, mereció mucho más que quedar entre los cuatro primeros. Su lugar debió estar entre primero y segundo.

Corhabit, vencedor de Municipal, no puede decirse que es la antítesis del perdedor, pero es un equipo que "se las trae". Cuando quieren la "pisan" y cuando las circunstancias se lo obligan, juegan el fútbol recio, sin miramientos y dispuestos en cada intervención "a todo".

Por otra parte, el estado físico de sus integrantes es uno de los factores sobresalientes de su campaña.

Capitán Gálvez, otro de los finalistas, tiene en sus filas a miembros de categoría capaces de liquidar el match en base a genialidades. Juegan en bloque, arriba y abajo, y encierran cómodamente al rival, en una franja de no más de quince metros de ancho en el medio

campo, obligando al rival a la inusualidad por la falta de espacio.

El fútbol lo vuelven así deslucido. Esto cuando el rival ataca, pero no bien la pelota queda en los pies de uno de sus atacantes la madeja se deshace.

En el área, atorado el rival, es Pizarro, o los hermanos Sepúlveda, que con sus filigramas liquidan las jugadas.

Ocurrió contra O'Higgins, en las semifinales: Pizarro, que tuvo un primer tiempo de "lojo" eludió toda la zaga y cuando le salió Duharte, logró descolocarlo con hábil finta para con el arco a su disposición anotar el segundo gol; otro tanto pudo decirse de Sepúlveda, Luis el puntero derecho técnico con el balón, como de otra serie y más para un campeonato de mayor trascendencia que el Monumental.

La última fecha encontrará a Corhabit y Cap. Gálvez. Sin duda, entonces, que a Gasco asistirá mucho más que las cinco mil personas que presenciaron las semifinales, otro índice de importancia que ha adquirido el certamen.



Moraga, el puntero izquierdo de O'Higgins, amenaza la retaguardia de Capitán Gálvez, sin consecuencias.



Felipe Rojas, primera paleta de Libcen.

## Torneo de Verano TENIS DE MESA: YARUR Y LIBCEN PUNTEROS

Libcen y Yarur encabezaron el puntaje del Campeonato de Verano de Tenis de Mesa que organiza, como habitual para esta fecha, la Asociación Cisterna. Libcen y Yarur tienen 24 puntos cada uno, seguidos de Comercio Atlético, Nuevo Amanecer y Veliz Sánchez con 22; más atrás, Unión Española, 15; Sergio Ceppi, Lautaro, 12; Pérgola de San Francisco 10.

### RESULTADOS

Los diversos resultados de la

reciente semana, fueron los siguientes:  
Comercio Atlético 5 Unión Española 2, Libcen 5 Lautaro 1, Sergio Ceppi 5 Pérgola 3, Veliz Sánchez 5 Nuevo Amanecer 3, Lautaro 5 Comercio Atlético 2, Yarur 5 Sergio Ceppi 1, Veliz Sánchez 5 Pérgola 3, Unión Española 5 Lautaro 4, Comercio Atlético 5 Nuevo Amanecer 4, Yarur 5 Veliz Sánchez 3, Nuevo Amanecer 5 Pérgola 2, Libcen 5 Sergio Ceppi 1, Sergio Ceppi 5 Unión Española 4, Comercio Atlético 5 Pérgola 2, Libcen 5 Veliz Sánchez 1, Yarur 5 Nuevo Amanecer 3.

### LIBCEN Y YARUR

Libcen está representado por Heriberto Cisterna, Felipe Rojas, Carlos Cáceres, Yarur con Juan Carlos Muñoz, Gustavo Salazar y Waldo López.

### PROXIMAS FECHAS

Hoy 16.21 horas: Cancha Manuel Veliz Sánchez, Veliz Sánchez con Lautaro, Cancha Consejo de Deportes, Yarur con Pérgola San Francisco, Cancha Sergio Ceppi, Libcen con Comercio Atlético.

### Miércoles 17.21 horas

Cancha Manuel Veliz Sánchez, Unión Española con Nuevo Amanecer, Cancha Consejo de Deportes, Comercio Atlético con Yarur, Cancha Sergio Ceppi, Pérgola San Francisco con Libcen.

### Jueves 18.21 horas

Cancha Manuel Veliz Sánchez, Yarur con Unión Española, Cancha Consejo de Deportes, Lautaro con Nuevo Amanecer.

### Viernes 19.21 horas

Cancha Manuel Veliz Sánchez, Comercio Atlético con Sergio Ceppi, Cancha Consejo de Deportes, Lautaro con Pérgola San Francisco.

Finaliza el Sábado 20 del pte. con los encuentros siguientes que comenzarán a las 18 horas, en la cancha del Club Manuel Veliz Sánchez y con el orden que se indica.

18 horas: Juegan los equipos de Unión Española con Pérgola San Francisco.

20 horas: Juegan los equipos de Veliz Sánchez con Sergio Ceppi.

22 horas: Juegan los equipos de Yarur con Libcen.



El nerviosismo tradicional reserva Hernández de Corhabit, en Gasco. Un cigarrillo para calmarlos, parece ser su solución.

## LA YMCA MANTENDRA SU ESCUELA DE NATACION

La Asociación Cristiana de Jóvenes, como una manera de cooperar al plan nacional de natación, ha decidido mantener durante todo el año la Escuela de Natación que se inició el mes de diciembre pasado. Centenares de personas de todas las edades han aprendido a nadar en los cursos de la YMCA, que se realizan en la piscina temperada de su sede central de Compañía 1360.

ha sido alarmante. Muchos veraneantes han encontrado un trágico fin en el mar, rios y lagos por imprudencia o por ignorancia. La GUAY tiene su escuela de natación a cargo del Departamento Físico de la institución y las clases se imparten desde las 8 de la mañana hasta las 10 de la noche, con veinte alumnos cada una como máximo. Los cursos son para principiantes, medios y avanzados de ambos sexos, ya que algunas personas desean solamente perfeccionar estilos.

En las últimas semanas la estadística de muertes por inmersión

**TALLERES GRAFICOS "LA NACION"**  
ARTES GRAFICAS MODERNAS  
LA MEJOR ORGANIZACION TIPOGRAFICA AL SERVICIO DE UD.

ESPECIALIDAD EN

Copias de Entrega	Recibos	Memorias	Revistas
Memorándums	Facturas	Afiches	Propaganda
Notas Cartas	Formularios	Diarios	Folleto

TODA CLASE DE TRABAJOS DE IMPRENTA

AGUSTINAS 1269 - FONO 85572 - SANTIAGO

**AVISOS ECONOMICOS**

**1 BICICLETAS**

GRAN liquidación Triciclo de reparto, repuestos importados, grandes facilidades y reparaciones. Liquidación total, traiga dinero. San Diego 1317. Fono 55117. Matucana 26-D. Importadora Cycles Victoria. A-10

**6 JUDICIALES Y LEGALES**

RESOLUCION Cuarto Juzgado Civil Mayor Cuantía, once febrero 1971, se declaró que dona Blanca Urzúa Canales viuda de Martínez, labores de casa, domiciliada Huérfanos 2247, Santiago, tiene la libre administración de sus bienes. Habiéndose feriado por el Séptimo Juzgado Civil Mayor Cuantía Expediente 3579-70 "Martínez, Blanca con Urzúa Blanca" Secretario. A-13 15 16 6

PRIMER Juzgado 3 febrero con cedio posesión efectiva Inante El sa a Alicia Guerra Inante sin perjuicio derechos conyuge Antonio Guerra Román. Practica re inventario solemne 17 febrero 17 horas Capirán Orella 2240. A-13 15 16 6

QUIEBRA Industrias Caming S.A. I.C. Segundo Juzgado Civil de Mayor Cuantía de San Miguel. Por resolución de fecha 10 de febrero de 1971 se tuvo por verificado extraordinariamente un crédito preferente de Primera Clase a los señores Víctor Alfredo Olivares Echeverría y otros por la suma de \$ 70.000. A-13 15 16 6

PRIMER Juzgado Civil de Mayor Cuantía Stgo. Rol N° 52384 Corporación de Mejoramiento Urbano ha expropiado a Ezio y René Firmari Ambrosio inmueble de calle B.O. Higgins N° 101 al 107 rol N° 2-1 comuna de Santiago departamento de Santiago. Inmueble expropiado tiene superficie aproximada de 499 m<sup>2</sup> y siguientes deslindes y medidas, según plano T. N° 1091 confeccionado por expropiante. Norte en 16,80 m con calle Coronel Bueras Sur, en 17,80 m con Avda. B. O. Higgins Oriente, en línea G-H de 24,20 m con calle Irene Morales Poniente 33,50 m con predios roles 2/52 y 2/2. Inscrición dominio expropiado a fs. 10486 N° 13863 Registro Propiedad 1970 Conservador de Bienes Raíces Santiago Indemnización fijada común acuerdo en \$ 580.000 suma depositada cuenta corriente este Juzgado, ordenándose presente publicación para que terceros interesados hagan valer sus derechos conforme art. 30 Ley 5.604 El Secretario. C-17-6

PRIMER Juzgado 10 febrero concedió posesión efectiva Rubén Enrique Torres Cabezas a Jorge Rubén y María Angélica Torres Sepúlveda sin perjuicio conyuge Berta Sepúlveda Gutiérrez. Practicará inventario solemne 16 febrero 10 horas. A-13 15 16 6

RESOLUCION Primer Juzgado Civil, doce febrero 1971, concedió posesión efectiva herencia intestada de Sergio Aguilar, a hijos: Jenny, Sergio Manuel, Marco Antonio, Ester y Cristian Marcelo Aguilar Quijada, sin perjuicio derechos conyuge sobreviviente Matilde Quijada, con beneficio de inventario que practicará dieciocho febrero, diez horas, en mi oficina, Bandera 342. Secretario. A-17-6

RESOLUCION Primer Juzgado Civil, doce febrero 1971, concedió posesión efectiva herencia intestada de Anselmo Alonso López, a hijos: Bernabé y Encarnación Alonso Villasanté, sin perjuicio derechos conyuge sobreviviente Verónica Villasanté López. A-17-6

RESOLUCION Primer Juzgado Civil, doce febrero 1971, concedió posesión efectiva herencia intestada de René Silvio Fernández González, a hijos: María Estela Fernández Bernardini, hija del primer matrimonio del causante; Pedro Enrique y Silvia Eugenia Cecilia Fernández Dittus, sin perjuicio derechos conyuge sobreviviente Marta Rosa Eliana Dittus Bayer. Practicará inventario solemne bienes causante dieciocho febrero, diez horas, en mi oficina, Bandera 342. Secretario. A-17-6

POR haberse extraviado una Tifa militar de la Fuerza Aérea de Chile perteneciente a Juan Nail Bustamante devolvería a la Institución o cualquier cuerpo de carabineros o en su defecto queda nula. A-18-6

HABIENDOSE extraviado las libretas del Banco del Estado N° 879544 de Rafael Ruiz Pizarro, 1091412 de María Isabel Ruiz Pizarro y 6316 de Juan Armando Pizarro Rossa y Nora Pizarro de Ruiz quedan nulas por haberse dado el aviso. A-18-6

QUIEBRA Hortensia Aristia Cash - Séptimo Juzgado Civil de Mayor Cuantía, resolución 8 febrero 1971, declaró cerrado procedimiento ordinario verificación, verificándose siguientes créditos: Carlos Eugenio Huideobro "Morande" por \$ 35.000, letra de cambio, valista y Banco Nacional de Trabajo \$ 5.335, letra de cambio, valista. Secretario. C-16/17/18-6

ORDEN de no pago cheques Bco. Trabajo Serie N°s 427083, 427078, 427079 por incumplimiento. HABIENDOSE extraviado la Libreta N° 1280272 del Banco del Estado de Chile, perteneciente a Eliana Julia Barrios M., queda nula por haberse dado aviso. A-18-6

**10 VARIOS NO CLASIFICADOS**

COMPRO termos, pantalones chombas, camisas, zapatos, vestidos pago bien. Portal Fernández Concha 960 Depto 223. A-15/10

**TALLERES GRAFICOS "LA NACION"**  
ARTES GRAFICAS MODERNAS

LA MEJOR ORGANIZACION TIPOGRAFICA AL SERVICIO DE UD.

ESPECIALIDAD EN

- |                  |   |             |          |   |            |
|------------------|---|-------------|----------|---|------------|
| Guías de Entrega | - | Recibos     | Memorias | - | Revistas   |
| Memorándums      | - | Facturas    | Affiches | - | Propaganda |
| Hojas Cartas     | - | Formularios | Diarios  | - | Folleto    |

TODA CLASE DE TRABAJOS DE IMPRENTA

AGUSTINAS 1269 - FONOS 85572 - SANTIAGO

EN SUS EXCURSIONES LLEVE

**Teefix**

ETIQUETA AZUL CEYLON

MINISTERIO DEL INTERIOR OFICINA DE EMERGENCIA

Junta Coordinadora Nacional de Cuerpos de Bomberos

**El incendio debe ser evitado**

campaña de Prevención

MINISTERIO DEL INTERIOR OFICINA DE EMERGENCIA

Junta Coordinadora Nacional de Cuerpos de Bomberos

# El trago del estribo



**El alcohol anula su capacidad para conducir**



## Guía Profesional

**MEDICOS**

**Dr. JOSE FROIMOVICH**  
ESPECIALISTA EN VEJEZ

Avenida Bulnes 377 Departamento 805  
Fono 87178

**DR. HERNAN DEL PINO**

Enfermedades de niños Rayos X  
Consultas de 14 a 16 hrs.  
Mac-Iver 142-2° Piso Oficina 204  
Fono 393601  
Pedir hora Lunes-Miércoles y Viernes  
Domicilio Fono 496745

**DR. NORBERTO SÁINZ RECIO**

Medicina Interna Corazón-Hígado-Riñón - Estómago-Obesidad  
San Antonio 427 Of. 715  
Horas de atención de 8 a 7  
Teléfono 35361

**DR. SERGIO PUENTE GARCIA**

Cirujía General, Vías Biliares y Páncreas  
Martes y Viernes de 5 a 7 P.M.  
Avda. Bulnes 80 Depto. 108-10° piso  
Fono 718973

**OCULISTAS**

**DOCTORA TOBIAS**  
Moneda 1040 Oficina 1204 Teléfono 64837  
Consultas 18 a 19,30 hrs.  
Sábado de 12 a 13

**PEDICUROS**

AVILES - AVILES

Pedicuros-Practicantes  
Domiciliarios. Llámelos al  
87596-91566  
En Rancagua/Sábados, 21913

**PRACTICANTES**

LUIS ALDUNATE

Edificio Waldorf Ahumada 131 Depto 918  
Fono 60878  
Atiende prescripciones médicas en vías urinaria  
Atención domiciliaria

**ABOGADOS**

EDUARDO PARRAGUEZ  
ACEVEDO

ABOGADO Huérfanos 886 Oficina 502 Contratos.  
Posesiones, Efectivos, Herencias, Letras, Cheques.

# COMENZO FIEBRE DEL CARNAVAL CARIOCA

DE JANEIRO 15 (UPI). La fiebre del Carnaval comenzó a apoderarse de los cariocas, quienes hoy prorrumpen en la proclamación del reinado de los reyes.

Para el baile del Municipal cuestan 250 cruzeiros (50 dólares) y los palcos hasta 12.500 cruzeiros (2.500 dólares). Quienes hacían cola para las entradas afrontaron temperaturas de 35 grados protegiéndose del sol con periódicos y sombrillas.



# Detenida en México: FUNCIONARIA DE LA SIP, SORPRENDIDA EN UNA ORGIA

CIUDAD DE MEXICO. Elsa Arana Freyre, funcionaria de la Sociedad Interamericana de Prensa y Jefa de redacción de la revista "Visión", fue sorprendida el viernes último por la policía de México, cuando participaba en una orgia en el más elegante balneario de esta capital.

Esta capital Elsa Arana fue factor determinante para condenar a los países que carecen de libertad de prensa, como Chile y Perú. Elsa Arana fue expulsada del Perú por prestarse a diversas maniobras de descrédito contra el gobierno que preside el general Juan Velasco Alvarado, considerado blanco favorito de los dueños de los diarios americanos asociados en la SIP.

REGGIO CALABRIA. Italia. Policías disparan bombas de gases contra manifestantes que nuevamente salieron a la calle para protestar por las declaraciones del Primer Ministro, Emilio Colombo, quien dijo que se oponía que esta ciudad sea la capital de la región calabresa. Los disturbios continúan en diversos sectores de Reggio Calabria para expresar su descontento por la mencionada decisión gubernativa. RADIO FOTO UPI.

# Barricadas en calles de Reggio Calabria

REGGIO CALABRIA (ANSA). Exaltados manifestantes dispararon hoy sobre la policía, incendiaron automóviles y destruyeron escaparates en un nuevo estallido de violencia en esta ciudad del sur italiana, que desde hace meses es conmovida por agitaciones tendientes a que Reggio sea designada capital de la nueva región autónoma de Calabria.

Un joven de 16 años resultó gravemente herido en las escaramuzas con las fuerzas del orden. Columnas de humo de los automóviles incendiados se elevan en distintos sectores de la ciudad en la que el aire es prácticamente irrespirable a causa de los gases lagrimógenos.

Reggio Calabria —que reivindica el derecho de ser designada capital de la reciente constituida región de Calabria, vivió hoy una de sus jornadas más dramáticas. Los choques entre

# Responsabilidad del Gobierno Uruguayo frente al secuestro de diplomáticos

Por ROMAN VERA, (Especial para PRENSA LATINA).

MONTEVIDEO, 15 (PL). — En momentos en que el Poder Ejecutivo se aprestaba a iniciar los contactos políticos que le permitirían mantener durante veinte días más el cese de todas las garantías individuales, los Tupamaros dieron a conocer su comunicado número dieciséis, para anunciar la liberación del consul brasileño Aloysio Dias Gomide, una vez levantadas las medidas restrictivas.

ta, el Presidente Jorge Pacheco Areco aparecerá por primera vez como avalando las negociaciones. Si la solicitud, será el responsable nuevamente, del prolongado cautiverio del diplomático.

Por uno de ellos —Claude Fly— los Tupamaros ofrecieron ponerlo en libertad si se emitía por radio y televisión y prensa escrita una proclama en la que se ofrecía una tregua conservando las armas a su Ejecutivo, aceptaba poner en práctica un programa de seis puntos mínimos planteados por el MLN. Fueron desechados y los Tupamaros siguieron teniendo en sus manos el poder de decidir.

Con ello no solo estaba responsabilizando al gobierno uruguayo por el secuestro sino por el futuro de su embajador. La responsabilidad, lógicamente, está referida a todos los delegados de los países extranjeros que actúan en Uruguay.

Sin embargo, con acciones desarrolladas esos mismos días, el MLN demostró que, aunque presumiblemente afectado se encontraba capacitado plenamente para la acción.

Entonces surgieron las gestiones para liberar a Dias Gomides —un millón de dólares y el consul volvería a la calle— pero el gobierno dijo que no las avalaba. Ocurrió el secuestro de Geoffrey Jackson y comenzaron a aparecer las incoherencias entre el reducido núcleo de asesores y allegados al Presidente Pacheco Areco.

En base de esa responsabilidad admitida, el gobierno dispuso que se utilizaran todos los medios para liberar a los diplomáticos secuestrados. Desde el último día de julio del año pasado está secuestrado Dias Gomide Junto con el mantenimiento al experto norteamericano y agente de la CIA, asesor de la policía uruguayo, Dan Anthony Mitrone, ejecutado el ocho de agosto pasado sin que el gobierno aceptara negociar con el Movimiento revolucionario. El día anterior fue secuestrado el experto norteamericano Claude Fly.

Caducó el plazo de veinte días que concedió el plenario del parlamento. Montevideo volvió a la normalidad anterior, una normalidad adornada por cascos y bayonetas en los lugares más inesperados en una ciudad con apariencia de guerra.

Prácticamente, dentro de sus limitaciones, ofrecía la imagen de un testarudo hombre fuerte consecuente desde el principio al fin, aunque elemental y primario en sus procedimientos. Lo sustituyó un capitán retirado que duró 36 horas, todo un record ministerial. Cuando se pensó que no quedaban hombres dispuestos a integrarse al gabinete en tan delicada carrera, Pacheco Areco escogió a un septuagenario banquero político que trabajaba como senador de la República. Santiago de Brum Carvajal.

En aquella oportunidad el gobierno también pidió, por primera vez en la historia, el cese de todas las garantías individuales. Ello permitió que las fuerzas policiales y militares pudieran allanar cualquier domicilio a cualquier hora del día sin autorización judicial, mantener los detenidos en su poder por tiempo indeterminado y sin pasarlo a la justicia.

Cuando volvieron a regir las mismas garantías que permitían las medidas prontas de seguridad (estado de sitio) el gobierno se mostró aparentemente satisfecho por contar aún con la vida de los dos prisioneros en la "cárcel del pueblo". Sin embargo sobre ellos solo podrán decidir los Tupamaros, salvo que el gobierno se dispusiera a negociar.

De ahí en adelante el gobierno tomó un acelerado tobogán: se anunciaron hallazgos que no eran tales, detenciones que no existían, procedimientos que nunca se cumplirían, amenazas que no conducen a nada salvo a mayor violencia, felicitaciones del Embajador norteamericano Charles Adams, y lo que había sido más caro al gobierno, las negociaciones con los Tupamaros. El sábado último De Brum dijo a la prensa que las conversaciones por la libertad de Dias Gomides permitían ser optimistas. "En pocos días estará con nosotros", enfatizó.

Los manifestantes volcaron e incendiaron los vehículos que encontraron a su paso y que tenían patente de Catanzaro. La otra ciudad de Calabria que reivindica el derecho a ser sede de los organismos regionales.

El saldo de aquellas restricciones fue, a todas luces, negativo, aunque se haya logrado la detención de importantes y conocidos militantes del Movimiento de Liberación Nacional. Con ello, la policía y el ejecutivo creían haber dado un golpe de gracia al movimiento rebelde.

El hecho provocó enorme conmoción en el país y en todas las ciudades de Italia se realizaron manifestaciones. Los desórdenes provocados hoy por los manifestantes de Reggio Calabria fueron contrarrestados con cargas efectuadas por parte de la policía. Los agentes usaron bombas lacrimógenas y por primera vez desde el comienzo de los desórdenes arrojaron agua coloreada.

# EXPROPIAN HACIENDAS EN EL NORTE DEL PERU

LIANCISCO HACIENDAS. Una extensión superior a mil hectáreas fueron expropiadas por la Reforma Agraria en el departamento de Piura.

Entre los latifundios expropiados en Cajamarca figuran uno del obispo de ese departamento y otro de los hermanos Kulemkampf, de ocho mil hectáreas. También está la hacienda ganadera Copa, considerada de atractivo turístico.

# ALEJAN DE PANAMA A MIEMBROS DEL "CUERPO DE PAZ"

WASHINGTON (PL).— Los miembros del "Cuerpo de Paz" que operan en Panamá serán retirados en un plazo de noventa días y reemplazados por voluntarios panameños entrenados por la misma organización según informó un vocero de ésta.

El régimen de Panamá solicitó la retirada de los "Cuerpos de Paz" de su territorio, señalando que no son necesarios los "servicios de los ciento veinte miembros de esta entidad norteamericana destacados allí". Las autoridades panameñas aclararon que la demanda no tendría por qué originar un reflejo desfavorable en las relaciones con Estados Unidos.

La situación se hizo incesantemente hoy, lo mismo que durante las manifestaciones de julio pasado cuando dos personas perdieron la vida y los daños a los edificios públicos fueron ingentes.

El hecho provocó enorme conmoción en el país y en todas las ciudades de Italia se realizaron manifestaciones. Los desórdenes provocados hoy por los manifestantes de Reggio Calabria fueron contrarrestados con cargas efectuadas por parte de la policía.

Los desórdenes provocados hoy por los manifestantes de Reggio Calabria fueron contrarrestados con cargas efectuadas por parte de la policía. Los agentes usaron bombas lacrimógenas y por primera vez desde el comienzo de los desórdenes arrojaron agua coloreada.

La semana pasada un joven obrero perdió la vida en Catanzaro cuando ciertos desconocidos lanzaron una bomba contra un grupo de personas que tenían la intención de organizar una manifestación antifascista cerca de la sede local del partido MSI (Neofascista). El hecho provocó enorme conmoción en el país y en todas las ciudades de Italia se realizaron manifestaciones.

El hecho provocó enorme conmoción en el país y en todas las ciudades de Italia se realizaron manifestaciones. Los desórdenes provocados hoy por los manifestantes de Reggio Calabria fueron contrarrestados con cargas efectuadas por parte de la policía.

Los desórdenes provocados hoy por los manifestantes de Reggio Calabria fueron contrarrestados con cargas efectuadas por parte de la policía. Los agentes usaron bombas lacrimógenas y por primera vez desde el comienzo de los desórdenes arrojaron agua coloreada.

Algunos grupos de jóvenes arrojaron botellas incendiarias bloqueando el paso de los agentes. En algunas partes el aceite derramando en las calles se incendió, provocando la fuga de los manifestantes.

Los desórdenes provocados hoy por los manifestantes de Reggio Calabria fueron contrarrestados con cargas efectuadas por parte de la policía. Los agentes usaron bombas lacrimógenas y por primera vez desde el comienzo de los desórdenes arrojaron agua coloreada.

Los desórdenes provocados hoy por los manifestantes de Reggio Calabria fueron contrarrestados con cargas efectuadas por parte de la policía. Los agentes usaron bombas lacrimógenas y por primera vez desde el comienzo de los desórdenes arrojaron agua coloreada.

# Egipto aceptaría observadores en Canal de Aqaba

NEW YORK, TEL AVIV. El presidente egipcio Sadat declaró dispuesto al estacionamiento de observadores militares en el Canal de Suez y a una medida que facilite un desarrollo del conflicto.

En la misma entrevista Sadat expuso también las condiciones egipcias para la reapertura del Canal de Suez y reafirmó la disposición de su gobierno de acceder a una especie de tratado de paz con Israel.

# Jóvenes turcos raptaron a un soldado yanqui

ANKARA, 15 (ANSA). Un militar norteamericano fue raptado por hombres armados esta mañana cerca de Ankara. Se desconoce su destino.

# Vigilancia policial a jóvenes admiradores de Adolfo Hitler

BONN, 15 (UPI).— Fiscales estatales dispusieron hoy que la policía vigile de cerca a los jóvenes admiradores de Adolf Hitler por sospechar que están conspirando para la realización de actos terroristas en Alemania Occidental.

# Realidad de la reforma agraria en el Perú

LIMA 15 (PL). "El gobierno revolucionario está hoy haciendo realidad la reforma agraria que los políticos usaron antes como bandera demagógica", expresa una editorial del diario "La Crónica".

# Remo 71: Clean por concesión!

REMEDIOS (ANSA). El Vigésimo Festival de San Remo comenzó en los días 25 y 26 de este mes.

# Vietnam del Sur, cerca del límite laosiano. Seguidos por un tanque, tres soldados norteamericanos descienden por un estrecho camino, a través de la selva sudvietnamita mientras se dirigen a la frontera con Laos. Las fuerzas de tierra norteamericanas participarán en operaciones con los sudvietnamitas que concluyeron finalmente con la invasión de Laos, hecho que ha provocado reacción mundial contra Estados Unidos.



# Los sorprendentes allanamientos tuvieron lugar luego de la detención de otro hombre no identificado, en cuyo automóvil la policía encontró una subarmetralladora al inspeccionar el vehículo el sábado por la noche, según reveló Leopold Schoben, jefe de la oficina central de fiscales estatales.

El funcionario agregó que las autoridades se incautaron además de una bandera nazi y de una colección de ejemplares del año 1938 de la revista antisemita Der Stürmer, publicada por el convicto criminal de guerra Julius Streicher, quien posteriormente fue colgado por orden del tribunal militar aliado en Nuremberg en el año 1946.

# Los dirigentes del sindicato expusieron su agradecimiento al apoyo recibido por estudiantes y catedráticos de la Universidad Agraria, en Molina, donde celebraron una asamblea general en el local de la Federación de Estudiantes antes de viajar a Huanuco, procedentes de Lima.

El PND y otros grupos derechistas intensificaron últimamente su campaña contra los esfuerzos del canciller Willy Brandt con vistas a lograr una reconciliación con los pueblos de Europa Oriental.

# El Embajador de Estados Unidos en Ankara William Handley, pidió al Ministerio de Relaciones Exteriores turco adoptar las medidas tendientes a encontrar al sargento desaparecido.

El hecho es considerado como un episodio más de las actuales agitaciones estudiantiles en Turquía que son acompañadas por tiroteos y atentados terroristas. Los choques entre estudiantes extremistas de izquierda y derecha son frecuentes. Los primeros son contrarios a la alianza con Estados Unidos.

# Lima 15 (PL). Rafael Escardo, poderoso latifundista del norte del Perú, fue acusado ayer de actividades terroristas por campesinos del departamento de Piura.

Rafael Escardo, expresa la carta pública, había contratado en Lima a maitenes para lanzarlos contra los campesinos del latifundio, entregado a los trabajadores por la Reforma Agraria.

# Organizadores y ambiente discográfico en general, pero prevalencia en el Casino que efectuó en el apoyo de la comuna que no quería enemistarse con los dirigentes y funcionarios del Casino.

En cuanto a los organizadores se dan dos nombres: Gianni Ravera y Elzio Radaelli que han firmado la licitación, pero aun no firmados ningún contrato de exclusividad, de modo que ahora se les da como "asociados". Es posible que en última instancia se de un nombre único.

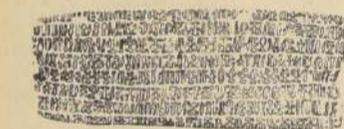
## LA HERENCIA MUSICAL DE RAPA - NUI

A pesar de los numerosos trabajos de investigación arqueológica, etnológica e histórica, el origen remoto de la cultura pascuense constituye uno de los más grandes enigmas científicos de la humanidad. Si bien se ha logrado mucho, en el campo de la Arqueología, quedan aún muchos puntos oscuros del origen de dicha cultura y arte. Tampoco ha sido completamente elucidado el procedimiento por el cual los primitivos artistas pudieron dar cima a sus gigantescas obras y luego su instalación en las grandes plataformas funerarias, situadas generalmente a grandes distancias. Hay numerosas teorías al respecto, que no es del caso revisar en este trabajo, pero un hecho queda en pie. Si fuera posible llegar a explicar la gestación e instalación de tales monumentos megalíticos, el objetivo final de hacerlo, en tales dimensiones gigantescas quedaría siempre en el misterio. Solo las grandes civilizaciones del pasado, dirigidas por monarquías absolutas o divinas, y con un concepto egocéntrico, megalomaniaco de la existencia, concibieron la idea de eternizar en la piedra la grandeza de sus imperios, que supusieron una derivación del espíritu divino. Así las culturas egipcias de Mesopotamia, como las del remoto Oriente o de Centro América, o Sud América, precolumbinas, restan animadas de la gran osididad de sus concepciones por el deseo de eternización de sus monarcas.

Este primun movens permanece en el misterio en Isla de Pascua. Se considera generalmente, a los pascuenses descendientes de los polinesios, y de relativamente reciente inmigración a la isla. Esto contrasta fuertemente con la idea de una monarquía de tipo semidivino, como las nombradas. Así la Isla de Pascua constituye, y tal vez lo será siempre, un misterio de difícil solución. Aún más difícil, cuanto que el idioma escrito, las famosas tablas inscritas, no ha podido ser descifrado, como sucedió con los jeroglíficos egipcios, cuya traducción permitió conocer en todo su esplendor la historia del antiguo imperio faraónico.

El presente estudio se basa en las investigaciones practicadas por el autor sobre los vestigios de la música primitiva, que aún subsiste en la memoria de los habitantes más ancianos de la Isla.

Desde que se ha iniciado el estudio de la cultura pascuense, o sea desde hace más o menos cincuenta años, muy poco se ha podido establecer respecto de la música antigua. Casi todos los trabajos clásicos se refieren a estatua-



ria, a escultura o a escritura primitiva. De paso, algunas obras contienen citas breves referentes a la música aborigen. Sin embargo, en estas breves referencias, en forma por demás aventuradas, se sostiene que la música antigua, que se reconoce, debió ser muy interesante, habría desaparecido completamente.

En Chile, las obras publicadas sobre esta materia se reducen a los trabajos efectuados por Eugenio Pereira Salas, y por Jorge Urrutia Blondel, ambos publicados en la Revista Musical Chilena. En el trabajo de Pereira Salas, basado en publicaciones anteriores del Padre Bienvenido Estrella, y en otras obras, se limita el autor a revisar los textos a su disposición, sin aporte personal. En el trabajo de Urrutia Blondel, basado en la experiencia obtenida por el autor en una breve estadía de quince días, se hace un estudio lo más completo posible, en forma admirable, por el escaso tiempo, del material musical existente en la época en que él fue (1959). Hace un análisis de numerosos cantos, en el cual engloba toda la música venida de fuera de la isla, con muchos temas musicales autóctonos de indudable valor y temas de origen internacional, especialmente de los de origen polinesio, tan inseparables de los usos musicales actuales de la isla. Todo esto dicho con la admiración que se merece este trabajo, de indudable mérito, dado el escaso tiempo de contacto que tuvo el autor con los músicos pascuenses, y el carácter especialmente ritual de la música primitiva, que la hace más impenetrable a la investigación externa.

Aparte de estas obras de serio valor, las numerosas recopilaciones sobre temas pascuenses, efectuadas por distinguidos folkloristas, con fines de divulgación o comerciales, confunden en forma lamentable la música insular, sin discriminación de formas o de influencias, lo cual le quita su carácter de estudio musicológico.

No es mérito especial del autor el haber podido penetrar más profundamente en la naturaleza de la música autóctona de Rapanui. La circunstancia de permanecer más de un año en convivencia estrecha, como lo hace el médico, le confiere a éste cierto poder mágico y mayor confianza de parte de los habitantes, que permitió franquear la barrera del "tabú" primitivo, que siempre es un relativo escollo para la investigación.

La música en los pueblos primitivos tiene generalmente un uso circunstancial o definido, estando casi siempre en relación con los fenómenos trascenden-



tales de la vida o de la muerte. Nunca se hace, entre los pueblos primitivos, la música por la música, como es habitual en los pueblos evolucionados. No existe entre ellos el ejercicio artístico por puro deleite auditivo. La música primitiva tiene mucho de invocación, de encantamiento o de maleficio. Por dicho motivo no es fácil conseguir la reproducción fiel de ella para los extraños. Hay un sentimiento de pudor, de que tal divulgación haga perder a la música ritual su poder oculto, su "mana", al vulgarizarse. Esto es lo que ha pasado generalmente en las investigaciones anteriores en las cuales cuando más se ha llegado a grabar versiones auténticas en contados casos, sin llegar a obtenerse los textos traducidos, lo cual priva a la música de una valiosa parte de su significado inherente. En cambio, lo que el nativo muestra o permite grabar al visitante o al investigador, es en primer término aquella música que para ellos es foránea, como en el caso de Rapanui, la de origen polinesio, que ellos asimilan fácilmente, como propia, imprimiéndole un sello muy particular. Fue también eso lo que me sucedió durante los primeros meses de estadía en la isla. Sólo después de una paciente encuesta y previa captación de la confianza de los artistas, me fue posible llegar a oír, conocer traducir y grabar en cinta magnetofónica, las manifestaciones de su arte musical.

Reconozco que el tiempo de estudio, en mi caso, aún fue insuficiente. En los últimos meses y especialmente en las últimas semanas de grabación, la cosecha de temas antiguos estaba muy lejos de agotarse. Estoy convencido de que aún queda mucho por investigar y recopilar antes del desaparecimiento de los más auténticos artistas antiguos. Esto dejará en el misterio muchas de las tradiciones musicales que no he alcanzado a rescatar.

Este peligro se ha hecho más inminente en el último tiempo, dadas las circunstancias especiales de cambio social y administrativo sufrido por la población. El advenimiento de un nuevo estatuto administrativo de la Isla, al pasar a la administración civil y a una mayor comunicación con el mundo civilizado, crea numerosos otros problemas de prioridad indudable, que relegan a segundo plano estas investigaciones. Por otra parte, es sabido la enorme facilidad que tienen los pueblos primitivos para adoptar los usos y costumbres de la vida y del arte moderno. En los últimos tiempos el uso de los receptores de radio y pic-ups, y la llegada de grabaciones de tipo internacional, ya habían desplazado casi completamente el uso cotidiano o de las fiestas populares, la acostumbrada música autóctona, aún la de origen polinesio. Una de las mayores perspectivas para

el desarrollo futuro de la Isla de Pascua, es tal vez su interés turístico, tanto en el aspecto monumental, arqueológico, de naturaleza o de historia. Pero no debe ser olvidado el trascendental valor, como atractivo turístico, de la conservación de la autenticidad de la música primitiva, por la sencilla razón de que la música, por su carácter exótico, por su fácil divulgación, puede llegar muy pronto a un conocimiento y difusión mundial. Además, la novedad de este interesante folklore americano, polinesio o lo que sea, hace por demás atrayente su estudio y divulgación.

A mi regreso al Continente, en 1966, presente a la Universidad de Chile, a su Instituto de Investigaciones Musicales, un ciclo de conferencias, que se efectuaron en el salón de Honor de la Biblioteca Nacional de Santiago. Allí di a conocer los primeros resultados de esta investigación, en un curso intensivo de ocho Conferencias, entre los meses de Septiembre a Noviembre.

Las primeras conclusiones que he podido obtener, después de muchos meses de estudios comparativos y de análisis de temas y textos, es de que la música de la Isla de Pascua tiene en su historia, una diferenciación bien clara de periodos determinados. Uno, que se remonta a los últimos 50 ó 100 años; y otro, de carácter más primitivo, cuyo origen es difícil de establecer, y que se pierde en un pasado más o menos remoto.

La razón para establecer esta diferencia proviene del carácter diametralmente opuesto de ambos tipos de música, lo cual excluye un proceso de evolución paulatino. Tal como sucede a veces con las investigaciones arqueológicas o aún más, en las paleontológicas, a estratos más profundos corresponden formas totalmente diferentes de cultura. Algo similar sucede con la música, y me permito hacer un símil en este caso particular de Isla de Pascua. Allí la música ha permanecido por razón de su gran aislamiento geográfico, más pura, con menor influencia foránea, o casi con ninguna; y su transmisión oral ha sido posible, de padres a hijos o nietos; o de maestros a discípulos, con escasisima contaminación extraña. Este fenómeno se mantuvo hermético hasta la regulación de la influencia externa. Los visitantes de la Isla, durante el siglo XVIII y la mitad del siglo XIX, sólo estuvieron en forma muy pasajera en sus embarcaciones, que anclaban a distancia de los arrecifes de la costa, bajando solo en forma muy breve a tierra, donde a menudo fueron recibidos en son de guerra, por duras experiencias de la población, debidas a la desgraciada actuación de los primeros visitantes. R.C.

## ITINERARIO LAN CHILE

### LUNES, VUELOS

101 Llega 19.50 Procedente de Mendoza  
151 Llega 15.40 Procedente de Nueva York  
151 Sale 18.35 Con destino a Buenos Aires  
100 Sale 17.30 Con destino a Mendoza  
150 Sale 22.00 Con destino a Antofagasta, Lima, Cali, Panamá, Miami, Nueva York  
Conexiones en Miami y Nueva York y a todas las ciudades de USA.

### MARTES, VUELOS

171 Llega a las 12.30 Procedente de Frankfurt, París, Madrid, Río de Janeiro, y Buenos Aires  
463 Llega 11.30 procedente de Nueva York, Miami, Lima  
170 Sale 13.30 con destino Buenos Aires, Río de Janeiro, Madrid, París, Frankfurt  
Conexiones: En Madrid, París y Frankfurt, para toda Europa

### MIÉRCOLES, VUELOS

153 Llega 13.15 Procedente de Nueva York, Miami, Cali, Guayaquil y Lima  
153 Sale 14.15 Con destino a Buenos Aires, Montevideo  
101 Llega procedente de Mendoza 19.50  
100 Sale 17.30. Con destino a Mendoza  
154 Llega 21.20 Procedente de Montevideo y Buenos Aires  
154 Sale 22.15 Con destino a Lima, Cali, Panamá, Miami, Nueva York  
Conexiones en Nueva York y Miami a todas las ciudades de USA y Canadá

### JUEVES, VUELOS

171 Llega 12.30 Procedente de Frankfurt, París, Madrid, Río de Janeiro, Buenos Aires  
455 Llega 12.15 Procedente de Nueva York, Miami, Guayaquil y Lima  
131 Sale 14.00 con destino a Isla de Pascua y Papeete  
141 Llega 22.30 Procedente de Antofagasta y Antofagasta  
142 Sale 13.15 con destino a Buenos Aires y Asunción

452 Sale 21.45 con destino a Lima, Panamá y Nueva York  
Conexiones: en Papetié a Sydney, Auckland, Honolulu, Tokio

### VIERNES, VUELOS

155 Llega 13.15 Procedente de Nueva York, Miami, Panamá, Cali y Lima  
155 Sale 14.15 con destino a Bns Aires y Montevideo  
101 Llega 19.50 procedente de Mendoza  
100 Sale 17.30 con destino a Mendoza

156 Llega 21.20 procedente de Montevideo y Buenos Aires  
156 Sale 22.15 con destino Lima, Guayaquil, Panamá, Miami, Nueva York

Conexiones en Miami y Nueva York a todas las ciudades de USA y Canadá

### SABADO, VUELOS

451 Llega 11.30 procedente de Nueva York, Miami, Panamá, Lima  
621 Sale 8.15 con destino a Bariloche  
143 Llega 17.55 procedente de Asunción, Buenos Aires  
130 Llega 19.45 procedente de Papeete e Isla de Pascua  
140 Sale 8.15 con destino a Antofagasta y Asunción  
620 Llega 19.05 procedente de Bariloche  
170 Sale 13.30 con destino a Buenos Aires, Río de Janeiro, Madrid, París, Frankfurt

450 Sale 21.45 con destino a Lima, Guayaquil, Miami y Nueva York  
Conexiones: En Madrid, París, Frankfurt a todas las ciudades de Europa

### DOMINGOS, VUELOS

157 Llega 13.15 Procedente de Nueva York, Miami, Panamá, Guayaquil y Lima  
157 Sale 14.15 con destino a Buenos Aires  
159 Llega 19.40 Procedente de Buenos Aires  
152 Sale 9.00 con destino Lima, Guayaquil, Miami, Nueva York

Conexiones en Nueva York y Miami a todas las ciudades de USA y Canadá. En Panamá a México y Caracas



**MUSEO DE AUTOS ANTIGUOS DE JOAQUIN LEWIN** AVDA DIEZ DE JULIO 641. Abierto al público lunes a viernes: de 9 a 19 horas, sábados de 9 a 13 horas. Cerrado los domingos (entrada gratuita).

**CLAUSTRO DE SAN FRANCISCO (ALAMEDA)**. Los días domingos, miércoles y viernes estarán abiertos al público los claustros del primer piso

**MUSEO DEL CARMEN DE MAIPÚ** Histórico y costumbrista. Ubicado en la planta baja del Templo Votivo de Maipú. Abierto sábados, domingos y festivos de 15 a 19 horas.

**MUSEO DE ARTE POPULAR AMERICANO; TERRAZA DE HIDALGO, CERRO SANTA LUCÍA** Abierto al público martes a sábados de 10 a 12 y de 15 a 18 horas, domingos y festivos de 15 a 18 horas.

**MUSEO NACIONAL VICUÑA MACKENNA, VICUÑA MACKENNA 94** abierto martes a sábado de 10 a 13 y de 15 a 18 domingos y festivos de 10 a 13 horas Cerrado los días lunes

**MUSEO NACIONAL DE HISTORIA NATURAL-QUINTA NORMAL** Abierto al público martes, a sábados de 9 a 18 horas, domingos y festivos, de 10 a 13 y de 15 a 17.30 horas, cerrado los lunes

**MUSEO HISTORICO NACIONAL-MIRAFLORES 50** Abierto al público martes a sábado de 9 a 12.30 y de 15 a 18 horas domingos y festivos de 15 a 18 horas cerrado los lunes

**MUSEO NACIONAL DE BELLAS ARTES, PARQUE FORESTAL** Abierto al público martes a sábado de 9.30 a 13 y de 17 a 20 horas domingos y festivos de 10 a 13 y de 17 a 20 horas, cerrado los lunes.



**Aerolíneas Argentinas, Moneda 1124, Teléfono 87918.**  
**Air France, Agustinas 1138, Teléfono 82421.**  
**Alitalia, Moneda 1032, Teléf. 83336**  
**Avianca, Moneda 1118, Tel. 714105.**  
**Brannif International, Huérfanos 1199, Fono 713004.**  
**British United, Agustinas 1243, Teléfono 81712-87538.**  
**Canadian Pacific Airlines, Teatinos 180, Tel. 65304.**  
**Compañía Real Holandesa de Aviación, Agustinas 802 KLM, Teléfono 398001.**  
**Ecuatoriana de Aviación, Huérfanos 1160, Tel. 68171.**  
**Iberia, Líneas Aéreas de España, Agustinas 1118, Tel. 81716.**  
**Ledeco, Huérfanos 1363, Teléfonos 84086-87425.**  
**Lon Chile (Pasajes Internacionales), Agustinas esq. Morandé, Teléfonos 65201-84285.**  
**Lon Chile (Pasajes Nacionales), Teatinos esq. Compañía, Tel. 65201.**  
**Lufthansa, Agustinas 1080, Teléfono 716080.**  
**Pan American, Huérfanos 1164, Teléfonos 68426-68623.**  
**Scandinavian Airlines, SAS, Agustinas 1337, Fono 82736.**  
**Swissair, Agustinas 1046, Teléfonos 81848-62324.**  
**Varig, Huérfanos 1178, Tel. 716026.**  
**Aerolíneas Peruanas, Agustinas 1109, Tel. 83132.**  
**COMPANIAS AEREAS, TRANSPORTES AEREOS PARA TURISMO**  
**Agrotecna Ltda, Dominica 41.**  
**Elicopservice, Huérfanos 1178.**  
**Taxpo, Nueva York 53, Of. 102, Teléfono 61833.**



SEMANA COMPRENDIDA ENTRE EL DIA 13 al 20 de FEBRERO de 1971

1er. SECTOR - MAPOCHO - AVDA. BDO. O'HIGGINS - TEATINOS - CERRO SANTA LUCÍA

FRANCO INGLESA, Portal Bulnes N° 405 - PORTERA, San Antonio N° 94, ROJAS, Morandé N° 13, MERCED, Merced N° 403, IBERIA, Estado N° 190, GUZMAN, San Antonio N° 581

2° SECTOR - TEATINOS - CATEDRAL - BALMACEADA OCC - QUINTA NORMAL - CARRASCAL - BLANQUEADO

COLON, San Pablo N° 3310, ITALIANA, San Pablo N° 2402, BITRAN, San Pablo N° 1505, VENECIA, Central N° 2201, QUINTA, Nueva Imperial N° 4498, BARRANCAS, San Pablo N° 5420, IDEAL, Mapocho N° 4052, BELGICA, Mapocho N° 6101, LA ESTRELLA, San Pablo N° 8735, DIAGONAL, Gonzalo Bulnes N° 2491

3er. SECTOR - AVDA. BDO. O'HIGGINS - RAMON FREIRE - POBLACION LOS NOGALES - ZANJON DE LA AGUADA - SAN DIEGO

ANDRADE, Alameda N° 2902, LAS REJAS, Avda. Estador N° 5142, LA SANITARIA, Bascuñán N° 698, CARRERA, Los Pingüinos N° 4294, SAN IGNACIO, Alameda N° 1500, MODERNA, Ramón Freire N° 1924 Maipú.

4° SECTOR - AVDA. BDO. O'HIGGINS - FRANKLIN - SAN DIEGO - AVDA. BUSTAMANTE

BAQUEDANO, Vicuña Mackenna N° 2, ALHAMBRA, Lira esq. 10 Julio, SANTA ROSA, Santa Rosa N° 1398, PARIS, San Diego N° 2167, MAJULE, León Ugaldé N° 1599, HOSPITAL, San Francisco N° 78, AVDA. MATTIA, Avda. Mata N° 994, BELEN, Nataniel N° 931

5° SECTOR - PROVIDENCIA - VITACURA - APOQUINDO - LAS CONDES - BILBAO

DE LA CRUZ, Providencia N° 2012, DEL ORIENTE, Nueva Las Condes N° 7122, LEGUIA, Augusto Leguia Norte N° 210, SAN JUAN, Avda. Colón N° 5083, TOBALABA, Tobalaba N° 1191, VITACURA, Vitacura N° 5342

6° SECTOR - IRARRAZABAL - BILBAO - BUSTAMANTE - MACUL - LA REINA

FARR, Irarrazabal N° 3133, LARRAIN, Larrain N° 6877, LOS ALMENDROS, Póte. Bate Ordoñez N° 4508 ex-Diagonal Oriente, LA REINA, Simón Bolívar N° 5708, SUR, Avda. Grecia N° 1004, LA PROVIDENCIA, R del Río N° 1654, LAS AMAPOLAS, Eliecer Parra N° 2032, BRASILIA, J. P. Alessandrini N° 3533, SANTA CRISTINA, Posta Vicente García, Huérfanos N° 4100, VILLA SANTA CAROLINA, Castillo Urrut N° 2259, VILLA LA REINA, Nueva Larrain N° 9000, BILBAO, Fco Bilbao N° 1308

7° SECTOR - VICUÑA MACKENNA - ZANJON DE LA AGUADA - CAMINO MELIPILLA - SAN MIGUEL - LA CISTERNA - LA GRANJA

AEROPUERTO, Camino Melipilla N° 6075, KENIA, Avda. Central N° 6553, ROCA, San Joaquín N° 2399, TURQUESTAN, Enrique Matte N° 1551, ASTURIAS, Gran Avenida N° 4308, PUNTA ARENAS, Gran Avenida N° 6045, BERMACO, Gran Avenida N° 9878, SAN CARLOS, Uruguay N° 1612, LA GUA, Santa Rosa N° 3890, KARIN ex- PORVENIR, Santa Rosa N° 5962, SANTA ELENA, Santa Elena N° 2197, LA LINEA, Fernández Albano N° 02880, JOSE MARIA CARO, Avda. Central N° 7597-A

8° SECTOR - SANTA MARIA - RENCA - AVDA. FERMIN - VIVACETA

AVDA. INDEPENDENCIA - AVDA. EL SALTO - AVDA. RECOLETA

LA PAZ, Avda. La Paz N° 402, SANTA LAURA, Santa Laura N° 1183, POPULAR, Vivaceta N° 1811, TERRA, Dpto. Santa María N° 2736, SANTA MARIA, Avda. Méjico N° 1298, PROGRESO, Pedro Fontova N° 4242, DOMINICA, Recoleta N° 483, CONCHALI, Avda. Recoleta N° 3110, REYES, Avda. Valdivieso N° 596

TURNO PERMANENTE

FARMACIA DE URGENCIA, Avda. Portugal N° 155

NOTA: Los turnos son solo para la atención del despacho de recetas, medicamentos de urgencia y útiles de curación y podrán ser atendidos después de las 20 horas en Invierno y 20.30 horas en Verano, por la ventanilla correspondiente

SERVICIOS DE EMERGENCIA

ASISTENCIA PUBLICA

\* 38 2244

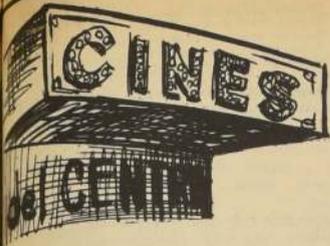
RADIOPATRULLAS

CENTRAL \*6 2261

BOMBEROS

\*6 1171

\*6 0141



Estado 237 (392100). Desde las 10.20 hrs. El hombre marca-  
do (Drama may. de 18).  
BANDERA. Bandera 236 (84688) Desde las 10.30 hrs. Los  
cuervos del desierto (Acción may. de 14).  
BANDERA. Bandera 76 (714403) Desde las 10 hrs. Chisum, rey del  
desierto (Acción may. de 14).  
MAYO. Monjitas 825 (392414) Desde las 10 hrs. Las calientes  
de Lady Hamilton. Las cosas de la vida (Acción may. de 14).  
MAYO. Huérfanos 930 (33555) Desde las 11 hrs. Forasteros en  
New York (Comedia menores).

**CERVANTES.** Matías Cousiño 134 (381894) Desde las 11 hrs. David  
Copperfield (Aventuras menores).  
**CINELANDIA.** Puente 540 (65732) Desde las 13 hrs. Una señora  
estupenda. El día de la boda.  
**CITY.** Agustinas 1022 (66687) Desde las 10.25 hrs. El dulce cuerpo  
de Deborah (drama may. de 21).  
**CONTINENTAL.** Plaza Bulnes 41 (60735) Desde las 14 hrs. Los  
guerreros (Acción may. de 18).  
**DUCAL.** Agustinas 777 (35375) Desde las 10.30 hrs. Amores entre  
extraño (Drama may. de 18).  
**ESPAÑA.** Estado - Huérfanos (398488) 14, 16.30, 19 y 21.30 hrs.  
Sor Ye Ye (Musical menores).  
**FLORIDA.** Estado 226 (34289) Desde las 11 hrs. Aeropuerto.  
(Acción may. de 14).  
**GRAN PALACE.** Huérfanos 1176 (60082) 15, 18.45 y 22 hrs.  
Mayerling (Drama may. de 18).  
**HUELEN.** Huérfanos 779 (31603) Desde las 11 hrs. La dama y  
el vagabundo (W. Disney menores).  
**HUERFANOS.** Huérfanos 930 (36707) Desde las 11 hrs. El  
gran desfile del circo (Menores).  
**IMPERIO.** Estado 235 (397960) Desde las 10 hrs. Matar pa-  
ra vivir (Suspense may. de 18).

**KING.** Huérfanos 840 (32838) Desde las 10 hrs. La mudanza  
(Comedia may. de 21).  
**LIDO.** Huérfanos 680 (34366) Desde las 13 hrs. Con cuanto  
amor (Drama may. de 21).  
**MAYO.** Monjitas 873 (391201) Desde las 10 hrs. Los guer-  
ros (Acción may. de 18).  
**METRO.** Bandera 141 (61570) Desde las 11 hrs. Los giras-  
les de Rusia (Drama may. de 14).  
**NILO.** Monjitas 873 (302078) Desde las 10 hrs. Sabata vie-  
ne a matar (Acción may. de 18).  
**PACIFICO.** Huérfanos 1147 (62921) Desde las 10.30 hrs. Per-  
dedor por instinto (Comedia may. de 18).  
**PLAZA.** Compañía 1068 (84714) Desde las 10 hrs. Sandokan  
el tigre de la Malasia (Acción menores).  
**REAL.** Compañía 1040 (65555) Desde las 11 hrs. Los guer-  
ros (Acción may. de 18).  
**REX.** Huérfanos 735 (31144) Desde las 11 hrs. Chicago Chi-  
cago (May. de 18).  
**RIO.** Monjitas 743 (33550) Desde las 11 hrs. Quiero llenar-  
me de ti. El gitano.  
**RITZ.** San Antonio 50 (380613) Desde las 11 hrs. El milagro  
de la vida (Drama may. de 18).

San Antonio - I. Valdez V. (36093) Desde las 13  
hrs. - Risas inolvidables. Nuevo festival de dibujos animados  
**ROXY.** Huérfanos 1055 (80809) Desde las 10 hrs. Corre som-  
bra corre (Drama may. de 21).  
**SAN MARTIN.** Alameda - San Francisco (35357) Desde las  
11 hrs. Corre sombra corre (Drama may. de 21).  
**SANTA LUCIA.** Alameda - San Isidro (34718) Desde las 15.  
18.30 y 22 hrs. Krakatoa al este de Java (Acción may. de 14).  
**SANTIAGO.** Merced 829 (32888) Desde las 11 hrs. Chisum  
(Acción may. de 14).  
**SAO PAULO.** Merced 772 (397946) Desde las 13 hrs. Ben  
Hur. Cuando explota la furia  
**TIVOLI.** Huérfanos 757 (30611) Desde las 11 hrs. El Nido de  
avispas (Acción may. de 14).  
**TOESCA.** Huérfanos 1313 (711562) Desde las 13 hrs. La fa-  
ca. Zeta  
**VICTORIA.** Huérfanos 827 (30021) Desde las 13 hrs. Los 6  
invencibles (Acción may. de 18).  
**WINDSOR.** Ahumada - Moneda (89761) Desde las 10.25  
hrs. - Palabras de amor (Drama may. de 14).  
**YORK.** Ahumada 166 (66687) Desde las 10.25 hrs. Sin un  
adios (Musical may. de 14).

SUS PROGRAMAS  
MAS NITIDOS EN UN  
**GELOSO**  
Distribuidores autorizados  
a través de todo el país.  
En Santiago. **TELEMUNDI**  
GARANTIA Y SERVICIO TECNICO  
PERMANENTE DE FABRICA.

**TV**  
14.30 PANORAMA ITALIANO  
14.45 LA TORMENTA  
15.45 EN LA HORA DE TE SUPREMO  
16.00 MATINE EN EL 4  
17.45 DIBUJOS ANIMADOS  
17.55 LOS PICAPIEDRAS  
18.20 LA NOVICIA VOLADORA  
18.40 FURIA  
19.00 LAS NOVIAS  
19.50 VOLANDO CON PANAM  
20.15 SHOW MUSICAL WATTS  
20.20 NOTICARIO LAN CHILE  
20.30 AULA 22  
21.00 ESTE VERANO  
21.20 NOTICARIO PROLENE  
21.45 LA CALDERA DEL DIABLO  
22.20 EL MIRADOR DE LUKAS  
22.35 OPERAS O CONCIERTO EN LA NOCHE

**TV**  
15.45 NOTICARIO PROLENE  
16.00 LARGOMETRAJE "Policia internacional  
con Víctor Mature y Anita Ekberg  
17.25 CANTICUENTOS  
17.30 LOS FABULOSOS CIEN  
17.45 EL GRAN MUNDO DEL PEQUEÑO ADAM-S  
17.55 CANTICUENTOS  
18.00 GIGOT  
18.25 CANTICUENTOS  
18.30 ACIA EL MAÑANA  
19.00 BUEN PASTOR  
20.00 TAMBIEN SUCEDE  
20.05 LARGOMETRAJE "Comando Aéreo  
con Dan Duryea y Mike Connors  
21.00 ESPECIAL  
21.30 CONTANDO LA MUSICA  
21.55 TV TIEMPO WELLA  
22.00 MARTINI AL INSTANTE  
22.30 HISTORIAS PARA NO DORMIR  
23.30 NOTICARIO PROLENE  
23.35 CIERRE

**U canal 9**  
18.30 Noticario  
18.35 Aquí no se admiten grandes  
19.00 Telecine  
19.30 Ver Cine  
20.00 Noticario  
20.05 La Caldera del Diablo  
20.30 Un Personaje  
21.30 Nuevevidas  
22.00 Crisis  
23.00 Siglo XX  
23.50 Noticario  
23.55 Cierre

**tv 13**  
14.00 PASADO MERIDIANO  
Teletarde con Gina Zuanic  
Teleserie "Gutierrez"  
Turismo película  
CANCION LATINA  
CINE PARA UD. "LOS INFIELES" con Gina  
Lolobrigida  
17.35 ABBOT Y COSTELLO  
18.10 FURIA  
18.40 LOS HERMANOS BOLT  
19.35 EL SAPO Y LA CULEBRA  
19.45 TELENOCHE  
20.13 EL TIEMPO  
20.23 HAWAII 5-0  
21.35 EL LIBRO  
21.40 JOTA EME  
22.00 TELETRECE  
22.35 LA GRAN JORNADA  
23.00 SHOW DE DEAN MARTIN  
23.40 TELECIERRE

**Cartelera de CINE**

**SECTOR ALAMEDA**  
ALAMEDA. Alameda 139 (84688) Desde las 14 hrs. Ze-  
lador (Acción may. de 14).  
**SECTOR VITACURA**  
VITACURA. Irarrázaval, 16, 19 y 22 hrs. El  
caso de amar. (Comedia)

**SECTOR 10 DE JULIO**  
FRANKLIN GRAN AVENIDA  
AVDA MATTA  
ALHUE. Población Dávila  
(581427). Desde las 14 hrs. Cali-  
che sangriento. El agente QQ  
7. El profesor hippie.  
AMERICA. Nuble 390 (52443)  
Desde las 13 hrs. El padrecito.  
Melodía inmortal. Interludio  
ESMERALDA. San Diego  
1035 (64303) Desde las 13 hrs.  
Al servicio secreto de su majes-  
tad. Asalto de mil aviones. El  
barquero  
GRAN AVENIDA. Gran Aveni-  
da 4830 (52163) Desde las 14  
hrs. Chisum, el rey del oeste. (Ac-  
ción may. de 14).  
IMPERIAL. San Diego 1344  
(51112) Desde las 14 hrs. Cupi-  
do motorizado. El Gnomó  
móvil. El hombre la mujer y el  
dinero  
LIRA. Pintor Cicarelli 293  
(52181) Desde las 14 hrs.  
Charlie el puma solitario. El  
Gnomó móvil. Cupido motoriza-  
do  
MISTRAL. San Diego 2791  
(63994) Desde las 13 hrs. El  
amor de María Isabel. El as de  
oro. Buenos días condesita.

**SECTOR QUINTA NORMAL**  
IDEAL CINEMA. Mapocho  
4117 (731384) Desde las 10  
hrs. Espartaco y los 10 gladi-  
adores. El oro de Santa Cruz.  
Cuarenta años de de novios.  
MAIPO. San Pablo 4251  
(731982) Desde las 14 hrs. Los  
4 despidados. Dos hombres  
violentos. Mátelos a todos y  
regrese solo  
**SECTOR SAN PABLO-ALAMEDA**  
BRASIL-ESTACION  
ALAMEDA. Alameda 2987  
(91254) Desde las 1 2.30 hrs.  
Los 4 despidados. 2 hombres  
violentos. Mátelos a todos y  
regrese solo

**SECTOR INDEPENDENCIA**  
LA PALMILLA. Pedro Fontova  
5021, Descanso.  
NACIONAL Independencia  
801 (370594) Desde las 13  
hrs. Espartaco y los 10 gladi-  
adores. El oro de Sta Cruz. 40 años  
de novios.  
VALENCIA. Plaza Chacabuco  
(370288) Desde las 14 hrs. La  
balada del desierto. El arriego.  
Los malditos  
**CINES COMUNES**  
MAIPO (Maipo) 571530. Des-  
de las 17 hrs. Práctame tu mujer  
Sinner Colt 38.  
MUNICIPAL (San Bernardo )  
(591948) Desde las 14 hrs. La  
casa del farol rojo. Ha muerto  
la abuela.  
NACIONAL (Puente Alto) 124.  
Desde las 14 hrs. Frontera sin  
ley. Misión increíble  
PLAZA (Talagante) Desde las  
17 hrs. Kitosh. Héros sin lecho.  
Busco mi destino  
PLAZA (Puente Alto Descanso)  
SANTIAGO (San Bernardo)  
591982) Desde las 14 hrs. La  
fuga final. Un hombre temera-  
rio.  
VICTORIA (San Antonio). Des-  
de las 15 hrs. El amor de María  
Isabel. Con Dios, con el diablo y  
un winchester.  
DIANA (Cartagena) Desde las  
15 hrs. El dulce cuerpo de Debo-  
rah. Fronteras sin ley  
CENTRAL (Cartagena) Desde  
las 15 hrs. Ana de los mil días  
Topaz.

**TEATROS**  
COUSINO. San Ignacio 1249 (50659). Cia de revista Nuevo  
Humoresque 19 a 24 hrs. Show continuado  
CARLOS CARIOLA. San Diego 244 (89350). PRODES. 19 hrs. "El  
visión volador"  
CAUPLICAN. San Diego 840 (82437). Descanso  
MONEDA. Moneda 920 (715451). Descanso  
MARU. Huérfanos 786 (397907). Descanso  
OPERA. Huérfanos 837 (30176). Cia de revistas Bin Bam Bum. 19  
21.40 y 23.15 hrs. "Cumplimos 18 años... espárra la noticia".  
PICARESCO. Recoleta 343 (776883). Cia de revistas Strip Tease  
20 y 23 hrs. "Las calientes noches de Lady Manuela"

**SECTOR ALAMEDA**  
ALAMEDA. Alameda 139 (84688) Desde las 14 hrs. Ze-  
lador (Acción may. de 14).  
**SECTOR VITACURA**  
VITACURA. Irarrázaval, 16, 19 y 22 hrs. El  
caso de amar. (Comedia)

**SECTOR 10 DE JULIO**  
FRANKLIN GRAN AVENIDA  
AVDA MATTA  
ALHUE. Población Dávila  
(581427). Desde las 14 hrs. Cali-  
che sangriento. El agente QQ  
7. El profesor hippie.  
AMERICA. Nuble 390 (52443)  
Desde las 13 hrs. El padrecito.  
Melodía inmortal. Interludio  
ESMERALDA. San Diego  
1035 (64303) Desde las 13 hrs.  
Al servicio secreto de su majes-  
tad. Asalto de mil aviones. El  
barquero  
GRAN AVENIDA. Gran Aveni-  
da 4830 (52163) Desde las 14  
hrs. Chisum, el rey del oeste. (Ac-  
ción may. de 14).  
IMPERIAL. San Diego 1344  
(51112) Desde las 14 hrs. Cupi-  
do motorizado. El Gnomó  
móvil. El hombre la mujer y el  
dinero  
LIRA. Pintor Cicarelli 293  
(52181) Desde las 14 hrs.  
Charlie el puma solitario. El  
Gnomó móvil. Cupido motoriza-  
do  
MISTRAL. San Diego 2791  
(63994) Desde las 13 hrs. El  
amor de María Isabel. El as de  
oro. Buenos días condesita.

**SECTOR QUINTA NORMAL**  
IDEAL CINEMA. Mapocho  
4117 (731384) Desde las 10  
hrs. Espartaco y los 10 gladi-  
adores. El oro de Santa Cruz.  
Cuarenta años de de novios.  
MAIPO. San Pablo 4251  
(731982) Desde las 14 hrs. Los  
4 despidados. Dos hombres  
violentos. Mátelos a todos y  
regrese solo  
**SECTOR SAN PABLO-ALAMEDA**  
BRASIL-ESTACION  
ALAMEDA. Alameda 2987  
(91254) Desde las 1 2.30 hrs.  
Los 4 despidados. 2 hombres  
violentos. Mátelos a todos y  
regrese solo

**CALIDAD Y PRECISION**  
**CITIZEN**  
Tokyo, Japan  
**Relojeria GABOR**  
ESTADO 48

**SERVICIO MEDICO NACIONAL DE EMPLEADOS**  
Secretaría General  
**CONCURSOS LEY N° 15.076**  
Llámanse a Concurso Dental Interno para proveer los si-  
guientes cargos:  
**PARA EL EQUIPO DE ARICA:** Un "DENTISTA JEFE" con  
cuatro horas de jornada diaria, asignación de responsabi-  
lidad y quinquenios correspondientes.  
**PARA EL REGIONAL LA SERENA:** Un "DENTISTA JEFE"  
con cuatro horas de jornada diaria, asignación de responsabi-  
lidad y quinquenios correspondientes.  
Entrega de bases reglamentarias y recibo de las postula-  
ciones hasta el 5 de marzo de 1971, a las 12 horas, en la Ofi-  
cina de Partes del Servicio Médico Nacional de Empleados,  
Bandera N° 72, 5° piso, Santiago, y en las Secretarías de  
sus Regionales.  
VICEPRESIDENTE EJECUTIVO

**BANCO DE CHILE**  
LIBRE BANCARIO

	COMPRADOR	VENDEDOR
cheque	E 12.21	E 12.23
Libro Alemán	29.181	29.597
	3.368	3.375

MODOS DE CORREDORES

	E 14.33	E 14.35
cheque	14.48	14.60
Libro Alemán	34.248	34.727
	3.953	3.960

15 de febrero de 1971 VIGENTE DESDE 28 de

**MERCED DE AGUA**  
Viterbo Jiménez Silva, en representación de Chiprodal S.A.  
L. propietaria de la fábrica de Graneros, ubicada en calle Barros  
Borjón N° 047 respetuosamente expone:  
Deseo constituir una merced de agua subterránea de 50  
lts/seg. de ejercicio permanente y continuo de la napa del siste-  
ma hidrográfico del valle de Graneros. Las aguas se usarán en el  
consumo industrial y doméstico.  
Las aguas serán conducidas hasta el lugar de aprovecha-  
miento sin necesidad de establecer servidumbres de ninguna  
especie y serán restituidas a la cámara de alcantarillado que se  
señala en croquis adjunto.  
La obra de captación consiste en un pozo que se construirá  
en un punto ubicado, según se observa en el plano adjunto y  
corresponde a la siguiente situación geográfica: Sondaje N° 2  
a 15 mts. al Este de calle Salvador Gutiérrez y a 235 mts. al  
Norte del pozo N° 1 existente.  
Se acompañan documentos exigidos por el Código de  
Aguas.

**HOY DIA**  
**MARTES**  
**DIA de USAR**  
**DOLLY PEN**

**EN SUS EXCURSIONES LLEVE**  
**teefix**  
ETIQUETA AZUL  
CEYLAN  
SUPERMERCADOS  
AUTOSERVICIOS  
ALMACENES  
ROTISERIAS  
FUENTES DE BODA  
DA LA VISTA AL MUNDO

**SERVICIO MEDICO NACIONAL DE EMPLEADOS**  
Secretaría General  
**CONCURSOS LEY N° 15.076**  
Llámanse a Concurso Dental Interno y Externo para pro-  
veer los siguientes cargos:  
**EL REGIONAL DE TALCA:** Un dentista en  
"LOGIA GENERAL" con tres horas de jornada dia-  
ria.  
Entrega de bases reglamentarias y recibo de las postula-  
ciones hasta el 5 de marzo de 1971, a las 12 horas, en la Ofi-  
cina de Partes del Servicio Médico Nacional de Emplea-  
dos, Bandera N° 72, 5° piso, Santiago, y en las Secretarías  
de sus Regionales.  
VICEPRESIDENTE EJECUTIVO

**bandera 627**  
E 1.350

**TARIFA DE SUSCRIPCIONES**

Anual ..... E\$ 398.00  
 Semestral ..... E\$ 213.00  
 Trimestral ..... E\$ 112.00

**LA NACION**

SANTIAGO, MARTES 16 DE FEBRERO DE 1971

Presidente del Consejo: Adonis Sepúlveda Acuña  
 Director: Renán Andrade Martínez  
 Representante Legal: Jorge Arratia Urrúa  
 Propietario Empresa: "La Nación", S.A.  
 Todos domiciliados en Agustinas 1269, Santiago



LOS MOTORES DEL TREN. Marión Soto, coordinadora; Waldo Atlas, Director del Departamento de Cultura de la Presidencia; Valentín Trujillo, director musical; Enrique Noisvander, director general; Felipe Ravinet y Arturo San Martín coordinadores; y Julio Numhauser, antropólogo, informan a la prensa los pormenores del TREN DE LA CULTURA.

**¡PASAJEROS SUBAN A BORDO, EL TREN SE VAAAAA!**

"EL TREN DE LA CULTURA" tiene dos objetivos fundamentales. Uno es llevar a las provincias las diversas manifestaciones artísticas y culturales que muchas veces es difícil que lleguen hasta las regiones más apartadas. Y, por otro lado, promover y estimular el interés en cada una de las provincias para formar el Instituto Nacional de la Cultura y el Arte. Es decir, empleamos un criterio descentralizador", manifestó Waldo Atlas, Director del Departamento de Cultura de la Presidencia de la República, en conferencia de prensa.

En la reunión estuvieron también presentes para informar sobre los pormenores de este primer paso hacia la descentralización artística y cultural, los coordinadores Marión Soto, Arturo San Martín y Felipe Ravinet. El director artístico, Enrique Noisvander y el director musical Valentín Trujillo.

El Tren Popular saldrá mañana desde la Estación Alameda, luego de una ceremonia especial a la que ha sido invitado el Presidente de la República.

El tren, que llevará a bordo 52 personas, irá directamente a Puerto Montt para luego devolverse haciendo escalas en todas las cabeceras de provincia donde permanecerán por dos días. En el primero, se ofrecerá un espectáculo integrado de teatro, música popular, guitarra clásica, música folklórica, plástica y letras. El segundo día cada área se presentará por separado en distintos escenarios para así lograr una mayor penetración en el público.

Los coordinadores que han viajado al sur, se han percatado del interés que hay en la gente por esperar el TREN DE LA CULTURA, ellos informan que ya se han formado los comités de recepción que cuentan con varios números artísticos que se integrarán al espectáculo. Marión Soto contó varios hechos curiosos que pudo apreciar, pero lo que más le ha llamado la atención es el entusiasmo de los curas párrocos, quienes hacen su propaganda desde el púlpito.

"Tamoyén Chillán está eufórico. Sus habitantes no conformes con los dos días han organizado la semana de la cultura que culminará con el arribo del tren"—agregó.

"Las actuaciones se realizarán en estadios o recintos con capacidad no inferior a las 9 mil personas"—señaló Noisvander.

Además de llevar cultura, el tren recogerá las expresiones folklóricas y autóctonas de las provincias que visitará.

El antropólogo Julio Numhauser será el encargado de recoger las reacciones del público frente a los diversos números, para luego en Santiago hacer una evaluación con un grupo de sociólogos y ver qué tipo de espectáculo es el que llega a la gran masa y partir de esto para los próximos trenes de cultura que recorrerán el país.

Finalmente, Atlas señaló que el Departamento de Cultura de la Presidencia estudia la posibilidad de enviar una comitiva hacia el extremo norte.

Se eligió el sur en primer lugar por razones de clima. Ya que el norte en verano se hace casi intransitable y menos en una caravana que va haciendo escala.

**Carlos Alegría será intervenido**

VIÑA DEL MAR (Especial).—La salud de Carlos Alegría no es de las mejores. El joven intérprete—que vive musicalmente su mejor momento— ha debido retirarse de la contienda y guardar reposo ante una afección a la garganta que en este momento obliga a los médicos a pensar que debe ser sometido a una intervención quirúrgica.

Carlos Alegría podría ser intervenido rápidamente. En la tarde de ayer se le practicaron nuevos exámenes para poder comprobar si en un último esfuerzo podría estar mañana en la Gran Final. Los médicos consideraban que de actuar Alegría se estaría exponiendo demasiado.

**MAÑANA EL ADIOS**

Mañana, en su función nocturna, el festival habrá dicho "BASTA" (para emplear un término musical que no gusta). La jornada permitirá elegir al mejor tema y también señalar las clasificaciones siguientes. Se calcula que el lleno en la Quinta Vergara será total, pese a que las entradas, una vez más, sufrirán un alza. No habrá función de permouth.

**PREMIOS APES**

La agrupación de Periodistas de Espectáculos (APES), entregará en la función de clausura, un estímulo al mejor intérprete nacional del festival. La elección será por la tarde, y el designado recibirá un trofeo con la figura de un huaso, que baila una cueca, como símbolo de haber sido señalado como el mejor.

**El Teatro:**

**DOBLE MISION EN EL TREN DE LA CULTURA QUE PARTE HOY**

Gran actividad. Mientras los folcloristas rasguean las guitarras en un rincón, más allá están los integrantes de Dimensión Latina ensayando sus partituras. En el escenario Silvia Santelices, María Eugenia Cavieles, Pedro Villagra, Sergio Cuschmann, y muchos otros, recibiendo instrucciones de Enrique Noisvander, Director Artístico del espectáculo.

Todo esto pasa en el teatro Talía, donde se hacen los últimos ensayos para el Tren Popular de la Cultura, que el próximo martes parte a mediodía hacia el sur del país.

"Mamá Dorina", "Margarita Goutier", son algunos de los pequeños sketches de singular comicidad que presenta la gente de teatro y que sirven de pexo entre los diversos números del espectáculo integral del Tren. Pero los actores también cumplen otro papel dentro de la gira, y tal vez el más importante. Tratamos de conversar con algunos de ellos. Debemos esperar que el ensayo finalice, ya que la presencia de cada uno de ellos es requerida permanentemente en el escenario.

**UN ESPECTACULO ALTAMENTE POSITIVO**

Lo más importante del Tren Popular de la Cultura es la variedad del espectáculo lo que lo hace positivo tanto para el artista como para el público— expresa María Eugenia Cavieles.

—¿Cómo así?  
 "Claro, porque para nosotros es algo totalmente nuevo y de gran importancia convivir durante un mes con to-

dos los exponentes del arte, ya que juntos trabajaremos los folcloristas, plásticos, bailarines, escritores, animadores y actores de teatro. Podrá haber un intercambio de ideas y conocimientos altamente positivo, y el público también por primera vez tendrá acceso a un espectáculo heterogéneo".

—¿Cuál es el trabajo específico de ustedes, además de servir de enlace de los diferentes espectáculos que se presentarán en la gira?

—"Lo esencial del trabajo nuestro no consiste tanto en la protagonización de un libreto-nexo-declaración Silvia Santelices— sino en el trabajo individual que haremos en las poblaciones, en los sindicatos, en los asentamientos campesinos de cada provincia.



Silvia Santelices, María Eugenia Cavieles, María Requena, Norma LaTourcade, Sergio Buschman, Eduardo Pérez y muchos otros ensayan hasta última hora. Ya está todo listo, todos partirán hoy.

**DOS PIÑEIRO EN ESCENA**

De lejos se parece. De cerca se parece más. Pero al conversar, un gesto, una palabra y es Silvia Piñeiro. La verdad es que se trata de una versión un poco más seria. NANA PIÑEIRO, casada con el popular hombre de radio Carlos Alberto Palma, Palmita, como le dicen todos.

"Nos fuimos de Chile sólo a pasear. Nos dejamos caer en Lima. Allí Palmita tuvo una gran acogida. Inmediatamente se integró a un programa de T. V. y a otro deportivo". Pero como ellos son aventureros, después de seis meses se fueron a Ecuador, donde residen desde más de tres años.

Nuevamente es la televisión quien les abre las puertas. Más exactamente canal 6. Luego, canal 4, donde se han apenado.

Nana y Palmita son los protagonistas de un programa matutino (7.30 horas) de alta sintonía "Lo ue hoy" es una graciosa comedia que alegra el despertar de los ecuatorianos.

Palmita se ha dedicado de lleno a la televisión. Por su programa que ya lleva dos años de vida, "Viva Ecuador", ganó el "Botón de Oro".

Mientras que Nana reparte sus energías entre los programas de televisión "Bric a Brac" y "De

Llegando debe prepararse para actuar en una producción argentina ecuatoriana, donde hará el papel de madre de un cantante.

**CANTANTE CUBANA EN VIÑA DEL MAR**

La cantante cubana ELENA BURKE arribó a Pudahuel e inmediatamente viajó a Viña del Mar.

La cantante negra de temas melódico-románticos, una de las mejores voces, en este estilo, de Latinoamérica, llegó acompañada por su guitarrista Froilán Amezada y Julio Idoeta, Director del Festival Cubano Internacional, Varadero.

Elena Burke y sus acompañantes fueron recibidos por personalidades de la Embajada de Cuba, además, gran cantidad de público que últimamente se congrega en el Aeropuerto Internacional de Pudahuel para ver a los artistas invitados que vienen a participar en el Festival.

Burke viene a incorporarse a la parte internacional de dicho certamen y seguramente será la favorita del público viñamarino.



Dean Reed en la casa de unos amigos, la familia Rosso, en Viña del Mar. Juega a la "rana", deporte para el cual el "gringo" no mostró muchas coridones.

Allí presentaremos "improvisaciones" sobre temas de actualidad. LA autoconstrucción, la salud pública y otros manteniendo un contacto directo con la gente, lo que enriquecerá en gran forma nuestro hacer artístico y nos dará oportunidad de actuar como artistas realmente comprometidos con nuestra sociedad y no sometidos a un texto alienatorio que nos limite en nuestra capacidad creadora".

**UNA CULTURA PROPIA**

Para la gente de teatro, la mayoría de ellos pertenecientes al Comité de Artistas de la Unidad Popular, el Tren Popular de la Cultura es la mejor forma de entregar a todo ese gran público que hasta el momento había estado marginado.

**EN VIÑA SE PRESENTAN, DESDE HOY, AMÉRICO VARGAS Y PURY**

CON DOS de las obras de mayor éxito presentadas en el Teatro Moneda debutará hoy, en el teatro Municipal de Viña, la compañía Vargas-Durante.

Al ser entrenada en Chile, tuvo especial lucimiento la actriz Vienes Llaneta, quien por compromisos contraídos en su patria, debió ausentarse, quedando el papel a cargo de Pury Durante cuyos rasgos interpretativos son vastamente conocidos.

En cuanto a "Departamento sin muebles para el amor", es una obra que los propios autores han calificado como entretenida y destinada, por eso, a un público que quiere desentenderse de la problemática del diario vivir.

**"CANCION PARA UN CREPUSCULO"**

"Canción para un crepúsculo", de Noel Coward, constituyó sin duda, un acontecimiento en nuestro ambiente teatral, puesto que el famoso autor goza de enorme aceptación en el medio internacional. El montaje y la interpretación recibió aplausos sin reservas.

El público santiaguino y la crítica acogieron con entusiasmo esta pieza, que será presentada en Viña en igual forma que en la capital.

**UN ARTISTA MUY DIFERENTE**

DISCURSO DICHO POR DEAN REED EN HOMENAJE A LA CUT POR EL 18º ANIVERSARIO

He venido para brindar mi homenaje personal a ustedes, los trabajadores de Chile, ustedes que son los héroes de la nación chilena. En el pasado han hecho monumentos para los más grandes banqueros, los cuales habían robado más durante sus vidas, pero ahora en adelante los monumentos serán de ustedes, los héroes del campo, de las minas, de las fábricas e industrias. Ustedes que han creado toda la riqueza que hay en Chile.

También querría explicarles la importancia mundial que tiene su victoria aquí en Chile por todos los pueblos del mundo, los cuales están mirando a Chile con fe y esperanza.

Que lindo es ser un trabajador y saber que nunca se está solo en su lucha por un país democrático y socialista, porque ustedes forman parte de una familia internacional. Sus hermanos del pueblo vietnamita que están luchando por años contra de la agresión criminal del Gobierno de los EE. UU., los hermanos y hermanas en los países de África que están luchando en contra de los grandes monopolios del petróleo que los han explotado por tantos años. Las compañeras y compañeros de toda Sud América los cuales todavía están obligados a vivir bajo dictaduras militares y económicas.

¡Qué linda es la solidaridad! ¡Qué familia hermosa! Chilenos y chilenos. Yo represento el verde de los trabajadores de Chile, Viva la CUT, Viva la Unidad Popular, Viva Chile mierda.

Vivan los trabajadores de Chile, Viva la CUT, Viva la Unidad Popular, Viva Chile mierda.

